



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Donderdag

Jeu

17-12-2015

17-12-2015

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.dekamer.be</i>	<i>www.lachambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Jan Penris aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0876)	1
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0877)	1
- de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0878)	1
<i>Sprekers: Jan Penris, Raoul Hedebouw, Johan Klaps, Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel</i>	
Samengevoegde vragen van	7
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de eisen van het spoorwegpersoneel" (nr. P0879)	7
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de eisen van het spoorwegpersoneel" (nr. P0880)	7
- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de bemiddelingsopdracht in het sociaal conflict bij de NMBS" (nr. P0881)	7
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de bemiddelingsopdracht in het sociaal conflict bij de NMBS" (nr. P0882)	7
<i>Sprekers: Raoul Hedebouw, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, David Geerts, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel</i>	
Vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stijgend aantal langdurig zieken op de arbeidsmarkt" (nr. P0883)	13

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Questions jointes de	1
- M. Jan Penris au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0876)	1
- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0877)	1
- M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0878)	2
<i>Orateurs: Jan Penris, Raoul Hedebouw, Johan Klaps, Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur</i>	
Questions jointes de	6
- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les revendications des cheminots" (n° P0879)	6
- Mme Catherine Fonck au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les revendications des cheminots" (n° P0880)	6
- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la mission de médiation dans le cadre du conflit social à la SNCB" (n° P0881)	6
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la mission de médiation dans le cadre du conflit social à la SNCB" (n° P0882)	7
<i>Orateurs: Raoul Hedebouw, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, David Geerts, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur</i>	
Question de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le nombre croissant de malades de longue durée sur le marché de l'emploi"	13

		(n° P0883)	
	<i>Sprekers: Els Van Hoof, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	<i>Orateurs: Els Van Hoof, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het ketenoverleg in de landbouw" (nr. P0884)	14	Question de Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation de la chaîne dans le secteur agricole" (n° P0884)	15
<i>Sprekers: Rita Gantois, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs: Rita Gantois, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Samengevoegde vragen van	16	Questions jointes de	16
- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0885)	16	- Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0885)	16
- mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0886)	16	- Mme Vanessa Matz au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0886)	16
- de heer Gilles Vanden Burre aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0887)	16	- M. Gilles Vanden Burre au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0887)	16
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0888)	16	- M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0888)	16
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0889)	16	- M. Denis Ducarme au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0889)	16
- de heer Hans Bonte aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0890)	17	- M. Hans Bonte au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0890)	16
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0891)	17	- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0891)	16
<i>Sprekers: Özlem Özen, Vanessa Matz, Gilles Vanden Burre, Olivier Maingain, Denis Ducarme</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Laurette Onkelinx</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>Hans Bonte, Carina Van Cauter, Koen Geens</i> , minister van Justitie		<i>Orateurs: Özlem Özen, Vanessa Matz, Gilles Vanden Burre, Olivier Maingain, Denis Ducarme</i> , président du groupe MR, <i>Laurette Onkelinx</i> , présidente du groupe PS, <i>Hans Bonte, Carina Van Cauter, Koen Geens</i> , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Éric Massin aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de tenuitvoerlegging van het akkoord van de sociale partners met betrekking tot de re-integratie van personen die wegens ziekte of invaliditeit arbeidsongeschikt zijn" (nr. P0892)	27	Question de M. Éric Massin à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la mise en œuvre de l'accord des partenaires sociaux sur la réintégration des personnes en maladie-invalidité" (n° P0892)	27
<i>Sprekers: Éric Massin, Maggie De Block</i> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs: Éric Massin, Maggie De Block</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de veroordeling van de Europese Commissie door het Europees Hof wegens het uitblijven van criteria voor hormoonverstoorders" (nr. P0893)	29	Question de Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la condamnation de la Commission européenne par la Cour de justice de l'Union européenne pour son retard dans la définition de critères relatifs aux perturbateurs endocriniens" (n° P0893)	29
<i>Sprekers: Anne Dedry, Maggie De Block</i> , minister van Sociale Zaken en		<i>Orateurs: Anne Dedry, Maggie De Block</i> , ministre des Affaires sociales et de la Santé	

Volksgezondheid		publique	
Vraag van de heer Jan Vercammen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het misbruik van de ziekteverzekering door ziekenhuizen" (nr. P0894)	31	Question de M. Jan Vercammen à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abus commis par des hôpitaux en matière d'assurance maladie" (n° P0894)	31
<i>Sprekers:</i> Jan Vercammen, Maggie De Block , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Jan Vercammen, Maggie De Block , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van mevrouw Caroline Cassart-Mailleux aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "het mislukken van de onderhandelingen over de varkenscrisis" (nr. P0895)	32	Question de Mme Caroline Cassart-Mailleux au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'échec des négociations sur la crise porcine" (n° P0895)	32
<i>Sprekers:</i> Caroline Cassart-Mailleux, Willy Borsus , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie		<i>Orateurs:</i> Caroline Cassart-Mailleux, Willy Borsus , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	
WETSONTWERPEN EN VOORSTEL	34	PROJETS DE LOI ET PROPOSITION	34
Wetsontwerp betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaanvoorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart (1502/1-4)	34	Projet de loi en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile (1502/1-4)	34
<i>Algemene bespreking</i>	34	<i>Discussion générale</i>	34
<i>Sprekers:</i> Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Karin Temmerman, Sybille de Coster-Bauchau, Marco Van Hees, Ahmed Laaouej, Georges Gilkinet, Frédéric Daerden, André Frédéric, Daniel Bacquelaine , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Karin Temmerman, Sybille de Coster-Bauchau, Marco Van Hees, Ahmed Laaouej, Georges Gilkinet, Frédéric Daerden, André Frédéric, Daniel Bacquelaine , ministre des Pensions	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1-4)	46	Projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1-4)	46
<i>Algemene bespreking</i>	46	<i>Discussion générale</i>	46
<i>Sprekers:</i> Karin Temmerman , rapporteur, Peter De Roover, Frédéric Daerden, Sybille de Coster-Bauchau, Sonja Becq, Georges Gilkinet, Richard Miller, Benoît Piedboeuf, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Daniel Bacquelaine , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Karin Temmerman , rapporteur, Peter De Roover, Frédéric Daerden, Sybille de Coster-Bauchau, Sonja Becq, Georges Gilkinet, Richard Miller, Benoît Piedboeuf, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Daniel Bacquelaine , ministre des Pensions	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	68	<i>Discussion des articles</i>	68
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (1505/1-4)	68	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (1505/1-4)	68
<i>Algemene bespreking</i>	68	<i>Discussion générale</i>	68
<i>Spreker:</i> Benoît Piedboeuf , rapporteur		<i>Orateur:</i> Benoît Piedboeuf , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	69	<i>Discussion des articles</i>	69
Voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede	69	Proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte	69

Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken en naderhand hetzelfde te doen met het toekomstige derde Armoedebestrijdingsplan (1342/1-4)		contre la pauvreté 2012-2014 ainsi que du prochain troisième plan de lutte contre la pauvreté (1342/1-4)	
<i>Bespreking</i>	69	<i>Discussion</i>	69
<i>Sprekers: Éric Massin, Muriel Gerkens, Elke Sleurs, staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Wetenschapsbeleid - Grote Steden</i>		<i>Orateurs: Éric Massin, Muriel Gerkens, Elke Sleurs, secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Politique scientifique - Grandes villes</i>	
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (1518/1-3)	72	Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (1518/1-3)	72
<i>Algemene bespreking</i>	72	<i>Discussion générale</i>	72
<i>Bespreking van de artikelen</i>	73	<i>Discussion des articles</i>	73
BEGROTINGEN EN REKENINGEN VAN DE KAMER EN VAN DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN	73	BUDGETS ET COMPTES DE LA CHAMBRE ET DES INSTITUTIONS FINANCIÉES PAR UNE DOTATION	73
Kamer van volksvertegenwoordigers en dotaties aan de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2014 en begrotingen van het begrotingsjaar 2016 (1507/1)	73	Chambre des représentants et dotations aux partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2014 et budgets pour l'année budgétaire 2016 (1507/1)	73
<i>Bespreking</i>	73	<i>Discussion</i>	73
Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast comité van toezicht op de politiediensten, Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, Federale ombudsmannen, Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Benoemingscommissies voor het notariaat, BIM-Commissie, Controleorgaan op de politionele informatie: rekeningen van het begrotingsjaar 2014, begrotingsaanpassingen van het begrotingsjaar 2015 en begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 (1497/1-3)	73	Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanent de contrôle des services de police, Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, Médiateurs fédéraux, Commission de la protection de la vie privée, Commissions de nomination pour le notariat, Commission BIM, Organe de contrôle de l'information policière: comptes de l'année budgétaire 2014, ajustements budgétaires de l'année 2015 et propositions budgétaires pour l'année 2016 (1497/1-3)	74
<i>Bespreking</i>	74	<i>Discussion</i>	74
Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalig assessor	74	Conseil d'État – Présentation d'un assesseur néerlandophone	74
Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie	75	Renvoi de propositions de loi à une autre commission	75
Inoverwegingneming van voorstellen	75	Prise en considération de propositions	75
NAAMSTEMMINGEN	76	VOTES NOMINATIFS	76
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1507/1)	76	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Chambre des représentants (1507/1)	76
Begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1507/1)	76	Budget pour l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants (1507/1)	76
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de financiering van de politieke partijen (1507/1)	76	Comptes de l'année budgétaire 2014 du financement des partis politiques (1507/1)	76
Begroting van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen (1507/1)	77	Budget pour l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques (1507/1)	77

Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Rekenhof (1497/1)	77	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour des comptes (1497/1)	77
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)	78	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle (1497/1)	78
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)	78	Comptes de l'année budgétaire 2014 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)	78
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)	78	Comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)	78
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1497/1)	78	Comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1497/1)	79
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)	79	Comptes de l'année budgétaire 2014 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)	79
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)	79	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)	79
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)	79	Comptes de l'année budgétaire 2014 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)	79
Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de BIM-Commissie (1497/1)	80	Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission BIM (1497/1)	80
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)	80	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle (1497/1)	80
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)	80	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Cour constitutionnelle (1497/1)	80
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)	81	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)	81
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)	81	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)	81
Aanpassingen van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)	81	Ajustements du budget de l'année budgétaire 2015 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)	81
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)	82	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)	82
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)	82	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)	82
Aanpassingen van de begroting van het	82	Ajustements du budget de l'année budgétaire	82

begrotingsjaar 2015 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)		2015 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)	
Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Controleorgaan op de politionele informatie (1497/1)	82	Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de l'Organe de contrôle de l'information policière (1497/1)	83
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof (1497/1)	83	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes (1497/1)	83
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)	83	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour constitutionnelle (1497/1)	83
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)	83	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)	83
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)	84	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)	84
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1497/1)	84	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1497/1)	84
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)	84	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)	84
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)	85	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)	85
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)	85	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)	85
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie (1497/1)	85	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission BIM (1497/1)	85
Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politionele informatie (1497/1)	85	Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière (1497/1)	85
Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1351/1)	86	Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2016 (1351/1)	86
Aangehouden amendementen en artikel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1352/1-51) <i>Sprekers: Peter Vanvelthoven, Eric Van Rompuy</i>	86	Amendements et article réservés du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016 (1352/1-51) <i>Orateurs: Peter Vanvelthoven, Eric Van Rompuy</i>	87
Geheel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1352/1+2+44+49)	90	Ensemble du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016 (1352/1+2+44+49)	90
Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1468/1)	90	Projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (1468/1)	90
Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de	91	Projet de loi contenant le troisième ajustement du	91

Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1508/1)		Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (1508/1)	
Wetsontwerp houdende de aanpassing van de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1504/1)	91	Projet de loi contenant l'ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2015 (1504/1)	91
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (I) (1479/1-15)	92	Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (I) (1479/1-15)	92
Geheel van het ontwerp van programmawet (I) (1479/14)	94	Ensemble du projet de loi-programme (I) (1479/14)	94
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, inzake de Europese satellietnavigatieprogramma's, gedaan te Brussel op 18 december 2013 (1458/1) <i>Spreker: Barbara Pas</i>	94	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, relatif aux programmes européens de navigation par satellite, fait à Bruxelles le 18 décembre 2013 (1458/1) <i>Orateur: Barbara Pas</i>	94
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik bij het Verdrag inzake biologische diversiteit, en met de bijlage, gedaan te Nagoya op 29 oktober 2010 (1457/3)	95	Projet de loi portant assentiment au Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique, et à l'annexe, faits à Nagoya le 29 octobre 2010 (1457/3)	95
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake accijnsgoederen, evenals wijzigingen aan de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen (1490/4)	95	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de produits soumis à accise, ainsi que des modifications à la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises (1490/4)	95
Wetsontwerp tot wijziging, wat het Instituut voor de Nationale Rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (1491/3)	96	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des Comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (1491/3)	96
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek (1492/3)	96	Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique (1492/3)	96
Wetsontwerp betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaanvoorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart (1502/4)	97	Projet de loi en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile (1502/4)	97
Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1-4)	97	Amendements et article réservés du projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1-4)	97
Geheel van het wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van	98	Ensemble du projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère	98

het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/4)		complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/4)	
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (1505/4)	99	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (1505/4)	99
Voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken (nieuw opschrift) (1342/4)	99	Proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014 (nouvel intitulé) (1342/4)	99
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (1518/3)	100	Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (1518/3)	99
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	101	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	101
BIJLAGE		ANNEXE	
<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 090 bijlage.</i>		<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 090 annexe.</i>	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 17 DECEMBER 2015

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 17 DÉCEMBRE 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.19 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Kris Peeters.

Berichten van verhindering
Excusés

Philippe Blanchart, Kristof Calvo, Maya Detiège, Elio Di Rupo, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Peter Buysrogge (stemmingen/votes), wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Georges Dallemagne, met zending buitenslands / en mission à l'étranger.

Federale regering / gouvernement fédéral:
Charles Michel, Europese Top / Sommet européen.

Vragen**Questions****01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jan Penris aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0876)
- de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0877)
- de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het akkoord met betrekking tot de hervorming van de wet-Major" (nr. P0878)

01 **Questions jointes de**

- M. Jan Penris au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0876)
- M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major"

(n° P0877)

- M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'accord sur la réforme de la loi Major" (n° P0878)

01.01 Jan Penris (VB): Mijnheer de minister, in de havengebieden mag havenarbeid enkel worden uitgevoerd door erkende havenarbeiders. Dat is een van de pijlers van ons sociaal strafrecht, maar tegelijkertijd ook een van de pijlers van de welvaart van onze havens. Het systeem, dat trouwens al ouder is dan de wet-Major uit 1972 – men leze er de boeken van pater Karel Van Isacker op na – , heeft ervoor gezorgd dat we niet alleen een traditie van sociale vrede hebben die al meer dan een halve eeuw oud is en die onze nabuurhavens ons benijdt, maar dat we tegelijkertijd ook een keurkorps van havenarbeiders hebben kunnen verzamelen dat iedereen ons benijdt. Onze havenarbeiders zijn flexibel, constant inzetbaar, vierentwintig uur op vierentwintig, zeven dagen op zeven, driehonderdvijfenzestig dagen op een jaar, zon- en feestdagen inbegrepen. Tegelijkertijd levert dat keurkorps werk af waarover de klanten van onze havens bijzonder tevreden zijn, zelfs zo tevreden dat ze bereid zijn om een kleine meerprijs te betalen voor het werk dat onze havenarbeiders leveren.

Helaas ligt het systeem, dat wij al meer dan een halve eeuw hebben en koesteren, onder vuur: Europa stelt het ter discussie. Europa zou graag hebben dat niet alleen Vlamingen onder de zak lopen, maar dat ook Tsjechen, Polen, Roemenen, Grieken en Hongaren de kans zouden krijgen om dat werk mee te verrichten. Dus hebben ze al bij herhaling een stormloop georganiseerd op onze mooie wet met *port package 1* en *port package 2*. Dat is tweemaal mislukt. Nu hebben ze u, mijnheer de minister, onder druk gezet met de dreiging dat er sancties zullen volgen als u niet luistert en dat u en uw land zullen worden veroordeeld. U moest naar Europa luisteren en die wet afschaffen.

Mijnheer de minister, mijn vraag aan u is zeer duidelijk. Bent u ingegaan op de Europese chantage, of niet?

01.02 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de minister, verleden jaar is in de haven van Antwerpen een record doorbroken: 200 miljoen ton overslag in de haven van Antwerpen. Dat is 200 miljoen ton die werd gedragen door arbeiders, dokwerkers. Dat is 200 miljoen ton die werd gedragen door dag- en nachtposten in volle flexibiliteit. Dat is 200 miljoen ton die met veel gevaar werd gedragen door al die dokwerkers.

Voor die 200 miljoen ton hebben zij gisteren zelfs fruit en koeken gekregen van het patronaat als dank voor het afgelopen recordjaar.

In de jungle van de haven van Antwerpen is er een factor van stabiliteit, met name de wet-Major, die het statuut van de dokwerkers verdedigt. Dat statuut stelt duidelijk dat elke dokwerker een opleiding van drie weken moet krijgen, waardoor de veiligheid in de haven van Antwerpen wordt verzekerd. Coördinatie van de dokwerkers is noodzakelijk, gelet op de honderden tonnen die boven hun hoofd hangen en die een gevaar betekenen voor hun leven.

Europa wil dat statuut vandaag doorbreken door de liberalisering van

01.01 Jan Penris (VB): Le travail portuaire ne peut être effectué dans les zones portuaires que par des ouvriers portuaires reconnus. Ce système, antérieur à la loi Major de 1972, est non seulement l'un des piliers de notre droit pénal social, mais est aussi notamment à l'origine de la prospérité des ports belges. En effet, depuis plus de cinquante ans, il perpétue une tradition de paix sociale et fournit un effectif d'ouvriers portuaires chevronnés. Les clients de nos ports en sont si satisfaits qu'ils sont disposés à payer un peu plus.

Hélas, l'Europe émet, depuis un certain temps, de vives critiques à l'égard de ce système et menace à présent d'infliger des sanctions et de procéder à une condamnation si le ministre n'abolit pas la loi Major. Le ministre a-t-il cédé ou non à ce chantage?

01.02 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): En 2014, les débardeurs et travailleurs portuaires d'Anvers ont battu un record en transbordant plus de 200 millions de tonnes de marchandises. La jungle portuaire d'Anvers n'est régie que par un unique facteur de stabilité: la loi Major, qui défend les droits des débardeurs.

Formation et sécurité sont garanties dans la loi. En réalité, l'Union européenne veut libéraliser tous les statuts. Une fois n'est pas coutume, le patronat lui-même n'est pas demandeur d'une réforme du statut des dockers.

Le ministre est-il en mesure de

alle statuten in de haven van Antwerpen.

Het is trouwens heel uitzonderlijk dat het patronaat van de haven, met onder andere DP World en PSA, zelf geen vragende partij is voor een herziening van het statuut van de dokwerkers.

Mijnheer de minister, ik heb vernomen dat u tussenbeide wil komen. Daarover gaan mijn precieze vragen. Kunt u mij garanderen dat alle arbeiders en dokwerkers die in de logistiek werken, nog altijd onder paritair comité 301 zullen vallen?

Wat de patroons betreft die buiten de pool willen aanwerven, kunt u mij verzekeren dat de drie weken opleiding nog altijd gegarandeerd blijft voor de veiligheid van het personeel?

Mijn derde vraag betreft het multitasken. Sommige jobs zoals die van kraanman of *carrier driver*, zijn heel gespecialiseerd. Kunt u mij garanderen dat die werknemers niet nog meer flexibel moeten worden en dat hun statuut zal worden verdedigd?

De **voorzitter**: Collega's, zou ik u mogen vragen om minstens tijdens de mondelinge vragen te luisteren naar de uiteenzettingen? Van op mijn plaats is het geluid uit het halfrond indrukwekkend, de sprekers moeten grote inspanningen doen om daarbovenuit te komen. Eigenlijk is dat niet zoals het hoort.

01.03 Johan Klaps (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij weten allemaal dat de wet-Major een oude wet uit 1972 is, die niet langer voldoet aan de huidige economische activiteiten en die dringend moet worden hervormd. U hebt daarover vorige week een voorstel ingediend bij de Europese Commissie, maar wij horen van verschillende kanten heel lauwe reacties daarop.

De vakbonden, enerzijds, laten verstaan dat het erg moeilijk ligt. Zij zijn vooral bezorgd over de veiligheid, wat ook terecht is. Er gebeuren ondanks alle maatregelen heel wat arbeidsongevallen in de haven. De veiligheid moet dus absoluut de eerste prioriteit blijven. Ongeacht of auto's, bananen of bloemkool moeten worden gelost, de veiligheid blijft de eerste prioriteit.

Ten tweede, logistieke bedrijven en e-commercebedrijven zijn niet te spreken over het feit dat zij nog steeds moeten voldoen aan dezelfde loon- en arbeidsvoorwaarden als die voor de havenarbeiders. België hinkt op het vlak van e-commerce al achterop. Als wij die achterstand nog laten groeien, verliezen wij honderden jobs.

Ook eurocommissaris Bulc spreekt van een veelbelovende stap voorwaarts. Zij moet echter alles nog eens in detail bekijken.

De echte onderhandelingen moeten blijkbaar nog beginnen. Wij hebben nog maar zes maanden om aan die veroordeling te ontsnappen.

Mijnheer de minister, ik heb een paar concrete vragen.

Wat zult u doen om de veiligheid van de havenarbeiders niet in het gedrang te laten komen?

Bent u het met mij eens dat het voor de concurrentiekracht van onze havens noodzakelijk is om werknemers van logistieke en e-

garantir que tous les ouvriers et dockers employés dans le secteur logistique ressortiront toujours à la commission paritaire 301? Les patrons désireux de recruter en dehors du pool seront-ils toujours tenus d'organiser les trois semaines de formation pour assurer la sécurité du personnel? Le ministre peut-il garantir qu'une flexibilité encore accrue ne sera pas exigée pour des emplois très spécialisés nécessitant une grande polyvalence?

01.03 Johan Klaps (N-VA): La loi Major de 1972 n'est plus adaptée aux activités économiques actuelles et elle doit donc être réformée d'urgence. La proposition que le ministre a déposée à la Commission européenne la semaine passée a suscité des réactions fort peu enthousiastes. La sécurité préoccupe les syndicats et on peut les comprendre. Les entreprises du secteur de la logistique et du commerce électronique qui sont présentes dans le port n'apprécient pas du tout de devoir toujours respecter les mêmes conditions salariales et professionnelles des dockers. Dans le domaine du commerce électronique, la Belgique est encore à la traîne et ce retard a un coût en termes de pertes d'emplois. La commissaire européenne compétente évoque néanmoins une avancée prometteuse mais elle doit encore examiner ce dossier en détail. Il ne nous reste plus qu'un semestre pour échapper à une condamnation.

Comment le ministre veillera-t-il à ce que la sécurité des dockers ne soit pas compromise? Est-il d'accord que la sauvegarde de la

commercebedrijven in de haven niet onder dat paritair comité te laten vallen?

Bent u ervan overtuigd dat u binnen een periode van zes maanden met alle betrokken partijen tot een akkoord kunt komen om een Europese veroordeling te vermijden?

01.04 Minister **Kris Peeters**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil, ten eerste, onze vier havens feliciteren. Gisteren zijn de cijfers bekendgemaakt.

De heer Penris en andere leden hebben al naar de Antwerpse haven verwezen. De haven heeft meer dan 200 miljoen ton goederen en negen miljoen standaardcontainers behandeld, zijnde een groei van 8 %. *Il faut le faire.*

In de haven van Antwerpen is dus schitterend werk geleverd. Ik wil ook de havens van Zeebrugge, Gent en Oostende niet vergeten.

Dat is gebeurd onder de huidige wetgeving, met de wet-Major. Ik ben het ermee eens dat dit respect afdwingt, niet alleen voor het management maar ook voor alle arbeiders die daarvoor gezorgd hebben, mijnheer Hedebouw.

Volgens mij zijn er drie fundamentele uitgangspunten, doelstellingen die absoluut overeind moeten blijven.

Ten eerste, wij moeten de juridische moeilijkheden oplossen waarop Europa ons heeft gewezen; technisch gezien, gaat het over artikel 49 van het Europees Verdrag. Wij moeten ervoor zorgen dat onze wetgeving in overeenstemming is met Europa. Anders volgen er een veroordeling en boetes.

Ten tweede — en daarop werd terecht gewezen door de collega's —, moeten wij de efficiënte werking van en de veiligheid in de Belgische havens veiligstellen. De mensen die in onze havens werken moeten dat in veilige omstandigheden kunnen doen.

Ten derde, wij moeten het hoge niveau van sociale bescherming van de havenarbeiders volhouden. Dat is ons zeer dierbaar en onze havens kunnen daarop rekenen. Het is door de rust die nu heerst in onze havens dat onze arbeiders en ondernemingen schitterende resultaten konden neerzetten.

Hier worden heel wat zaken de wereld ingestuurd die volstrekt onjuist zijn. Wij hebben twaalf vergaderingen gehad met de sociale partners, wij hebben vijf keer onderhandeld met de Europese Commissie en wij hebben vanuit de drie doelstellingen die ik nogmaals benadruk, een actieplan ingediend op 10 december. Mijnheer Klaps, luister goed, het is een actieplan op basis van de drie voornoemde doelstellingen. U moet zich geen zorgen maken, de commissaris heeft gezegd dat het oké is als wij dat actieplan uitvoeren. Ik hoop dat ik ook op uw steun en medewerking kan rekenen om dat actieplan concreet te maken en ervoor te zorgen dat iedereen daaraan meewerkt. Wij hebben op 11 december contact gehad met de commissaris. Hij heeft gezegd dat

compétitivité requiert de ne pas faire dépendre de la commission paritaire 301 les travailleurs des entreprises logistiques et ceux des entreprises de commerce électronique présentes dans le port? Un accord pourra-t-il être conclu dans les six mois avec toutes les parties concernées?

01.04 **Kris Peeters**, ministre: Je félicite les ports d'Anvers, Zeebruges, Gand et Ostende.

Le port d'Anvers a traité plus de 200 millions de tonnes de marchandises et 9 millions de conteneurs standard, réalisant ainsi 8 % de croissance. Ces résultats ont été obtenus dans le cadre de l'actuelle législation, c'est-à-dire la loi Major.

Trois objectifs demeurent intangibles. Au risque d'être condamnée et de devoir payer des amendes, la Belgique doit apporter une réponse aux problèmes juridiques épinglés par l'UE. Le fonctionnement efficace et la sécurité des installations portuaires belges doivent être préservés, tout en ne sacrifiant pas le haut niveau de protection sociale dont bénéficient les ouvriers portuaires. Grâce à la paix sociale, ouvriers et entreprises engrangent d'excellents résultats.

Nous avons rencontré les partenaires sociaux à douze reprises, avons eu cinq sessions de négociation avec la Commission européenne et le 10 décembre dernier, nous avons introduit un plan d'action sur la base des trois objectifs précités. La Commissaire européenne considère que le problème est réglé si la Belgique s'engage à exécuter le plan d'action proposé. J'espère pouvoir compter sur votre soutien pour sa mise en œuvre ains que sur la coopération des différentes parties concernées.

Le 11 décembre, la Commissaire nous a assuré de son soutien le

wij zijn volledige steun krijgen als wij dat actieplan uitvoeren, met een groot deel op basis van cao's, op basis van overleg tussen werkgevers en werknemers. Dus geen wiswas. De commissaris heeft gezegd dat hij ermee akkoord gaat om de zaak volgend jaar te seponeren als wij dat plan uitvoeren. Daar zullen wij nu aan werken.

Waarop hebben wij antwoorden gegeven? De verplichting om met erkende havenarbeiders te werken die uit één pool komen. Ten tweede, de beperking van de keuzevrijheid voor de duur van de arbeidsovereenkomsten. Ten derde, verplichtingen inzake de ploegensamenstelling. Ten vierde, het verbod van multitasking. Ten vijfde, de noodzaak om logistieke arbeiders te erkennen.

Dat actieplan voorziet ook in een overgangperiode, want zij die denken dat men op één dag gewoon alles kan overhoopgooien en de wet-Major kan onderuithalen, nemen een verschrikkelijk groot risico, op onrust en op het terugdringen van de opbrengst en de rentabiliteit van onze havens. Daar zal ik nooit aan meedoen! Wij hebben dus in een overgangperiode voorzien. Ik hoop dat de sociale partners in de volgende dagen en weken overleg kunnen plegen over de wijze waarop men de veiligheid en de sociale bescherming van de mensen kan garanderen, in overeenstemming met Europa, zonder sociale onrust of grote discussies en stakingen in onze havens.

Is daarmee alles opgelost? Nee, er zijn nog andere uitdagingen, wat de logistieke bedrijven betreft. Een aantal ondernemingen is zeer actief om een punt te maken en alles op één hoop te gooien, maar ik hoop dat alle parlementsleden in dit halfroond goed het onderscheid kunnen maken tussen de wet-Major, de logistiek, e-commerce en nachtarbeid. Wij zullen alle problemen aanpakken, het ene na het andere, met een en-enbenadering. Het is niet omdat dit probleem mogelijk opgelost raakt, wat ik van harte hoop, dat wij de logistieke en andere problemen niet zouden moeten aanpakken.

01.05 Jan Penris (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb onze goede collega Dirk Van Mechelen in een vorig leven ooit een "tjevenpaling" genoemd. Ik verontschuldig mij daarvoor, want dat is hij helemaal niet, maar u, minister Peeters, u bent dat vandaag wel. U draait, kronkelend als een paling, om de hete brij.

De eindvraag die wij en alle havenarbeiders u stellen, is of het systeem van het kot overeind blijft, ja of nee. Daarop geeft u geen antwoord en ik weet waarom u dat niet kunt. Omdat Europa u duidelijk heeft gedictieerd dat u het kot zult moeten afschaffen! U zult dat niet onmiddellijk doen, maar u zult dat één, twee, drie of vier jaar uitstellen.

Antwoord eerlijk, mijnheer de minister. Blijft het kot bestaan? Blijft de essentie van de wet-Major overeind of niet?

01.06 Minister Kris Peeters: Ja.

01.07 Jan Penris (VB): Ja? Dan neem ik u op uw woord en dan trek ik de belediging die ik u naar het hoofd slingerde misschien nog in.

Ik ben een sociale nationalist. Ik zal erover waken dat in de haven niet

plus total et a promis de classer le dossier sans suite si nous exécutons le plan d'action sur la base d'une concertation entre employeurs et travailleurs.

Nous avons apporté des réponses aux questions relatives à la coopération avec des ouvriers portuaires reconnus, à la liberté limitée dans le choix des contrats de travail, aux obligations concernant la composition des équipes, à l'interdiction du *multitasking* et à la reconnaissance des ouvriers portuaires logistiques.

Le plan d'action prévoit également une période transitoire car il est impossible de mettre à néant la loi Major du jour au lendemain. J'espère que les partenaires sociaux se concerteront sur la manière de garantir la sécurité et la protection sociale des travailleurs conformément aux dispositions européennes et sans créer de tensions sociales dans nos ports. Tout ne sera évidemment pas résolu pour autant, car des aspects très différents – la loi Major, la logistique, le commerce électronique, le travail de nuit – devront être réglés et cela devra aussi se faire progressivement.

01.05 Jan Penris (VB): Le ministre ne cesse de tergiverser. Tout ce que nous voulons savoir, et ce que veulent savoir tous les travailleurs portuaires, c'est si le système du "Kot" sera maintenu ou non. Comme les instances européennes ont imposé sa suppression, le ministre obtiendra sans doute, mais il le fera en différé. Je veux entendre la réponse à la question suivante: le "Kot" sera-t-il maintenu, oui ou non?

01.07 Jan Penris (VB): Je prends le ministre au mot et, en tant que nationaliste social, je veillerai à protéger les activités portuaires

gebeurt wat in andere sectoren is gebeurd. Ik zal erover waken dat er in onze haven geen sociale dumping komt, zoals die wij in de bouwsector en de transportsector hebben meegemaakt. Daarmee, mijnheer de minister, weet u wie u op uw pad zult vinden.

01.08 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de minister, u hebt de jongste weken veel druk ondervonden van de Europese instellingen. Ik zou u willen aanmoedigen, in de dagen en weken die nu komen, om verder tegen die druk in te gaan. Veel dokwerkers zeggen mij dat de Europese technocraten in Straatsburg helemaal niets kennen van een ploegsamenstelling voor het werk in de haven of helemaal niet weten hoeveel dokwerkers er nodig zijn om een schip te lossen. De dokwerkers weten dat zelf wel op het terrein.

Wat er nu op het spel staat, is de vraag of de liberalisering van de havenarbeid al dan niet doorgaat.

Mijnheer de minister, vandaag hebt u gezegd dat de liberalisering van die sector niet doorgaat, dat het statuut van de dokwerkers overeind blijft staan. Dat antwoordt u hier vandaag in het bijzijn van N-VA en Open Vld. Sommigen hebben het misschien slecht gehoord. Wij zullen het allemaal opvolgen in de komende dagen.

Iedereen klaagt hier over sociale dumping. Welnu, wij hebben nu de macht om de sociale dumping een halt toe te roepen. In plaats van de wet-Major in te perken, stel ik voor dat die nog wordt uitgebreid naar onder andere de bouwsector en de sector van het internationaal transport, zodat alle arbeiders en bedienden van ons land een zeker sociaal weefsel hebben en niet de concurrentie van alle liberalen van vandaag moeten ondergaan.

01.09 Johan Klaps (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoorden.

Ik ben blij te horen dat veiligheid altijd het eerste criterium zal blijven, vóór eender welke hervorming die in onze haven wordt doorgevoerd. Daarvoor hebt u absoluut onze steun.

Het is niet onze partij die alles op een hoopje gooit, de wet-Major doet dat zelf. Die wet stelt immers simpelweg dat in het geografisch gebied van de haven enkel havenarbeiders mogen werken. Dat moet stoppen, want de Ring in Antwerpen staat nu al dagelijks vol met bestelbusjes met Nederlandse nummerplaten die bestellingen komen leveren, geplaatst bij Nederlandse e-commercebedrijven. Dat moet veranderen. Het laden en lossen van schepen is havenarbeid, maar e-commerce en logistiek zijn dat niet.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Questions jointes de

- **M. Raoul Hedebouw** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les revendications des cheminots" (n° P0879)
- **Mme Catherine Fonck** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "les revendications des cheminots" (n° P0880)
- **M. David Geerts** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la mission de médiation dans le cadre du conflit social à la SNCB" (n° P0881)

contre le dumping social.

01.08 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Le ministre subit une pression importante de la part des institutions européennes et je voudrais l'encourager à continuer à résister. De nombreux dockers soulignent le fait que les technocrates à Strasbourg ne connaissent rien au fonctionnement du port. Le ministre nous dit aujourd'hui que la libéralisation du secteur n'aura pas lieu et que le statut des dockers sera préservé. Au lieu de restreindre la loi Major, je propose dès lors de l'étendre au secteur de la construction et du transport international pour lutter ainsi contre le dumping social.

01.09 Johan Klaps (N-VA): Je suis ravi d'entendre qu'à chaque fois que notre port fait l'objet d'une réforme, la sécurité reste une priorité. Ce n'est pas la N-VA qui met tout sens dessus dessous, c'est la loi Major elle-même. Selon cette loi, seuls les travailleurs portuaires sont autorisés à travailler en zone portuaire. Or si le chargement et le déchargement de navires font partie du travail portuaire, ce n'est pas le cas de la logistique relative au commerce en ligne.

- **M. Patrick Dewael** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la mission de médiation dans le cadre du conflit social à la SNCB" (n° P0882)

02 Samengevoegde vragen van

- de heer **Raoul Hedebouw** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de eisen van het spoorwegpersoneel" (nr. P0879)

- mevrouw **Catherine Fonck** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de eisen van het spoorwegpersoneel" (nr. P0880)

- de heer **David Geerts** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de bemiddelingsopdracht in het sociaal conflict bij de NMBS" (nr. P0881)

- de heer **Patrick Dewael** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de bemiddelingsopdracht in het sociaal conflict bij de NMBS" (nr. P0882)

02.01 **Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Monsieur le président, monsieur le ministre, c'est encore moi! En français, cette fois. En tant que parlementaire fédéral, on est bilingue.

Monsieur le ministre, je voudrais vous interpellier sur le dialogue social ou plutôt sur l'absence de dialogue social aujourd'hui à la SNCB. Au moment du dépôt de ma question, je ne savais pas trop à qui l'adresser. À la ministre Galant? Je me suis dit que non, car elle est dans la provocation, et que je l'adresserais plutôt au ministre du Travail qui va tenter peut-être une certaine conciliation sociale. J'espère donc que vous pourrez débloquer la situation.

Je plante à nouveau le décor: une augmentation de 20 % de la productivité pour une entreprise qui aura 3 milliards d'euros en moins de dotation, c'est du jamais vu! Je dois dire que je le vis de très près à la maison car ma petite sœur est cheminote. Elle travaille à Liège-Guillemins comme accompagnatrice de train et elle me raconte ce que signifie au quotidien une augmentation de productivité. Il faut le dire au public car ce n'est pas connu. Je vois que les parlementaires de droite font beaucoup de bruit. Ils n'aiment pas entendre cela. Cela fait mal aux oreilles!

Quelle est la réalité pour les cheminots? On demande aujourd'hui aux opérateurs des cabines de signalisation, qui assurent le dispatching en faisant attention tant à la direction des trains qu'aux voies sur lesquelles ils roulent, de passer d'un horaire de 8 à 12 heures. Cela signifie que ces personnes devront opérer à deux reprises pendant les heures de pointe. Aujourd'hui, un conducteur de train qui termine sa journée de travail à 23 h 00 a le droit de ne reprendre le travail qu'à 05 h 00. Dorénavant, on va lui demander de commencer plus tôt.

Chers collègues, comment est-il possible de garantir la sécurité dans de telles conditions? Je le dis clairement aujourd'hui: on travaille activement à mettre sur pied de nouveaux accidents. Arrêtez de vous plaindre de l'accident de Buizingen si, aujourd'hui, vous ne donnez pas les moyens à la SNCB de garantir notre sécurité!

À tous les politiciens de droite, présents dans la salle, à vous qui parlez sans cesse des cheminots qui sont des privilégiés.

"De werknemers van de NMBS krijgen echt veel te veel cadeaus."

02.01 **Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Ik wilde geen vraag stellen aan mevrouw Galant, die vooral provoceert. Ik hoop dat u deze rampzalige situatie zult kunnen vlot trekken. Van een bedrijf dat voortaan 3 miljard euro minder zal krijgen, wordt een productiviteitsstijging van 20 % verwacht!

Mijn zus is treinbegeleidster en zij ziet hoe deze eis voor meer productiviteit op de werkvloer vertaald wordt. Het personeel van de seinhuisen zal diensten van 12 uur in plaats van de huidige 8 moeten draaien. U plant gewoon nieuwe ongevallen!

Aan alle rechtse politici die de leden van het spoorwegpersoneel als bevoorrechte mensen beschouwen, vraag ik hoe ze dat durven zeggen, zij die zélf 5.000 euro per maand verdienen?

Kunt u garanderen dat het statuut van het spoorwegpersoneel niet zal worden ontmanteld in het kader van de federale bezuinigingsmaatregelen?

Comment osez-vous dire cela? Vous qui gagnez 5 000 euros par mois! Vous allez faire la leçon à tous ces travailleurs!

Vijfduizend euro per maand, en toch durft u de les te spellen aan alle arbeiders en bedienden van de NMBS dat zij te veel verdienen!

Vous devriez avoir honte! Vous n'aimez pas qu'on vous le dise. Un peu d'humilité, s'il vous plaît!

Monsieur le ministre, je vous pose la question: comptez-vous débloquent la situation? Dans ce cadre, pouvez-vous donner la garantie aux travailleurs des chemins de fer que leur statut ne sera pas démembré au profit d'une austérité fédérale?

02.02 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, monsieur le ministre, je ne serai pas tout à fait dans le même registre.

Monsieur le vice-premier ministre, voilà que l'on vous demande d'endosser le costume de sauveur! En effet, avec les ministres pyromanes à qui on a affaire, vous êtes appelé à jouer ou, en tout cas, à tenter de jouer au pompier de service.

Que se passe-t-il, aujourd'hui, à la SNCB? La situation sociale n'a jamais été telle.

Il est vrai que des efforts de productivité doivent être consentis. Les gaspillages sont évidemment inacceptables.

Cela dit, ce gouvernement a décidé de faire faire à la SNCB près de 3 milliards d'économies. Vous criez "jobs, jobs, jobs", mais vous supprimez 2 700 emplois à la SNCB. Vous exigez que certains cheminots travaillent douze heures d'affilée. Reconnaissons, chers collègues, que tout cela n'est pas de nature à assurer une sécurité maximale et une meilleure ponctualité des trains! Tout cela n'est pas non plus de nature à assurer une offre de trains suffisante, y compris en dehors des grandes villes.

La première priorité est de veiller à la reprise du dialogue entre les boss de la SNCB et les syndicats et à installer un climat serein entre les protagonistes. C'est une priorité. C'est à cette seule condition que l'on pourra éviter les grèves de janvier prochain. Selon moi, c'est votre responsabilité qui est ici engagée.

Monsieur le ministre, allez-vous accepter cette mission de sauvetage? Je vous exhorte à le faire car il y va de l'intérêt des navetteurs.

02.03 David Geerts (sp.a): Mijnheer de minister, wij kunnen vaststellen dat het sociaal conflict bij de spoorwegen muurvast zit. Zowel binnen als buiten dit Huis wil niemand dat het spoor in januari gedurende vijf dagen stilligt. Ik meen dat wij te allen tijde en te allen prijze moeten vermijden dat dit gebeurt.

Vandaag is er een kans op een ultiem sociaal overleg waarvoor vakbonden en directie gezamenlijk u, de minister van Werk, oproepen een sociale bemiddelaar te sturen.

Ik roep u dan ook op dat te doen. Mijnheer de minister, ik meen dat

02.02 Catherine Fonck (cdH): U mag hier de brandjes komen blussen die uw collega's hebben aangestoken!

U schreeuwt "jobs, jobs, jobs" en u schrapt er 2.700! U eist dat sommige spoormannen 12 uur aan één stuk werken. Daardoor zullen de veiligheid, de stiptheid en het treinaanbod niet verbeteren.

De hervatting van de dialoog tussen de NMBS en de vakbonden is prioritair, en is de voorwaarde om de stakingen van januari te voorkomen.

Zult u die reddingsmissie aanvaarden? Ik dring erop aan dat u dat zou doen, voor de reizigers.

02.03 David Geerts (sp.a): Bien que tout le monde veuille éviter l'organisation des grèves de janvier, le conflit social à la SNCB se révèle être sans issue. Le ministre du Travail a été invité par la direction et les syndicats à désigner un conciliateur social qui puisse convaincre les deux parties de reprendre une concertation sociale effective. J'appelle le

de regering twee mogelijkheden heeft: ofwel volgt zij de teneur van minister Galant en sommige leden van de N-VA in de vorige weken, die van de forse stoere verklaringen, ofwel kiest zij voor effectief sociaal overleg, niet alleen in woorden maar ook in daden.

Ik kan uw link tussen het sociaal overleg en de minimale dienstverlening ten zeerste appreciëren, want ik meen dat wat u zegt verstandig was.

Mijnheer de minister, mijn vraag is klaar en duidelijk. Stuur alstublieft een sociale bemiddelaar. Zoek iemand die directie en vakbonden opnieuw rond de tafel kan brengen, zodat er niet gestaakt moet worden en zodat de reizigers in januari niet in de kou blijven staan.

02.04 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vicepremier, collega's, ik vond het eerste debat vrij verrijkend omdat we konden vernemen dat de boodschappen van extreemlinks en extreemrechts een kopie zijn van mekaar. *Même combat*, zou ik zeggen. Dezelfde inhoud en hetzelfde populisme!

Als het gaat over de spoorwegen wil ik het over een andere boeg gooien. Ik meen dat er vandaag een perceptieprobleem bestaat inzake het begrip bemiddeling en sociale bemiddeling.

Ik zou eerst vooral willen verduidelijken dat mijn fractie en mijn partij met klem de vijf aangekondigde stakingsdagen bij de NMBS veroordelen. Wij veroordelen dat met klem. Wij menen dat dit een totaal foutief signaal is van de vakbonden van een bedrijf dat jaarlijks meer dan 3 miljard euro ontvangt aan dotaties, maar dat er niet in slaagt te doen wat de belastingbetaler en de reiziger ervan verwachten, namelijk het organiseren van treinvervoer op een behoorlijke en adequate manier. Het bedrijf faalt op dat vlak.

Mijnheer de minister, als lid van deze regering hebt ook u het hervormingsplan goedgekeurd. Ik heb vorige zondag op de televisie twee gewezen spoorbazen horen zeggen dat dit eigenlijk nog maar het topje van de ijsberg is. Volgens hen is dit eigenlijk nog maar het minimum minimorum. De aandachtige televisiekijker stelt zich op dat moment de vraag waarom zij het probleem in het verleden dan niet hebben aangepakt. Dat is echter een andere vraag. Beter laat dan nooit.

Ik meen dat het nu vijf vóór twaalf is. Dit plan moet worden doorgevoerd en geïmplementeerd. Als men op dat vlak stuit op sociale weerstand, dan kunnen bepaalde procedures worden gevolgd. U zult dan de perceptie kunnen wegnemen waarvan u vandaag het slachtoffer bent. U wordt door een fractie, het cdH, opgeroepen om te bemiddelen in dat conflict. Ik zou u ten stelligste willen ontraden om dat als minister van Werk te doen. U zult zichzelf tegenkomen. U hebt dat plan goedgekeurd in de regering. U kunt dus niet de arbiter zijn in dat sociaal conflict.

Het klopt wel dat in de wetgeving een procedure staat voor het aanstellen van een sociale bemiddelaar. Er zijn erkende sociale bemiddelaars die onafhankelijk zijn en die een rol kunnen spelen in het beslechten van sociale conflicten. U mag echter geen *conflict of interest* lanceren door de indruk te laten bestaan – het vragenuurtje is de geschikte plaats om die indruk weg te nemen – dat

ministre à joindre le geste à la parole car les déclarations fracassantes, auxquelles nous sommes habitués de la part de la ministre Galant et de certains membres de la N-VA, ne résoudre rien.

02.04 Patrick Dewael (Open Vld): Il est clair à présent que l'extrême gauche et l'extrême droite tiennent un discours identique et font preuve du même populisme.

Mon groupe condamne les cinq jours de grève annoncés à la SNCB. Il s'agit d'un très mauvais signal de la part des syndicats. La SNCB ne parvient pas à organiser convenablement le transport ferroviaire.

Le gouvernement a approuvé le plan de réforme de la SNCB. Ce plan est indispensable et ne va peut-être pas assez loin. Il doit être mis en œuvre dans les plus brefs délais, même s'il se heurte à présent à une résistance sociale.

Le ministre est aujourd'hui invité à jouer les médiateurs. J'aimerais l'en dissuader puisqu'il a également approuvé ce plan de réforme et ne peut donc pas arbitrer dans ce conflit. Un médiateur social indépendant reconnu peut en revanche être désigné. Le ministre de l'Emploi ne peut pas faire office de médiateur dans un conflit qui est du ressort de la direction de la SNCB et de la compétence de la ministre de la Mobilité.

u als minister van Werk zal bemiddelen in een conflict dat behoort tot de NMBS-directie en tot de bevoegdheid van uw collega-minister Galant. Ik zou u willen vragen om in het belang van het bedrijf de puntjes op de i te zetten.

02.05 Minister **Kris Peeters**: Mijnheer de voorzitter, de heer Dewael vraagt mij om de puntjes op de i te zetten. Hij is gewezen minister en hij weet dus zeer goed dat er een paritair comité is bij de NMBS en dat de bemiddelaars van de openbare sector niet bevoegd zijn voor de NMBS.

Daar rijst dus een probleem, in die zin dat wanneer een bemiddelaar wordt aangesteld, dat geen bemiddelaar van de openbare sector kan zijn. Men heeft zich daarom tot de minister van Werk gericht om daaraan een oplossing te geven.

Gisterenavond heb ik een brief van de voorzitter van de raad van bestuur gekregen met het verzoek van de voltallige nationale paritaire commissie, op aangeven van de syndicale organisaties, om een sociale bemiddelaar aan te stellen om het sociale klimaat bij de Belgische Spoorwegen zo vlug mogelijk te herstellen.

Voor alle duidelijkheid, er is geen wetgeving die momenteel een bemiddelaar voor de NMBS stipuleert. Misschien kan het Parlement later discussiëren over dat idee, maar dat lost het probleem van vandaag natuurlijk niet op.

Ook al is de vraag gericht tot de minister van Werk, het is evident dat in samenspraak met de eerste minister, de bevoegde minister Galant en de andere ministers in het kernkabinet een standpunt wordt geformuleerd dat door de regering wordt gedragen, wie de bemiddelaar ook moge zijn, want dat is niet mijn hoofdprobleem. Wij moeten hoe dan ook die bemiddelaar alle kansen geven om de stakingen succesvol te voorkomen. Daarover is iedereen het eens.

Hoe zullen wij dat concreet doen? Nogmaals, ik wil met de andere leden in de regering over de bemiddelaar spreken, maar de sociale bemiddelaar moeten in eerste instantie de afbakening van zijn of haar mandaat kennen. Ik zal als minister van Werk geen bemiddelaar aanstellen als die, patat, tegen de muur loopt. Ik zal niemand als bemiddelaar vragen, wie het ook moge wezen, om een mission impossible uit te voeren en nooit een positief signaal te krijgen. Dus vooreerst is het mandaat belangrijk.

Ten tweede, welke aspecten van het sociaal conflict moeten worden opgelost? U hebt gelijk dat u verwijst naar het plan dat de bevoegde minister ter zake heeft ingediend. Dat is door de regering goedgekeurd en ik zal mij daaraan ook houden.

Welke sociale aspecten moeten worden opgelost om het sociaal klimaat te herstellen? Welke aspecten moeten worden opgelost om de stakingen te voorkomen? Hoe kan er sociaal worden bemiddeld? Dat heeft veel te maken met het vertrouwen onder de sociale partners, met het vertrouwen dat nu spijtig genoeg niet meer bestaat tussen de directie van de NMBS en de syndicale vertegenwoordigers.

Tot slot, dit alles vraagt tijd. Een sociaal bemiddelaar het veld in sturen met de opdracht de zaak op te lossen binnen drie of

02.05 **Kris Peeters**, ministre: Les médiateurs du secteur public ne sont pas compétents pour la commission paritaire de la SNCB. Dès lors, il m'a été demandé de trouver une solution.

Hier soir, j'ai reçu une lettre du président du Conseil d'administration, qui m'invitait, au nom de l'ensemble de la commission paritaire nationale et des organisations syndicales, à désigner un médiateur social en vue de rétablir un climat de paix sociale. Pour l'instant, il n'existe en effet aucune législation concernant la désignation d'un médiateur pour la SNCB.

Bien entendu, j'organiserai une concertation à cet égard avec le premier ministre, la ministre de la Mobilité et les autres ministres du cabinet restreint. Nous devons défendre une position commune et offrir au médiateur toutes les chances d'éviter les grèves.

Si un conciliateur social est nommé, son mandat devra être clairement balisé. Je ne désignerai pas de conciliateur qui d'emblée, partirait perdant. Il devra identifier les nœuds à délier pour apaiser le climat social et éviter les grèves. Nous agissons évidemment dans les limites du plan de la ministre de la Mobilité, approuvé par le gouvernement. Le conciliateur devra prioritairement restaurer la confiance entre la direction de la SNCB et les représentants des organisations syndicales. Enfin, il faudra lui accorder le temps nécessaire pour donner à sa mission une chance de réussir.

Nous avons déjà abordé la question ce matin lors du Conseil des ministres restreint et poursuivrons la concertation demain. Je prendrai mes responsabilités,

vier dagen, gaat niet. Ook daarover wil ik duidelijkheid. Er moet voldoende tijd worden gegeven om van de bemiddeling een succes te maken.

Ik rond af. Wij hebben de zaak vanmorgen in de kern besproken. Morgen wordt er opnieuw over gesproken en dan zal er een antwoord komen. Ik zal mijn verantwoordelijkheid als minister van Werk in dezen nemen, want de vraag is uitdrukkelijk aan de minister van Werk gesteld, niet om zelf de bemiddeling op mij te nemen, maar wel om duidelijke taal te spreken.

Ik zeg echter nu al duidelijk dat ik geen bemiddelaar het veld in zal sturen wanneer niet duidelijk is, zowel van de kant van de regering als van de kant van alle andere betrokken partijen bij de NMBS, dat de bemiddeling tot een succes kan leiden. Het succes zal onder meer moeten inhouden dat er geen stakingen zullen zijn.

02.06 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik denk dat er effectief een zekere basis moet zijn om de dialoog bij de NMBS opnieuw op te starten.

Moeten de spoormannen en -vrouwen simpelweg aanvaarden dat de komende jaren zes- tot zeventuizend jobs zullen sneuvelen? Neen.

Moeten zij aanvaarden dat de flexibiliteit die van hen wordt gevraagd de veiligheid op het spoor in gevaar zal brengen? Neen.

Moeten zij het oubollig idee van langer werken voor minder geld aanvaarden? Neen. Trouwens, ik heb nog nooit zo'n oubollig idee gehoord. Dat is een idee uit de negentiende eeuw. Sinds de Tweede Wereldoorlog zijn er nieuwe ideeën: laten we minder werken voor meer geld! Wij gaan die mensen nu vragen om een uur langer te werken voor minder geld. Leef toch in de eenentwintigste eeuw.

België heeft nog nooit zoveel rijkdom geproduceerd als vandaag. Tot 150 000 jongeren zoeken een job en dan komt u met een oubollig idee van 37 uren werken voor minder loon. Laten we ernstig zijn. Er moet een dialoog worden opgestart.

On a signé des accords dans le cadre de la COP21 pour augmenter les investissements dans les services publics.

Monsieur le ministre, vous pouvez intervenir dans le dossier SNCB pour éviter ces coupes et avoir un dialogue social serein. Visiblement, certaines composantes du gouvernement veulent provoquer les organisations syndicales et les travailleurs. Je compte sur vous pour redresser la situation.

02.07 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Vous êtes sans doute le dernier recours au regard de la situation sociale extrêmement tendue actuellement à la SNCB.

puisqu'il a été expressément demandé au ministre de l'Emploi, non pas de diriger personnellement la conciliation, mais de tenir un langage de vérité. Je n'ai aucune intention de désigner un conciliateur, si toutes les conditions nécessaires à la réussite de sa mission et à la levée des grèves ne sont pas réunies.

02.06 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Il faut trouver une base pour relancer le dialogue. Les cheminots doivent-ils accepter sans broncher que des milliers d'emplois passent à la trappe? Doivent-ils accepter que la sécurité du rail soit mise en péril? Doivent-ils acquiescer au principe vieillot de travailler plus longtemps pour gagner moins d'argent? Jamais notre pays n'a produit autant de richesses et des milliers de jeunes sont pourtant à la recherche d'un emploi. Soyons sérieux.

Op de COP21 heeft ons land zich ertoe verbonden meer te investeren in de openbare diensten.

Mijnheer de minister, u kunt zich mengen in het NMBS-dossier om te voorkomen dat de aangekondigde besparingen worden doorgevoerd en om een serene sociale dialoog mogelijk te maken. Sommigen zijn erop uit de vakbonden en de werknemers te provoceren. Ik reken op u om de situatie te redden!

02.07 Catherine Fonck (cdH): U bent onze laatste hoop op een oplossing voor de uiterst gespannen sociale situatie bij de NMBS.

Si on en est là aujourd'hui et c'est je crois le plus grave, c'est aussi parce que la ministre de la Mobilité, compétente en cette matière, a décidé de rester au balcon tout en jetant de l'huile sur le feu. Elle ne s'est pas investie afin de restaurer le dialogue. Elle ne s'est pas investie auprès des patrons du rail et des syndicats pour sortir de cette crise par le haut.

Je vous rejoins pleinement en ce sens que, pour éviter les grèves de janvier, il faut prioritairement rétablir le dialogue au sein de la SNCB. Je pense qu'avec votre envergure et votre capacité à restaurer la concertation sociale, vous pouvez y arriver. L'enjeu, c'est l'intérêt des navetteurs, un climat social apaisé et surtout un dialogue renoué.

02.08 David Geerts (sp.a): Mijnheer de minister, bedankt voor uw antwoord.

Nogmaals, ik blijf bij mijn vaststelling dat zowel de directie als de vakbonden vragen naar sociale bemiddeling. Er ligt een ultieme kans voor. In de regering bestaat vandaag kennelijk geen eensgezindheid over het kader waarbinnen die bemiddelaar moet werken. Ik wil vragen om die ultieme kans niet voorbij te laten gaan, enkel omdat er in de regering geen eensgezindheid is. Ik verzoek u om morgen in de regering eensgezindheid te vinden en om een bemiddelaar te sturen. Het doel, waarmee iedereen akkoord gaat, is dat er een oplossing gevonden wordt voor het sociaal conflict, zodat er in januari geen reizigers in de kou blijven staan.

02.09 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de minister, ik denk niet dat wij elkaar tegenspreken. Ik heb benadrukt dat de essentie van arbitrage of bemiddeling eigenlijk neerkomt op onafhankelijkheid. Een sociaal conflict kan via bemiddeling of arbitrage alleen beslecht worden als de bemiddelaar geen deel heeft aan die of gene stelling. U bent als minister lid van een regeringsploeg die een spoorplan heeft goedgekeurd. Nogmaals wil ik benadrukken dat mijn fractie dat spoorplan geïmplementeerd wilt zien. Als *en cours de route* conflicten ontstaan, dan moet, als we ingaan op de vraag naar bemiddeling, een onafhankelijke instantie of een onafhankelijk persoon aangesteld kunnen worden. Dat is wat ik vraag. Het gaat dus niet om iemand die verbonden is aan de regering, uiteraard geen minister, geen collega van de voogdijminister, ook geen lid van een kabinet, maar een onafhankelijk sociaal bemiddelaar.

Ten tweede, u verwijst naar het nationaal paritair comité. Ik ben blij dat u dat doet. Bij de uitvoering van het spoorplan zullen er namelijk nog punten aan bod komen die vandaag misschien niet op tafel liggen, en die een tweederde meerderheid behoeven in het nationaal paritair comité. Een gekwalificeerde meerderheid wil eigenlijk zeggen dat we aan de spoorbonden een soort van vetorecht geven. Ik verzoek u om daar ook eens over na te denken; ik stel die vraag aan de regering in het algemeen. Het lijkt mij immers dat de wetgeving op dat punt moet worden aangepast.

Mijnheer de voorzitter, als de regering in die zin een initiatief neemt, dan lijkt mij dat des te beter. Zo niet denk ik dat het Parlement zich daarover eens moet buigen.

De minister van Mobiliteit heeft niet alles in het werk gesteld om een uitweg te vinden uit deze crisis tussen de spoorbazen en de vakbonden.

Als we de stakingen in januari willen vermijden, moet de dialoog vlot getrokken worden. U bent in staat om dat te doen, in het belang van de reizigers.

02.08 David Geerts (sp.a): La direction et les syndicats s'accordent sur la nécessité d'une médiation sociale. Néanmoins, il semblerait qu'il n'y ait pas unanimité au sein du gouvernement au sujet du cadre dans lequel le médiateur devra travailler. J'appelle donc le ministre de l'Emploi à faire diligence pour créer cette unanimité et pour envoyer un médiateur chargé de trouver une solution de nature à mettre fin à ce conflit.

02.09 Patrick Dewael (Open Vld): Les propos du ministre ne contredisent en rien les miens. Le médiateur devra être indépendant. L'objectif de mon groupe parlementaire est la mise en application du nouveau plan ferroviaire. Si un conflit survient à la suite de cette mise en application, un membre du gouvernement ne pourra, de ce simple fait, pas être désigné comme médiateur.

Pour ce qui est de l'adoption de certains éléments, il sera nécessaire d'obtenir la majorité des deux tiers au sein de la Commission paritaire nationale. Autrement dit, les syndicats ont quasiment un droit de veto. La législation devrait également être adaptée sur ce point. Si le gouvernement ne prend pas d'initiatives à cette fin, ce sera alors au Parlement d'y pourvoir.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stijgend aantal langdurig zieken op de arbeidsmarkt" (nr. P0883)**

03 **Question de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le nombre croissant de malades de longue durée sur le marché de l'emploi" (n° P0883)**

03.01 **Els Van Hoof** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, voorbijе dinsdag heeft het RIZIV een rapport bekendgemaakt waarin staat dat het aantal langdurig zieke werknemers stijgt, namelijk tot 335 000 werknemers.

In het algemeen bedraagt dat aantal 7 %. Zorgwekkend is echter dat het aantal gevallen vooral bij vrouwen toeneemt, tot 9 % meer zelfs dan tien jaar geleden en ten opzichte van twee jaar geleden.

Als vrouw maak ik mij zorgen over het rapport. Een op tien vrouwen zit omwille van het werk ziek onder de kerstboom. Vijfendertig procent van de vrouwen lijdt aan psychische problemen omwille van burn-out of depressie. Dat zijn geen mooie cijfers om onder de kerstboom te leggen.

Het rapport van het RIZIV geeft verschillende redenen voor die cijfers. Enerzijds zijn vrouwen oververtegenwoordigd in precare sectoren, waarin zij minder beslissingsmacht en minder autonomie hebben. Wat ook niet is geweten, is dat 60 % van de oudere werkneemsters in emotioneel belastende sectoren werkt, zoals de gezondheidszorg, het onderwijs en de verkoop, waar zij met lastig cliënteel te maken krijgen.

Een andere belangrijke reden kennen wij al lang, namelijk dat vrouwen tien uur meer tijd besteden aan zorgtaken in het gezin, aan het huishouden, aan zorg voor zieke kinderen, aan zorg voor een ziek familielid en aan zorg voor het kleinkind.

Dat betekent dat vrouwen veel sneller uit de arbeidsmarkt stappen en veel sneller met pensioen gaan. Dat betekent echter ook dat zij omwille van de fysieke en emotionele belasting veel sneller ziek worden en langdurig ziek worden.

Het regeerakkoord is nochtans duidelijk. Het bepaalt duidelijk dat aan werkbaar werk moet worden gewerkt.

Mijnheer de minister, u neemt dat erg ter harte. Dat is heel duidelijk door de rondetafelconferenties. U hebt de voorbijе week ook heel duidelijk gesteld dat investeren in de economie in den beginne vooral gaat om investeren in mensen. U hebt het eveneens over re-integratieprojecten, die heel erg belangrijk zijn.

Het is echter ook heel belangrijk dat een job niet alleen leefbaar is, maar ook uitdagend en boeiend blijft. Dat is een uitdaging voor de sociale partners.

Daarom heb ik de hiernavolgende vragen voor u.

03.01 **Els Van Hoof** (CD&V): Mardi dernier, l'INAMI a publié un rapport dans lequel il apparaît que le nombre de travailleurs absents pour maladie de longue durée augmente parmi les travailleurs et en particulier parmi les travailleuses. Une travailleuse sur dix est en congé de maladie et une large part d'entre elles souffrent d'un burn-out ou de dépression nerveuse.

Selon l'INAMI, ces chiffres s'expliquent par la surreprésentation des femmes dans des secteurs précaires où elles disposent de moins de pouvoir de décision et d'autonomie ou encore dans des secteurs à forte charge émotionnelle comme ceux des soins de santé, de l'enseignement ou de la vente. Les femmes investissent en outre nettement plus de temps dans les tâches familiales et ménagères. La combinaison de ces différents facteurs les conduit à quitter plus rapidement le marché du travail, mais a également pour conséquence que leurs absences pour maladie de longue durée sont plus fréquentes.

Conformément à l'accord de gouvernement, le ministre a, par le biais de tables rondes sur le travail, initié une réflexion sur le travail sur mesure. Un travail doit non seulement être supportable, mais il doit dans le même temps rester stimulant et passionnant.

La dimension du genre a-t-elle été abordée lors des tables rondes? Comment le ministre compte-t-il prévenir le décrochage professionnel des malades de longue

Ten eerste, welke aandacht hebt u tijdens de rondetafelconferentie aan de genderspecten besteed? durée?

Ten tweede, wat zult u doen om de uitval van langdurig zieke werknemers te voorkomen?

03.02 Minister **Kris Peeters**: Mevrouw Van Hoof, werkbaar wendbaar werk is een van onze topprioriteiten van het afgelopen jaar en ook volgend jaar zal dat zo zijn. Wij werken aan de verdere uitrol ervan. Wij hebben twee rondetafels gehouden en hebben in totaal vijftig voorstellen ontvangen, die nu op hun haalbaarheid en uitwerking worden gescreend. Wij zullen er verder de nodige aandacht aan besteden.

U hebt gelijk dat vrouwen op de arbeidsmarkt een specifiek aandachtspunt vormen, op vele vlakken. U hebt er één aangehaald, namelijk de situatie van langdurig zieken op de arbeidsmarkt. U weet dat zowel minister De Block als ikzelf voorstellen over re-integratietrajecten hebben gedaan. Dergelijke trajecten worden natuurlijk op maat uitgewerkt, waardoor rekening wordt gehouden met de individuele situatie van de arbeidsongeschikte werknemer, zeker wanneer het een vrouw is. In dat geval moet men met bepaalde elementen rekening houden.

U hebt een aantal rapporten en nieuwe cijfers geciteerd. Wij nemen die mee in de discussie over werkbaar wendbaar werk. Bij de uitrol in 2016 zullen wij daaraan de nodige aandacht besteden. Vorige week heb ik in de plenaire vergadering al een vraag gekregen over de re-integratie van langdurig zieken. Wij bekijken dat dossier momenteel in de federale regering. Ik hoop samen met u dat wij zeer snel de beslissing kunnen communiceren en dat u zult kunnen vaststellen dat met een re-integratietraject op maat voldoende rekening wordt gehouden met uw terechte verzuchtingen.

03.03 **Els Van Hoof** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Er moet inderdaad aandacht worden besteed aan re-integratieprojecten, maar ook aan werkbaar werk – ook daar werkt u aan – en aan preventie. Het is duidelijk dat werkgevers en werknemers elkaar enigszins vasthouden in stereotypes. Veertig procent van de werkgevers investeert amper in oudere werknemers en werkneemsters. Nochtans is er een vraag bij hen om dat te doen. Het is de bedoeling dat ontzietmaatregelen, maatregelen om werknemers te ontzien, gepaard gaan met ontplooimaatregelen, zodat mensen goesting blijven houden in het werk. Het stereotype is dat werkgevers eigenlijk niet meer investeren in oudere werknemers omdat ze niets meer van hen verwachten en dat werknemers niet meer investeren in zichzelf omdat ze geen kansen meer krijgen. De bedoeling is dat die variatie, die flexibiliteit ontstaat op de werkvloer, zodat werknemers en werkneemsters terug goesting krijgen om te werken en op die manier minder ziek onder de kerstboom zitten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 **Vraag van mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het ketenoverleg in de landbouw" (nr. P0884)**

03.02 **Kris Peeters**, ministre: L'emploi sur mesure constitue en effet une de nos priorités absolues. À la suite de l'organisation des deux tables rondes, nous avons retenu une cinquantaine de propositions. À l'heure actuelle, ces propositions font l'objet d'études quant à leur faisabilité et possible mise en application.

La question féminine est une question prioritaire et transversale à de nombreux domaines. Le gouvernement examine actuellement les propositions que la ministre De Block et moi lui avons soumises en matière de projets de réintégration taillés sur mesure. La situation individuelle de la personne entrera bien évidemment en ligne de compte. J'espère qu'une décision pourra être prise rapidement.

03.03 **Els Van Hoof** (CD&V): Outre les projets de réintégration, il faut également se concentrer sur le travail sur mesure, de même que sur la prévention. D'une part, les employeurs hésitent à investir dans les travailleurs plus âgés. D'autre part, les travailleurs n'investissent plus en eux-mêmes parce qu'on ne leur offre aucune opportunité. Si les travailleurs ont envie de travailler, leurs absences pour maladie de longue durée seront moins fréquentes.

04 Question de Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation de la chaîne dans le secteur agricole" (n° P0884)

04.01 Rita Gantois (N-VA): Mijnheer de minister, ik had heel erg gehoopt dat ik hier vandaag niet zou moeten staan en deze vraag niet zou hoeven te stellen. Dan zou de gemaakte overeenkomst tussen de actoren van het ketenoverleg uitgevoerd zijn. Helaas.

Terwijl begin september het ketenoverleg nog met groot tromgeroffel een eenmalige steun en een historisch akkoord aankondigde, was het gisteren een zwarte dag: het blijkt nu dat hetgeen voor de melkveesector wel kan, voor de varkensboeren niet kan. Landbouworganisaties slikken dat niet en spreken van contractbreuk. Zij zijn de straat opgegaan en hebben actie gevoerd, met succes trouwens, want een aantal van onze grootwarenhuisketens, gisteren twee en vandaag nog eens twee, zullen op eigen initiatief een meerprijs vragen aan hun klanten om die rechtstreeks aan een weliswaar beperkt aantal landbouwers, aan hun leveranciers, over te maken, waardoor die leveranciers en producenten toch iets meer perspectief krijgen.

De partners in het ketenoverleg spreken over onuitvoerbare akkoorden. Ze blijven wel vol goede wil en onderhandelen voort op zoek naar een goed akkoord, maar ze schuiven intussen de zwartepiet door naar mekaar. De vraag naar structurele oplossingen is groot en komt van alle zijden.

Mijnheer de minister, even historisch zijn de verliezen die onze varkensboeren vandaag lijden. Wanneer nu een vrachtwagen met tweehonderd biggen de boerderij, het erf verlaat, dan betekent dat voor die boer minstens een verlies van 2 000 euro. Wat de vleesvarkens betreft, is de situatie niet veel beter. Mijnheer de minister, intussen geraken de spaarpotten bij de varkensboeren leeg. De varkensboeren zakken financieel, familiaal en sociaal alsmear verder de dieperik in. Zij zweven tussen hoop en vrees en ik verzeker u dat menselijke drama's onvermijdelijk zijn.

Dat maakt mij bang.

Mijnheer de minister, hoe ziet u de onderhandelingen tussen de landbouw en de ketenpartners evolueren? Of is het spreekwoordelijk kalf, of in dit geval het varken, totaal verdronken? Het overleg heeft alle tijd genomen en gekregen om tot een akkoord te komen op vrijwillige basis. Dat is niet gelukt. Is nu niet het moment gekomen dat de politieke wereld maatregelen neemt, om ervoor te zorgen dat gemaakte afspraken afdwingbaar worden?

04.02 Minister Kris Peeters: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, collega Gantois, het is juist dat er afspraken zijn gemaakt om ook in een toeslag voor de varkenskwekers te voorzien. Er zijn ook duidelijke verklaringen over afgelegd door de actoren in het ketenoverleg.

Maar is uw vraag dat ik ook hier bemiddel en zie wat ik kan doen? Mijn frêle schouders kunnen veel dragen, maar ook al hebben de minister van Landbouw, de heer Borsus, en ikzelf aan de kar getrokken om dat allemaal mogelijk te maken, het gaat om duidelijke afspraken tussen de actoren van het ketenoverleg voor zowel de

04.01 Rita Gantois (N-VA): Les éleveurs de porcs n'acceptent pas que l'accord conclu entre les partenaires dans le cadre de la concertation de la chaîne ne soit pas mis en œuvre. Leurs actions ont déjà été couronnées de succès puisque, depuis, quatre chaînes de grandes surfaces vont réclamer un prix supérieur à leurs clients. Pendant que les partenaires de la concertation se font porter mutuellement le chapeau, chaque éleveur porcin perd au moins 2 000 euros chaque fois qu'un camion chargé de porcelets quitte son exploitation.

Le monde politique doit intervenir pour que les accords qui ont été passés soient respectés. Le ministre estime-t-il qu'un délai suffisamment long a été accordé à la concertation de la chaîne pour qu'elle puisse accoucher d'un accord sur une base volontaire?

04.02 Kris Peeters, ministre: L'accord conclu dans le cadre de la concertation de la chaîne agroalimentaire prévoit en effet qu'une aide directe unique sera fournie aux éleveurs de porcs. Si nous constatons que les partenaires ne respectent pas leurs accords, je me concerterai à ce sujet avec le ministre de

melksector als de varkenskwekers.

De FOD Economie heeft daartoe heel veel bijgedragen door de cijfers aan te reiken en voor ondersteuning te zorgen met onder andere objectieve analyses over de marktwerking. Als u mij vraagt of ik ook in dezen wil bemiddelen, zal ik dat ook bekijken. Niets in dit leven is mij vreemd en u hebt gelijk dat er voor de landbouwers en varkenskwekers een enorm probleem is gerezen.

We zullen eerst moeten vaststellen dat de private actoren hun afspraken niet nakomen en dan zal ik in overleg met mijn collega, bevoegd voor Landbouw op het federale niveau, daarover verder van gedachten wisselen. Wanneer u erop aandringt, wanneer de N-VA erop aandringt dat ik ook in dit dossier bemiddel, zal ik dat graag doen. Dat kan ik u verzekeren.

l'Agriculture. Mais si la N-VA insiste, je suis tout à fait disposé à assurer moi-même le rôle de médiateur, car le problème est effectivement considérable pour nos éleveurs du secteur porcin.

04.03 Rita Gantois (N-VA): Dat kan geen kwaad, als u dan toch aan het bemiddelen bent, mijnheer de minister. Maar ik meen dat landbouwers mans genoeg zijn om hun eigen belangen te verdedigen. Alleen hebben zij daarvoor de juiste omkadering nodig. De N-VA vindt dat de politieke overheid het beleidskader kan creëren, door de positie van de landbouwer in de keten te versterken, want hij is het zwakke beestje. Wij willen oplossingsgericht, productief en proactief werken. Dat kunnen wij doen door een combinatie van een versterkt individueel klachtrecht en publiek toezicht.

04.03 Rita Gantois (N-VA): Les agriculteurs sont parfaitement capables de défendre eux-mêmes leurs intérêts mais ils ont besoin pour ce faire d'un cadre *ad hoc*. Créer ce cadre incombe aux responsables politiques. La position des agriculteurs se trouvera consolidée grâce au renforcement du droit de plainte individuel et à la mise en place d'une surveillance publique. En attendant, il s'agira de tenir toutes les promesses que nous leur avons faites.

U weet het beter dan ik, volgens een Europese studie doet België niet genoeg tegen de oneerlijke handelspraktijken en moeten wij daarvan werk maken. Het is geen wondermiddel, mijnheer de minister, want wondermiddelen bestaan niet. Intussen vragen wij toch, en met ons alle landbouwers, dat het historisch akkoord nageleefd zou worden, want een historisch akkoord is pas historisch als alle beloftes nagekomen zijn.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Questions jointes de

- Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0885)
- Mme Vanessa Matz au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0886)
- M. Gilles Vanden Burre au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0887)
- M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0888)
- M. Denis Ducarme au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0889)
- M. Hans Bonte au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0890)
- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'enquête autour de Salah Abdeslam" (n° P0891)

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0885)
- mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0886)
- de heer Gilles Vanden Burre aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0887)
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0888)
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam" (nr. P0889)
- de heer Hans Bonte aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam"

(nr. P0890)

- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar Salah Abdeslam"
(nr. P0891)

De **voorzitter**: Collega's, het is de derde keer dat ik u vraag om te luisteren. Ik begrijp dat u allerlei zaken te bespreken hebt, maar ik verzoek u dat buiten dit halfroond te doen. Breng ten minste het respect op om naar de sprekers te luisteren, waarvoor dank.

05.01 Özlem Özen (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, c'est déplorable! Nous sommes face à une menace très grave, qui impose la plus grande prudence et pourtant, des ministres de ce gouvernement, les uns après les autres, font les guignols devant les médias. On ne lutte pas contre le terrorisme en cherchant le *buzz* médiatique. On ne lutte pas contre le terrorisme en mettant à mal le travail et la crédibilité de nos policiers, du parquet fédéral, de nos services de renseignement.

Il est affligeant, monsieur le ministre, d'entendre un ministre des Affaires étrangères se répandre dans les médias internationaux sur la présence d'une dizaine de terroristes sur le sol belge, qui se baladeraient librement dans les rues de Bruxelles. Il est aussi déplorable, monsieur le ministre, de vous entendre avouer sur un plateau télévisé que l'ennemi public numéro 1 aurait filé sous le nez des policiers et de la Sûreté. Il est affligeant également d'entendre un ministre de l'Intérieur dire que "la Belgique a échappé à un attentat" sans aucune autre explication. Vous et vos collègues, monsieur le ministre, avez tout simplement cherché à faire le *buzz*. C'est aussi simple que cela!

La lutte contre le terrorisme n'a pas besoin de show médiatique, mais de moyens, monsieur le ministre, moyens que votre gouvernement a drastiquement rabotés. Tous ces professionnels, tous ces policiers qui sont jour et nuit sur le terrain pour assurer notre sécurité, la sécurité de nos citoyens, à défaut de moyens, ont besoin de plus de respect pour le travail qu'ils accomplissent. À force, on joue avec leur réputation. On joue avec la réputation de nos policiers. On joue avec la réputation de nos services de renseignement. On joue avec la réputation de la Belgique. On nous fait passer pour des amateurs. On fait passer nos services pour des amateurs. Il est vraiment déplorable, monsieur le ministre, d'utiliser cette période à des fins autres que la lutte contre le terrorisme.

Je trouve que la protection de la population vaut plus que cela.

Monsieur le ministre, maintenez-vous vos déclarations remettant en cause le travail de nos services de police? Était-il justifié de révéler la probable présence de Salah Abdeslam à Molenbeek? De façon plus générale, vos services et ceux du parquet fédéral se concertent-ils sur la manière de communiquer?

05.02 Vanessa Matz (cdH): Monsieur le président, chers collègues, monsieur le ministre, je ne vais pas vous dire que la situation est grave; je pense que vous en avez bien conscience. Il y a un chaos depuis hier avec des déclarations de toutes sortes. Cela ne contribue pas à la transparence, à l'État de droit et à la démocratie.

05.01 Özlem Özen (PS): Ondanks de zware dreiging die tot de grootste voorzichtigheid noopt, maken de ministers zich belachelijk in de media. Men bestrijdt het terrorisme niet door de het werk en de geloofwaardigheid van de politie, het federale parket en de inlichtingendiensten op de korrel te nemen. Het is bedroevend te moeten horen hoe een minister van Buitenlandse Zaken verhalen opdist over een tiental terroristen dat ongestraft rondwandelt in de Brusselse straten. Het is even kwalijk u te horen zeggen dat staatsvijand nr. 1 erin slaagde te ontglippen aan de politie- en veiligheidsdiensten. En het is al even pijnlijk een minister van Binnenlandse Zaken – zonder meer uitleg – te horen beweren dat ons land aan een aanlag ontsnapt is.

Voor terrorismebestrijding hebben we geen mediashow nodig, maar middelen. Maar de regering bekibbelt op die middelen. De diensten die onze veiligheid verzekeren, verdienen respect. U stelt ze voor als een stelletje amateurs.

Blijft u achter uw verklaringen over het slecht functioneren van de politiediensten staan? Was het nodig de vermoedelijke aanwezigheid van Salah Abdeslam in Molenbeek bekend te maken? Raken uw diensten en de diensten van het federaal parket het eens over de manier waarop er gecommuniceerd moet worden?

05.02 Vanessa Matz (cdH): De chaos die er sinds gisteren heerst draagt niet bij tot de transparantie, de rechtsstaat en de democratie.

Permettez-moi ce petit jeu de mots: c'est vous qui avez ouvert le feu. Voilà un mois que le Parlement réclame, de manière intelligente et avec réserve, des éléments inhérents à l'enquête. Il y a déjà eu des déclarations de vos collègues ministres. M. Reynders disait, il y a quelques jours, aux médias qu'une dizaine de terroristes super-armés étaient à Bruxelles.

M. le ministre Jambon disait également que des attentats étaient en préparation le 22 novembre. Hier soir, il a refusé de me répondre, il a dit qu'il n'avait pas de responsabilité dans le dossier. Il est ministre de la Sécurité, de l'Intérieur, mais il n'a aucune responsabilité dans le dossier. Pire que cela, il n'avait hier soir aucune information à communiquer, disant n'avoir eu aucune concertation avec vous. Reconnaissez quand même que cela fait un peu désordre, c'est le moins que l'on puisse dire!

Depuis un mois, nous réclamions des réponses. Nous ne les avons pas. Et vous allez sur un plateau de télévision. Je me baserai sur vos déclarations, pas sur les extrapolations qui ont été faites autour du dossier. Tout d'abord, la Sûreté dit que "Salah Abdeslam était probablement dans cet immeuble". Vous dites "vraisemblablement". Et le parquet dit "pas du tout". Reconnaissez que ces déclarations contradictoires sont de nature à jeter la confusion!

Monsieur le ministre, Salah Abdeslam était-il présent sur les lieux la nuit du 15 au 16 novembre? Pourquoi, alors que le doute est permis, n'exploite-t-on pas tous les outils juridiques existants pour pénétrer dans l'appartement avant cinq heures du matin? Des exceptions sont prévues, comme juriste vous le savez.

Pourquoi ne pas avoir fait boucler le quartier? Pouvez-vous nous rassurer sur le fait que Salah Abdeslam n'a pas filé alors qu'on attendait pour agir? Quatre-vingts personnes sont suivies. Comment se passe ce suivi? Nous sommes sans réponse depuis des semaines. Cet événement n'est pas à prendre à la légère. J'espère de tout cœur que vous allez clarifier la situation pour rompre absolument cette opacité et ce manque d'État de droit qui s'est instauré depuis hier dans les médias à cause de vous.

05.03 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, monsieur le ministre, q'est-ce qui vous a pris? Comment un ministre fédéral, avec votre expérience, a-t-il pu tenir de telles déclarations sur un dossier en cours, une enquête en cours, un sujet aussi sensible que la traque de Salah Abdeslam?

En tant qu'opposition, nous avons aussi des questions sur l'enquête, sur les perquisitions, sur les mesures du gouvernement. Nous avons insisté pour qu'une commission spéciale soit mise en place sur le terrorisme, que les Comités P et R se saisissent de l'affaire. Nous avons posé des questions en commission de la Justice et de l'Intérieur. Et chaque fois que vous, ou votre collègue M. Jambon, nous disiez que vous ne pouviez pas répondre, que l'enquête était en cours, nous comprenions et respectons le travail des services.

Vous, en une interview, avez brisé le silence et la discrétion qui régnaient autour de cette affaire!

Sinds een maand wil het Parlement meer details te weten komen over het onderzoek. Minister Reynders heeft het over tien zwaarbewapende terroristen in Brussel gehad. Minister Jambon heeft tegenover de pers verklaard dat er zeer concrete aanwijzingen waren voor aanslagen op 22 november en gisteravond heeft hij geweigerd me te antwoorden, omdat hij zich niet verantwoordelijk acht voor dat dossier. Wat een puinhoop!

En de verklaringen die u op televisie heeft afgelegd en door het parket werden tegengesproken zorgen voor verwarring!

Was de heer Salah Abdeslam in de nacht van 15 november tot 16 op de doorzochte site aanwezig? Waarom maakt men geen gebruik van alle bestaande juridische instrumenten om vóór vijf uur 's ochtends in een appartement binnen te dringen? Zoals u weet bestaan er uitzonderingen.

Waarom werd de wijk niet afgezet? Kunt u ons verzekeren dat Salah Abdeslam er niet vanonder is gemuisd terwijl men wachtte om tot actie over te gaan? Er worden 84 mensen gevolgd. Op welke manier? Ik verwacht een verklaring van u om opheldering te verschaffen en om de rechtsstaat te herstellen.

05.03 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Hoe kan een federale minister dergelijke verklaringen over een zo gevoelig hangend dossier afleggen?

We hebben gevraagd dat er een bijzondere commissie over het terrorisme zou worden opgericht. We hebben vragen gesteld in de commissie. U en uw collega's hebben gezegd dat u ze niet kon beantwoorden gezien het lopende onderzoek. We hebben het werk van de diensten gerespecteerd. En u verbreekt de discretie over die zaak met één enkel interview! U

Après votre collègue le ministre Reynders qui s'exprimait il y a quelques semaines à la télévision américaine pour nous expliquer qu'il y avait une dizaine de terroristes armés jusqu'aux dents qui se baladaient dans Bruxelles, c'est donc vous aujourd'hui qui en direct à la télévision spéculez sur ce que font nos services de sécurité, sur la situation actuelle, sur des potentiels ratés de nos services dans la traque de Salah Abdeslam.

S'il vous plaît, arrêtez de jouer aux apprentis Columbo! Arrêtez cet amateurisme en termes de communication! C'est néfaste pour la sécurité des onze millions de Belges, pour la réputation de nos services de sécurité et de police, pour l'opinion publique belge et internationale.

Vous aurez compris, monsieur le ministre, de nombreuses questions se posent. J'aimerais vous en poser deux de manière plus directe et claire. Que s'est-il passé exactement les 15 et 16 novembre derniers à Molenbeek dans la traque de Salah Abdeslam? Qu'est-ce que démontre l'enquête? Nous sommes en droit de le savoir.

Vous rendez-vous compte de l'impact de vos déclarations dans les médias sur l'opinion publique, belge et internationale? Pensez-vous aux conséquences au niveau de la réputation de nos services de police, de sécurité et de renseignement?

Vous engagez-vous à ne plus communiquer sur des affaires en cours?

05.04 Olivier Maingain (DéFI): Monsieur le président, monsieur le ministre, quel fiasco! Alors que le premier ministre n'a de cesse de faire la leçon sur la communication à propos de faits graves qui mobilisent toute l'Europe - c'est une affaire qui nous place sous les regards du monde entier -, c'est au sein même du gouvernement que, semaine après semaine, nous entendons les pires propos et les pires déclarations, sans aucun contrôle de la réalité.

On pourrait prendre tout cela sur le mode de la dérision, mais pas lorsqu'il s'agit de la lutte contre le terrorisme et de notre crédibilité sur le plan international, dans un pays qui accueille quand même encore les institutions européennes et internationales qui contribuent aussi à sa renommée.

Maintenant vous allez devoir vous expliquer au fond des choses. De deux choses l'une. Soit vous avez laissé filtrer des éléments de l'instruction qui auraient quelques fondements – à savoir que le terroriste le plus recherché d'Europe se trouvait bien sur les lieux surveillés par les services de police à la surveillance desquels il a pu échapper – et cela n'a rien à voir avec les modalités de perquisition. Comme on l'a rappelé, il existe bien d'autres voies juridiques et bien d'autres moyens policiers pour arriver à cerner un individu caché dans un immeuble. Donc, soit c'est vrai et il faut alors désigner les responsabilités au niveau de la chaîne de commandement; soit ce n'est pas vrai et vous vous êtes avancé seul pour influencer le débat politique en faveur d'engagements que vous avez pris. Cela, c'est inacceptable!

Le Parlement est maintenant en droit de connaître la réalité des faits.

speculeert in een rechtstreekse televisie-uitzending over de mogelijke mislukkingen van onze veiligheidsdiensten. Uw amateurisme is nefast voor de veiligheid van de Belgen, voor onze reputatie en voor de Belgische en de internationale publieke opinie.

Wat heeft er zich precies afgespeeld in Molenbeek op 15 en 16 november tijdens de klopjacht op Salah Abdeslam? Wat heeft het onderzoek aan het licht gebracht?

Beseft u welke impact uw verklaringen hebben op de Belgische en internationale publieke opinie, en welke gevolgen ze hebben voor de reputatie van onze veiligheidsdiensten?

Verbindt u zich ertoe niet meer te communiceren over lopende zaken?

05.04 Olivier Maingain (DéFI): Wat een fiasco! Terwijl de eerste minister ons de les leest over de manier waarop er moet worden gecommuniceerd over de ernstige feiten die heel Europa bezighouden, leggen zijn ministers de meest krasse verklaringen af zonder die aan de realiteit te toetsen.

Gelet op de zware context en op het feit dat onze internationale geloofwaardigheid op het spel staat, mogen we daar niet lacherig over doen.

Ofwel is het waar en is die informatie gegrond, in welk geval er moet worden aangegeven wie in de commandoketen er aansprakelijk is. Ofwel is het niet waar en wil u het politieke debat sturen in de richting van reeds eerder aangegane verbintenissen, wat onaanvaardbaar is!

Het Parlement heeft het recht te weten hoe de vork in de steel zit.

Plus de faux-fuyants ni d'échappatoires! Il n'en va plus seulement de votre crédibilité, mais également de celle de ce pays!

De geloofwaardigheid van het land staat op het spel!

05.05 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, que de caricatures et d'excès! Comme c'est bientôt Noël, monsieur Frédéric, je ne reviendrai pas sur des termes tels que "guignols" ou "fiasco".

05.05 Denis Ducarme (MR): Uw betoog staat bol van de karikaturen en de overdrijvingen!

Des explications doivent en effet être données, monsieur le ministre de la Justice. Vous vous engagez au sein de ce gouvernement avec énormément de force pour doter notre pays d'un arsenal de mesures qui pourront nous rendre plus efficaces face à la menace radicale et terroriste et, assurément, rattraper un certain retard en ce domaine. C'est d'ailleurs la raison des douze mesures qui ont été prises en tout début de législature et des dix-huit autres que le premier ministre a annoncées récemment.

Mijnheer de minister, u zet zich onverdroten in om ons land met een doeltreffend antiterrorisme-instrumentarium toe te rusten, en om onze achterstand op dat vlak weg te werken. Daarom werden er in het begin van de legislatuur twaalf maatregelen genomen, en werden er recentelijk nog eens achttien in het vooruitzicht gesteld. *(Rumoer in het halfroed)*

Nous sortons ... *(Brouhaha)*

Monsieur le président, un député de la majorité peut-il encore s'exprimer? Vous me feriez plaisir en défendant mon droit de parole comme vous l'avez fait pour le collègue Hedebouw tout à l'heure. J'aimerais aller au bout de mon intervention dans la sérénité.

We hebben een maand van grote spanning achter de rug, en u hebt dan ook een initiatief voorgesteld om huiszoekingen de klok rond mogelijk te maken. We mogen de terroristen immers geen nachtelijk respijt gunnen.

Nous sortons d'une période d'un peu plus d'un mois extrêmement tendue sur le plan de la lutte contre le radicalisme et le terrorisme. Dans ce contexte, monsieur le ministre, vous vous êtes exprimé pour présenter très vraisemblablement l'une des dix-huit mesures importantes. Il s'agit en effet de ne pas accorder de douce nuit aux terroristes.

05.06 Laurette Onkelinx (PS): Quel est le rapport?

05.07 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, vous avez parlé de cette mesure qui doit permettre de perquisitionner 24h/24. À cet égard, nous devons partager une exigence de transparence, une nécessaire clarification.

05.07 Denis Ducarme (MR): U hebt gezegd dat u over informatie beschikte waaruit kon worden afgeleid dat de verdachte zich mogelijkwerwijs in Molenbeek ophield.

En effet, vous avez indiqué que certaines informations laissaient à penser que ce terroriste se trouvait dans une habitation de Molenbeek.

05.08 Laurette Onkelinx (PS): (...)

05.09 Denis Ducarme (MR): Madame Onkelinx, c'est la fin de l'année. Je sais que les choses deviennent difficiles.

05.10 Laurette Onkelinx (PS): (...)

Le **président:** Je vous en prie, madame Onkelinx, laissez parler M. Ducarme.

05.11 Denis Ducarme (MR): Madame Onkelinx, je sais que, depuis quelques mois, vous essayez d'afficher un discours constructif. Mais nous sommes à la fin de l'année, vous êtes un peu fatiguée et vous avez du mal à retenir vos chevaux sauvages!

Le **président:** Venez-en à votre question, monsieur Ducarme.

05.12 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, on a assisté à un

05.12 Denis Ducarme (MR):

emballement médiatique, suite à vos déclarations.

Aujourd'hui, on se trouve face à des versions contradictoires. On ne sait plus très bien où est la réalité.

Je sais que, tout comme la majorité, tout comme ce Parlement, vous souhaitez que les choses soient clarifiées dans un souci de transparence.

05.13 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de minister, vandaag staat ons landje weer op de eerste pagina van *The New York Times*. De woordvoerder van het federaal parket zaait daar twijfel of wat u zegt al dan niet correct is.

Ik wil niet zoals andere collega's ingaan op het gekakel – zo zal ik het maar noemen – van een aantal ministers, ook van u, over het lopend onderzoek.

Ik wil u eerst vooral een vraag stellen waarop u niet kunt antwoorden, een vraag die heel wat mensen bezighoudt. Is het correct dat terreurverdachte nummer 1 in Europa, die in staat was ons land onder te dompelen in een terreurdreiging van niveau 3, en in Brussel op een bepaald moment niveau 4, is kunnen ontsnappen in een kast die werd verhuisd onder de neus van de politiediensten?

Dit is een vraag waarop u niet kunt antwoorden, mijnheer de minister. Ik zal u zeggen waarom. U kunt er niet op antwoorden omdat er niet gebeurd is wat moest gebeuren. Dit probleem is compleet verkeerd aangepakt. Elke burgemeester in dit land – en hier zijn er nogal wat aanwezig – zal het allicht met mij eens zijn over wat er moet gebeuren als er gevaar dreigt. Als ergens in de wijk een bouwvallige woning staat, als er een bommelding is, als er een gaslek is, definieert men een perimenter en zet men die af. Als er een gaslek is, roept men de gasmaatschappij erbij, die onder leiding van de politiediensten elk gaskraantje controleert tot zij het probleem opgelost heeft. Daarna geeft de burgemeester toestemming om terug te keren.

Mijnheer de minister, er is een vraag die ik wel beantwoord wil zien. Wie is verantwoordelijk voor de ellendige blunder dat dit niet is gebeurd? Daarop wil ik zeer graag uw antwoord kennen.

05.14 Carina Van Cauter (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn fractie is voorstander van een heldere beleidscommunicatie. Evenwel, als politie en parket terroristen op het spoor zijn, dan geldt het geheim van het onderzoek. Dat is niet om informatie achter te houden of onder de mat te vegen. Dat heeft één enkel doel, met name de opsporingsstrategie niet te doorkruisen, want zelfs ik weet dat men niet jaagt met de fanfare op kop.

Ik ben echter verbaasd wanneer ik in de media verneem dat huiszoekingen in realtime worden gefilmd en wanneer ik verklaringen hoor afleggen over de identificatie van slachtoffers of verdachten die zijn omgekomen tijdens het onderzoek, over hoe zij aan de hand van een vingerkootje worden geïdentificeerd. Ik ben verbaasd wanneer ik lees dat u stelt dat we te laat zouden zijn gekomen als we om vijf uur 's ochtends een huiszoeking hadden uitgevoerd ten huize van Salah Abdeslam. Dat heb ik gehoord in een VTM-programma. Een

Naar aanleiding van uw uitspraken brak er een mediastorm los. Vandaag zijn er tegenstrijdige versies in omloop.

Ik weet dat u, net als wij, duidelijkheid en transparantie nastreeft.

05.13 Hans Bonte (sp.a): Une fois de plus, la Belgique fait aujourd'hui la une du *New York Times*. Dans cet article, le porte-parole du parquet fédéral sème le doute au sujet de certaines déclarations du ministre. Contrairement à d'autres intervenants, je ne reviendrai pas sur le caquetage de certains ministres, dont celui de la Justice, à propos de l'enquête en cours.

Le ministre ne pourra pas répondre à ma première question mais je la pose quand-même: le présumé terroriste le plus recherché d'Europe a-t-il pu s'enfuir au nez et à la barbe des services de police en se cachant dans une armoire? S'il a pu le faire, c'est à cause de la gestion calamiteuse de cette affaire. Tout bourgmestre sait en effet parfaitement comment il y a lieu d'agir en présence d'un danger dans une habitation ou un quartier.

J'ai une autre question qui appelle cette fois une réponse: qui porte la responsabilité de cette bourde catastrophique?

05.14 Carina Van Cauter (Open Vld): Lorsque la police et le parquet traquent des terroristes, il va sans dire que le secret de l'instruction prévaut. L'objectif n'est pas de taire ou de dissimuler des informations, mais uniquement de ne pas gêner la stratégie de recherche.

Je suis donc stupéfaite de devoir apprendre par la presse que les perquisitions sont filmées en direct. Je suis stupéfaite d'entendre des déclarations relatives à l'identification de victimes ou de

huiszoeking om vijf uur 's ochtends zou te laat zijn geweest.

Mijnheer de minister, ik heb de volgende vragen. Geldt nog steeds het geheim van het onderzoek, zolang de onderzoeksstrategie dat vereist?

Spoort men lekken in het onderzoek op die het onderzoek in gevaar brengen? Zal men die ook vervolgen? Of worden enkel vaders van omgekomen zonen voor de raadkamer vervolgd?

Het volgende is voor mij heel belangrijk. U zegt dat wij wisten dat we om vijf uur te laat kwamen om Salah Abdeslam op te pakken. Waarom is men dan niet binnengevallen wanneer het wel kon, vóór 22 u 00? Waarom heeft men dan niet de wacht gehouden aan zijn woning, op het dak, aan de vensters of de deuren en heeft men hem niet opgepakt toen hij misschien om 05 u 05 of later de woning verliet?

05.15 Minister **Koen Geens**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, als u het mij toestaat, zeg ik hetzelfde in het Nederlands en het Frans om heel duidelijk te zijn.

En ce qui concerne l'émission de hier soir, pour ceux qui ne l'auraient pas vue, je voudrais préciser ceci. Cela m'est rarement arrivé que je sois cité contra et pour avant que l'émission ne soit produite. Cela a été le cas. Mais pour ceux qui ne l'auraient pas vue, je précise que j'ai seulement souligné, à l'occasion d'une question sur le train de mesures antiterroristes prises par le gouvernement, combien les restrictions légales relatives aux heures de perquisition peuvent être un handicap dans certaines situations d'urgence, notamment liées au terrorisme. C'est la question à laquelle j'ai répondu. J'ai aussi parlé d'autres choses à ce moment-là.

Dans certaines circonstances, intervenir de nuit, outre les facteurs temps et tactique, permettrait d'intervenir en garantissant une plus grande sécurité tant pour les services de police que pour les voisins ou passants. Voilà la raison pour laquelle le gouvernement a proposé de changer la loi à cet égard à partir des expériences de Verviers, Paris et Bruxelles.

Voor wie de uitzending van gisterenavond niet heeft gezien — het is zeldzaam dat men wordt geciteerd voor en contra alvorens een programma wordt uitgezonden — wens ik te preciseren dat ik naar aanleiding van een vraag over de reeks antiterrorismemaatregelen van de regering alleen heb onderstreept in welke mate de wettelijke beperkingen inzake de periode waarbinnen huiszoekingen mogen

suspects qui ont perdu la vie durant l'enquête. Je suis également choquée lorsque le ministre annonce dans les médias que si nous avons perquisitionné le domicile de Salah Abdeslam à 5 heures du matin, nous serions arrivés trop tard.

Le secret de l'instruction prévaut-il toujours tant que la stratégie d'enquête l'exige?

Décèle-t-on dans l'enquête des fuites qui pourraient la mettre en péril? Poursuivra-t-on les responsables de ces fuites?

Pourquoi n'a-t-on pas perquisitionné le domicile de Salah Abdeslam lorsque c'était possible, autrement dit avant 22 heures? Ou alors, pourquoi n'a-t-on pas continué à surveiller son domicile pour pouvoir l'interpeller lorsqu'il l'a quitté, à 05h05 par exemple, ou plus tard?

05.15 **Koen Geens**, ministre: Pour éviter tout malentendu, je dirai la même chose en français et en néerlandais.

Wat de uitzending van gisteravond betreft, heb ik er enkel op gewezen — naar aanleiding van een vraag over de reeks antiterrorismemaatregelen van de regering — hoezeer de wettelijke beperkingen met betrekking tot de uren waarop een huiszoeking mag worden verricht een obstakel kunnen vormen in bepaalde noodsituaties, bijvoorbeeld in verband met terrorisme.

Indien men 's nachts zou kunnen optreden zou dat veiliger zijn voor de politie en de omwonenden. Daarom heeft de regering voorgesteld de wet te veranderen.

(Le ministre répète en néerlandais ce qu'il a dit en français.)

worden gevoerd een handicap kunnen vormen in bepaalde noodsituaties, inzonderheid met betrekking tot het terrorisme.

In bepaalde omstandigheden zou de mogelijkheid om 's nachts te kunnen optreden, naast de factoren tijd en tactiek, ook kunnen toelaten om met een grotere vorm van veiligheid te handelen, zowel voor de politiediensten als voor de burens en de voorbijgangers. Het is precies daarom dat de regering er nu van uitgaat dat men huiszoeken in een terrorismezaak anders moet bekijken, meer bepaald op grond van de ervaring in Verviers, Parijs en Brussel.

Daarom hebben wij voorgesteld om de wet aan te passen. Het is trouwens niet de eerste keer dat ik dat zeg; ik zeg dat al sedert het gebeurd is.

Specifiek voor maandag 16 november heeft de politie een huiszoeking uitgevoerd in Sint-Jans-Molenbeek in de Delaunoystraat. Ik neem aan dat men toen niet heeft gedacht dat daar niets aan de hand zou kunnen zijn. Dat hebt u ook allemaal gezien. De ordediensten zijn de woning binnengedrongen om 10 u 00, maar de voorbereidingen waren al verschillende uren aan de gang.

Volgens het federaal parket werd het tijdstip van het begin van de huiszoeking gekozen om operationele redenen en om opportuniteitsredenen, zoals in Verviers, waar men de huiszoeking om 18 u 00 heeft gedaan. De huiszoeking in de woning in Molenbeek, die was bedoeld om zich ervan te vergewissen of Salah Abdeslam er zich bevond of er zich zou bevonden hebben, gaf een negatief resultaat.

C'est la raison pour laquelle nous avons proposé d'adapter la loi et c'est ce que je ne cesse de répéter depuis le début de cette affaire.

Le lundi 16 novembre, la police a effectué une perquisition dans un immeuble de la rue Delaunoy, à Molenbeek-Saint-Jean. J'imagine que l'opération a été décidée sur la base d'indications laissant supposer que quelque chose s'y tramait. Les services d'ordre ont investi les lieux à 10 heures, mais les préparatifs duraient depuis plusieurs heures.

Selon le parquet fédéral, le choix de l'heure de début de la perquisition a été dicté par des raisons opérationnelles et d'opportunité, comme ce fut le cas à Verviers, où la perquisition a eu lieu à 18 heures. La perquisition effectuée dans l'habitation située à Molenbeek, destinée à vérifier si Salah Abdeslam s'y trouvait ou y avait séjourné, n'a donné aucun résultat.

Dans le cas précis, le lundi 16 novembre, la police a exécuté une perquisition à Molenbeek-Saint-Jean, rue Delaunoy. Les forces de l'ordre ont pénétré dans l'habitation à 10 heures, les préparatifs étant évidemment en cours depuis plusieurs heures.

(De minister herhaalt het voorgaande in het Frans)

Selon le parquet fédéral, l'heure du début de la perquisition a été choisie pour des raisons opérationnelles et d'opportunité, tout comme à Verviers où elle a démarré à 18 heures. La perquisition à Molenbeek-Saint-Jean qui avait pour objectif de vérifier si Salah Abdeslam se trouvait, ou aurait pu se trouver, dans l'habitation en question a été négative.

Je n'ai jamais affirmé la présence de M. Salah Abdeslam à Molenbeek, le 16 novembre, mais le parquet fédéral a confirmé hier dans un communiqué de presse sa présence possible. C'est effectivement le parquet fédéral qui doit communiquer à ce sujet.

Ik heb nooit beweerd dat de heer Salah Abdeslam op 16 november in Molenbeek was; dat werd gisteren door het federaal

Vous ne pourrez pas constater dans l'émission d'hier soir que j'ai communiqué là-dessus alors que j'ai seulement, ainsi que M. Jambon lors de la même émission, laissé comprendre implicitement une possible présence dont les services devaient tenir compte, comme le montrent bien l'important déploiement de forces de sécurité à l'occasion de la perquisition ainsi que le temps qu'elle a duré.

Beste collega's, ik heb nooit beweerd dat Salah Abdeslam op 16 november inderdaad in Molenbeek aanwezig was, maar net zoals het federaal parket gisteren zelf heeft gecommuniceerd dat er een kans was dat Salah Abdeslam zich in het gebouw bevond en mijn collega Jambon dat in dezelfde uitzending evenzeer heeft bevestigd, heb ik impliciet gealludeerd op een mogelijke aanwezigheid waarmee de diensten rekening moesten houden, zoals overigens blijkt uit de belangrijke inzet van de veiligheidsdiensten naar aanleiding van de huiszoeking en de duur ervan.

Toujours en réponse à la question du journaliste sur les mesures antiterroristes que le gouvernement allait prendre.

Voor alle duidelijkheid, ik heb dus niet verklaard dat Salah Abdeslam er nipt in geslaagd zou zijn om aan de politie te ontkomen door het gegeven dat het verboden is 's nachts op te treden. Niettemin is het nodig, beste collega's, om de ordediensten meer manoeuvreerruimte te geven om hun interventies op private plaatsen beter te kunnen plannen en uitvoeren, zeker in die situaties waarbij er sprake is van een zekere gevaarlijkheidsgraad.

Het is dus in die zin dat ik mijn antwoord heb geformuleerd, wat overigens ook de reden was voor het voorontwerp van wet dat thans bij de Raad van State ligt.

Chers collègues, pour faire la clarté, je tiens à dire ici que je n'ai pas déclaré que Salah Abdeslam a échappé de peu à la police en raison de cette interdiction d'agir de nuit. Il n'en reste pas moins qu'il est nécessaire de donner aux forces de l'ordre une plus grande marge de manoeuvre pour planifier et intervenir dans des lieux privés, surtout, madame Onkelinx, dans des situations présentant un degré de dangerosité.

Ceci était le sens de ma réponse à la question visant à savoir quelles mesures antiterroristes je propose. Cela a motivé, par ailleurs, l'avant-projet de loi actuellement à l'examen au Conseil d'État.

Pour ce qui concerne ma solidarité avec les services, je vous invite, chers collègues, à trouver une déclaration, un seul moment où je n'ai pas soutenu mes services contre toute critique de quiconque. Hier

parket overigens bevestigd. Het is namelijk het federaal parket dat over deze zaken moet communiceren. Ik heb alleen laten verstaan dat zijn aanwezigheid een mogelijkheid was. Vandaar ook dat de veiligheidsdiensten op die schaal werden ingezet.

(Le ministre répète ce qui précède en néerlandais)

Je n'ai pas affirmé que Salah Abdeslam aurait réussi à échapper de justesse à la police parce qu'il est interdit d'intervenir nuitamment. Il n'en est pas moins nécessaire de donner une plus grande marge de manoeuvre aux forces de l'ordre pour qu'elles puissent mieux planifier et exécuter leurs interventions dans des lieux privés, surtout dans des situations qui impliquent une certaine dangerosité.

La réponse que j'ai donnée va dans ce sens-là, ce qui constitue d'ailleurs aussi la justification de l'avant-projet de loi dont l'examen est en cours auprès du Conseil d'État.

(De minister herhaalt in het Frans wat hij in het Nederlands heeft gezegd.)

Wat mijn solidariteit met de diensten betreft, wil ik zeggen dat ik ze steeds heb verdedigd tegen

soir, j'ai seulement osé dire que nos services auraient pu travailler encore mieux s'ils avaient pu travailler entre 21 heures et 5 heures ... *(Tumulte)* ...

... en cas de flagrant délit, et je viens de dire que c'est la conclusion que je tire des attentats de Verviers, Paris et Bruxelles.

Beste vrienden, wat de diensten betreft, zou ik u willen vragen mij te zeggen waar ik de diensten tekortgedaan zou hebben. Ik heb mij, sedert het begin, bijzonder solidair opgesteld ten opzichte van de diensten, tegen alle kritiek in. Omdat ik, rekening houdend met de moeilijke omstandigheden waarin zij verkeren, de voorwaarden wil verbeteren waarin zij werken, heb ik een aantal maatregelen voorgesteld.

Mijnheer de voorzitter, ik heb gezegd.

05.16 Özlem Özen (PS): Monsieur le ministre, évidemment, votre réponse ne me satisfait pas du tout. Lorsque vous évoquez les restrictions, en tout cas, les heures où les perquisitions peuvent être accomplies, c'est un faux débat car vous essayez de noyer le poisson. Vous savez très bien qu'il existe des exceptions. Notamment en matière de stupéfiants, on ne respecte pas ces heures de perquisition. Dans cet hémicycle, personne ne s'oppose à des exceptions en matière de terrorisme.

Donc, il faut arrêter de noyer le poisson. Il s'agit d'un faux débat!

En ce qui concerne la communication, quand bien même, nous avons fait la une du *New York Times*, de *France Inter*. Sincèrement, je pense qu'à un moment donné, il faut redonner de la crédibilité à nos services, à la Belgique et qu'il faut arrêter. Nous avons, avec le Parlement, joué le jeu de la discrétion et la cacophonie qui transparait de ce gouvernement ne sied pas du tout! Nous vous demandons aussi autant de discrétion.

05.17 Vanessa Matz (cdH): Monsieur le ministre, je ne vous cache pas ma colère à propos de votre réponse. Celle-ci est en tous points contradictoire. Vous prenez la peine de lire ce que vous avez dit à la télévision avant-hier soir et, à la fin de votre message, vous contredisez vos propos. Si, monsieur le ministre, vous dites des choses différentes!

Vous entendre dire que si on avait eu l'extension des perquisitions, on aurait pu éventuellement mieux agir m'amène à me poser la question de savoir si, demain, en cas de menace d'attentat grave, vous allez attendre 05 h 00 pour agir sans faire droit à des exceptions légales existantes.

Nos citoyens et nos parlementaires attendaient des réponses. Vous avez jeté davantage d'opacité sur le dossier. Nos citoyens, mais aussi

kritiek. Gisteravond heb ik alleen gezegd dat onze diensten nog beter hadden kunnen werken, indien ze in het geval van ontdekking op heterdaad tussen 21 uur en 5 uur hadden mogen optreden. *(Tumult)*

Dat is de conclusie die ik trek uit de aanslagen in Verviers, Parijs en Brussel.

Je demande à chacun de me dire quel manquement j'aurais commis à l'égard des services. Dès le départ, je me suis montré particulièrement solidaire à leur égard, et ce, malgré les critiques. J'ai proposé diverses mesures pour améliorer leurs conditions de travail compte tenu du contexte difficile dans lequel ils s'acquittent actuellement de leur tâche.

05.16 Özlem Özen (PS): Uw antwoord stelt me allerminst tevreden. U weet best dat er uitzonderingen worden gemaakt op de beperkingen inzake de periode waarin er huiszoekingen mogen worden verricht! Niemand in dit halfroond is gekant tegen uitzonderingen in het kader van terrorismezaken.

Wat de communicatie betreft, met name met de pers, begint de kakofonie binnen de regering de geloofwaardigheid van onze diensten en van België aan te tasten.

05.17 Vanessa Matz (cdH): U spreekt zichzelf in uw verklaringen op televisie en in uw toelichting hier voortdurend tegen!

Ik hoor u zeggen dat men in een ruimere periode waarin er huiszoekingen mogen worden uitgevoerd, mogelijk beter had kunnen opereren. Als ons land morgen ernstig bedreigd wordt, zult u dan ook wachten tot vijf uur 's morgens om in actie te komen?

Onze parlementsleden, onze

les citoyens européens, plus particulièrement les Français, attendaient des réponses sur la manière dont vous alliez mettre la main sur Salah Abdeslam et aussi sur le suivi que vous pourriez réserver aux 80 personnes considérées comme dangereuses. Il n'y a aucune réponse en la matière. J'ai l'impression que vous noyez le poisson avec des contre-vérités, des contradictions. Et si le parquet est sorti dans la presse, c'est parce que vous aviez commencé!

05.18 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, si je comprends bien, votre interview sur VTM était en fait une opération de marketing et de communication par rapport à l'une des dix-huit mesures du gouvernement qui concerne les perquisitions de nuit.

Si c'est le cas, c'est proprement indécent! Vous ne vous rendez pas compte de la grave erreur de communication que cela représente et l'impact sur notre population. Aujourd'hui, à cause de ce genre de ratés, nos concitoyens perdent confiance dans leurs services. Je ne dis pas que vous avez eu des propos malheureux par rapport aux services mais l'impact est désastreux sur la confiance que nos concitoyens ont dans leurs services de sécurité et de police et sur leur réputation à l'étranger.

Vous ne pouvez pas le nier. Dans toute la presse mondiale, nous sommes à nouveau malheureusement ridiculisés, nos services sont ridiculisés. Cette communication et ce marketing sont tout à fait regrettables.

05.19 Olivier Maingain (DéFI): En somme, monsieur le ministre, vous n'auriez pas compris vos propres propos mais tout le monde les a compris, le parquet aussi! (*Rires*)

Je relis le communiqué de presse du parquet. "Affirmer qu'on n'a pas pu l'arrêter parce que nous ne pouvons pas effectuer des perquisitions entre 21 h 00 et 5 h 00 et qu'il s'est échappé durant cette tranche horaire est une extrapolation". Voilà la réponse cinglante du parquet à votre propos!

Aujourd'hui, aurez-vous l'audace de dire que c'est le parquet qui est dans l'erreur? Dites-le nous! Mais on ne va pas continuer longtemps la partie de cache-cache à laquelle vous vous livrez parce que l'affaire n'est pas terminée. Loin de là!

On ne peut accepter, dans ce pays, à un moment aussi crucial de la lutte contre le terrorisme, que le ministre de la Justice s'aventure de cette manière dans les médias. Je ne parlerai pas ici du secrétaire d'État au Commerce extérieur, qui n'a que faire de la question.

Je sais bien qu'une fois de plus, on constatera une sorte de complicité émanant de la majorité pour se taire quant à la gravité des faits. Mais il n'en reste pas moins que cette affaire vous poursuivra longtemps et, en tout cas, on va s'en occuper!

burgers en de Fransen zaten te wachten op updates in verband met de klopjacht op Salah Abdeslam en de follow-up van de 80 personen die als gevaarlijk worden beschouwd. Er werd geen informatie verstrekt. Het parket heeft zich in de pers over de zaak uitgelaten, omdat u dat eerst had gedaan!

05.18 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Was uw interview op VTM dan reclame voor een van de achttien regeringsmaatregelen, namelijk het uitvoeren van huiszoeken 's nachts?

Dat is ongehoord! Onze medeburgers verliezen het vertrouwen in de veiligheids- en politiediensten, waarvan de reputatie in het buitenland overigens schade heeft geleden.

Andermaal worden wij in de wereldpers belachelijk gemaakt.

05.19 Olivier Maingain (DéFI): U zou uw eigen woorden niet hebben begrepen, maar de rest van de wereld, met inbegrip van het parket, wel? (*Gelach*)

Het parket stelt in zijn persbericht het volgende: beweren dat Abdeslam niet kon worden aangehouden omdat er tussen 21 en 5 uur geen huiszoeken mogen worden uitgevoerd en dat hij in die periode ontsnapt is, is evenwel een brug te ver.

Het parket zou er dus naast zitten? Dan moet u dat ook durven te zeggen. Deze zaak krijgt nog een staartje.

Het is onaanvaardbaar dat de minister van Justitie zich op die manier uitlaat in de pers.

Eens te meer sluit de meerderheid de rangen om de ernst van de feiten te verdoezelen. Maar die zaak zal u blijven achtervolgen en

05.20 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de minister, laat mij twee dingen zeggen over het *faux débat*, het afleidingsmanoeuvre, het excuus, met name het debat over huiszoekingen tussen 22 u 00 's avonds en 5 u 00 's morgens. Als dat de les is die u trekt uit Verviers en Parijs, dan verbaast het mij dat die maatregel niet in de batterij maatregelen zat die naar voren werd geschoven op 12 januari. Nu is die maatregel er wel bij, nummer 16 van de 18 maatregelen.

Ik lanceer een concrete uitnodiging aan de voorzitter van de tijdelijke commissie voor de Terrorismebestrijding. De tekst ligt klaar. Ik stel voor dat wij er morgen aan beginnen, zoals dat was gepland, zodat dit excuus alvast verdwijnt. Wij kunnen het debat aangaan en, wat mij betreft, er zelfs nog over stemmen voor Nieuwjaar.

Het is echter een vals debat, mijnheer de minister. U weet zeer goed dat er een fout is gemaakt door de boel niet af te sluiten, door niet grondig te controleren en na te gaan wie er aanwezig was en vast te stellen of Salah Abdeslam er al dan niet was. Die fout werd gemaakt, puur omdat men niet heeft gedaan wat men in deze omstandigheden logischerwijze doet, namelijk de boel afzetten en grondig laten controleren.

Ik heb opzettelijk maar één vraag gesteld. Wie draagt hiervoor de verantwoordelijkheid? Waarom heeft de regering niet beslist de boel af te zetten en te controleren? Dat is mijn vraag, maar ik heb begrepen dat u ze niet wenst te beantwoorden.

05.21 Carina Van Cauter (Open Vld): Mijnheer de minister, als ik mij niet vergis, heb ik u in het VTM-programma horen zeggen dat men om 5 u 00 te laat zou zijn geweest. Waarom is er dan een huiszoeking uitgevoerd om 10 u 00 's morgens? Als de strategie van het onderzoek of operationele redenen – ik heb daar begrip voor – aangaven dat 10 u 00 's morgens het meest aangewezen moment was, waarom hebt u dan gezegd dat men om 5 u 00 te laat zou zijn geweest?

Mijnheer de minister, begrijp mij niet verkeerd. Wij delen uw intentie en wij staan achter u in de strijd tegen het terrorisme. Voor ons is een ding echter duidelijk: in een lopend onderzoek is zwijgen goud!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. Éric Massin à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la mise en œuvre de l'accord des partenaires sociaux sur la réintégration des personnes en maladie-invalidité" (n° P0892)

06 Vraag van de heer Éric Massin aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de tenuitvoerlegging van het akkoord van de sociale partners met betrekking tot de re-integratie van personen die wegens ziekte of invaliditeit arbeidsongeschikt zijn" (nr. P0892)

06.01 Éric Massin (PS): Monsieur le président, madame la ministre,

daar zullen wij voor zorgen!

05.20 Hans Bonte (sp.a): Le débat sur les perquisitions effectuées entre 22 heures et 5 heures du matin est un faux débat. Si ce sont là les enseignements que le ministre tire des événements de Verviers et de Paris, je m'étonne que la mesure ne figure pas dans les propositions du 12 janvier. Je constate qu'à présent, elle y figure. J'appelle le président de la commission Lutte contre le terrorisme à s'atteler dès demain, comme prévu, à la discussion des textes.

Comment aurait-il fallu procéder à Molenbeek? Boucler hermétiquement le périmètre et procéder à un contrôle fouillé de toutes les personnes présentes. Apparemment, le ministre refuse d'expliquer pourquoi la police n'a pas appliqué cette méthode.

05.21 Carina Van Cauter (Open Vld): Sur les antennes de VTM, le ministre a déclaré qu'à 5 heures du matin, il aurait été trop tard. Pourquoi dans ce cas, la perquisition a-t-elle eu lieu à 10 heures? Et si cet horaire était le plus adéquat, pourquoi ces déclarations sur l'inutilité d'une perquisition effectuée à 5 heures?

Nous soutenons le ministre dans son action contre le terrorisme, mais dans une enquête en cours, il y a un adage populaire dont il faut se souvenir: "le silence est d'or".

06.01 Éric Massin (PS): De

mesdames et messieurs, mes chers collègues, le gouvernement a mis en avant, selon les déclarations du premier ministre, deux choses qui me semblent essentielles et que je peux partager: d'une part, jobs, jobs, jobs, et, d'autre part, quelque chose que d'autres ne partagent peut-être pas, la concertation sociale et le respect de celle-ci.

Des décisions prises par le gouvernement ont été mises sur la table mais devaient faire l'objet d'une concertation sociale. Il s'agit de la remise au travail des travailleurs inaptes de longue durée. Il était même prévu que ce soit obligatoire, qu'il y ait éventuellement des sanctions. Mais les partenaires sociaux du Groupe des Dix, employeurs et représentants des travailleurs sont d'accord – et il faut le souligner – pour dire que cela ne doit pas être obligatoire et qu'il ne doit pas y avoir de sanction.

Vous vous étiez engagée, madame la ministre, de même que votre collègue le ministre de l'Emploi et de la Concertation sociale, M. Peeters, à ce que cet accord soit entériné. Jeudi dernier, le kern devait avaliser cet accord. Aujourd'hui, ce n'est pas le cas. Il y a eu une réunion aujourd'hui ou hier, et de nouveau, ce n'est pas le cas. Selon la presse, le dossier devrait revenir demain à 15 h, pour terminer avant les vacances, afin d'entériner – ou pas – cet accord.

Madame la ministre, la question est simple. Vous avez pris l'engagement de faire entériner l'accord du Groupe des Dix dans le cadre de la concertation sociale. Les employeurs sont clairs. Les organisations des travailleurs sont claires. Ils sont d'accord avec des parcours, mais pas obligatoires et sans sanction. Même si certains, en ce compris au niveau de votre parti, ne sont pas d'accord, allez-vous et votre collègue M. Peeters faire entériner cet accord par le gouvernement?

06.02 **Maggie De Block**, ministre: Monsieur le président, monsieur Massin, le 20 novembre, nous avons présenté aux partenaires sociaux les deux arrêtés d'exécution modifiés dans le cadre de la Plate-forme "Return to work" du Conseil national du Travail. La semaine passée, le Groupe des Dix a dégagé un accord sur le régime du chômage temporaire et le trajet de réintégration. Il faut les en remercier.

Comme je l'ai indiqué la semaine dernière, un accord social, c'est bien, mais il faut aussi un accord politique au sein du gouvernement. Et cet accord social doit être compatible avec l'accord de gouvernement et avec le budget.

Un accord au sein du gouvernement sera encore discuté demain. Le gouvernement s'est réuni une fois seulement, vendredi passé. On a constaté qu'un certain nombre de questions se posent, qu'il faut tirer au clair du point de vue technique.

Nous voulons qu'il y ait une approche personnalisée des patients concernés, des malades de longue durée. Nous voulons une approche positive: il faut parler de la capacité de travail et pas de l'incapacité de travail. Nous voulons responsabiliser tous les intéressés, les médecins, les patients et les employeurs. Si, pour y arriver, il faut un jour de plus, nous le prendrons!

beslissing om langdurig zieken opnieuw aan het werk te krijgen werd ter tafel gebracht. De sociale partners van de Groep van Tien, werkgevers- en werknemers-vertegenwoordigers, zijn het erover eens dat het niet om een verplichting mag gaan en dat er geen sancties mogen worden opgelegd.

U had beloofd dat dat akkoord zijn beslag zou krijgen, maar dat is nog steeds niet gebeurd. Zullen u en uw collega minister Peeters, ook tegen de zin van sommigen in, ervoor zorgen dat dat akkoord wordt bekrachtigd?

06.02 **Minister Maggie De Block**: Op 20 november hebben we de twee naar aanleiding van het *return to work*-platform van de NAR gewijzigde uitvoeringsbesluiten aan de sociale partners voorgelegd.

Het is goed dat er een sociaal akkoord is, maar er is ook een budgettair haalbaar politiek akkoord nodig.

Een en ander wordt morgen opnieuw besproken. De regering is hierover maar een keer bijeengekomen, vorige vrijdag. We hebben vastgesteld dat bepaalde punten nog verduidelijking behoeven.

We streven naar een gepersonaliseerde, positieve benadering, die de betrokkenen – artsen, patiënten en werkgevers – responsabiliseert. Als we een dag extra moeten

uittrekken om dat rond te krijgen, dan zullen we dat doen.

06.03 **Éric Massin** (PS): Madame la ministre, soyons de bon compte! On était dans *Le Malade imaginaire*. Avec le gouvernement, nous tombons dans *Le Misanthrope*.

T'es bénéficiaire d'allocations de chômage, t'es fraudeur, tu bénéficies du système... T'es chômeur, t'es fraudeur, t'es fainéant... T'es pensionné, c'est pas normal, travaille. Et, maintenant, t'es malade, t'es le malade imaginaire de Molière.

Il faut que vous arrêtez. Vous avez pris des engagements vis-à-vis des partenaires sociaux. Respectez-les, s'il vous plaît! Autrement vous perdrez toute crédibilité!

C'est peut-être l'élément le plus fondamental, surtout quand les partenaires sociaux vous disent qu'ils sont d'accord sur l'approche individualisée. Les deux seules choses que nous ne voulons pas, c'est que ce soit obligatoire et qu'il y ait des sanctions. Respectez-les, s'il vous plaît! C'est ce qu'ils essayent de faire avec vous!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Vraag van mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de veroordeling van de Europese Commissie door het Europees Hof wegens het uitblijven van criteria voor hormoonverstoorders" (nr. P0893)**

07 **Question de Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la condamnation de la Commission européenne par la Cour de justice de l'Union européenne pour son retard dans la définition de critères relatifs aux perturbateurs endocriniens" (n° P0893)**

07.01 **Anne Dedry** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er zijn 700 chemische stoffen bekend die in ons lichaam hormoonversturend kunnen werken. U, als arts, weet dat die een menselijke tol eisen en de wetenschappers zijn het daarover eens. Voldoende studies tonen aan dat er daardoor kankergevallen bij gekomen zijn en ook autisme, onvruchtbaarheid en zwaarlijvigheid zijn eraan te wijten.

Gisteren heeft het Europees Hof van Justitie de Europese Commissie veroordeeld omdat zij treuzelt met het vastleggen van de criteria voor hormoonversturende stoffen. In 2009 heeft de Europese Commissie die opdracht gekregen. Zij had daarvoor de tijd tot 2013 en zij heeft het niet gedaan. In 2014 heeft Zweden een klacht ingediend. In 2015 zijn alle Europese lidstaten gevolgd, ook België heeft zich bij die klacht aangesloten.

Dezelfde dag kregen wij nog berichten over ftalaten in ziekenhuismateriaal en plastic en de effecten ervan. Men stelde duidelijk dat de boosdoener gevonden was, namelijk plasticen slangetjes en buisjes die tijdens en na de operatie tot diep in de huid van de patiëntjes doordringen. Katheders, buisjes en maagsondes zijn grote boosdoeners. Onderzoeken hebben uitgewezen — het is al lang bekend — dat deze een toxisch en hormoonversturend effect hebben.

Mijn vraag is logisch en duidelijk. Aan welke kant staat u, aan de kant

06.03 **Éric Massin** (PS): U hebt beloften gedaan ten aanzien van de sociale partners. U moet die beloften gestand doen! Anders is uw geloofwaardigheid naar de haaien.

De sociale partners hebben gezegd dat ze zich kunnen vinden in de geïndividualiseerde benadering. De twee zaken die we niet kunnen aanvaarden, zijn het verplichte karakter en de sancties.

07.01 **Anne Dedry** (Ecolo-Groen): Pas moins de 700 substances chimiques sont des perturbateurs endocriniens. Des études ont suffisamment démontré les effets néfastes pour notre santé. Hier, la Cour de justice de l'Union européenne a condamné la Commission européenne pour n'avoir toujours pas défini les critères relatifs à ces substances, alors qu'elle aurait déjà dû le faire pour 2013. La ministre cautionne-t-elle les atermoiements de la Commission européenne ou se range-t-elle du côté de tous les États membres européens qui exigent qu'une action soit entreprise d'urgence? Prendra-t-elle des initiatives concernant les phtalates présents dans du matériel divers pour les hôpitaux, ces phtalates étant bien entendu des perturbateurs endocriniens?

van de Europese Commissie, die treuzelt, of aan de kant van alle Europese lidstaten, die dringend actie willen? Zult u, als arts, ook iets doen aan de ftalaten in ziekenhuismateriaal?

07.02 Minister **Maggie De Block**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Dedry, ik heb dit antwoord afgetoetst bij de andere bevoegde ministers, mevrouw Marghem en de heer Borsus.

Wij nemen de bescherming tegen de effecten van hormoonverstorende stoffen wel degelijk zeer ernstig, maar het betreft een zaak die op Europees niveau aangepakt wordt. Het is zeer moeilijk om aan te tonen of een stof hormoonverstorend is en bij welke blootstelling zij dat is. Er wordt samengewerkt met de lidstaten. Elk doet een deel van het werk in de evaluatie van 700 stoffen. Wij willen zo weinig mogelijk cavalier seul spelen. Het heeft geen zin om maatregelen te nemen, als wij niet weten waarom wij die nemen en hoe wij die moeten nemen. Het gaat om tal van cosmetica, pesticiden, biociden, maar ook om verpakkingsmiddelen van voedingsproducten, die in heel Europa verhandeld worden.

De feiten zijn er. De Europese Commissie is veroordeeld omdat zij er te lang over doet om haar regelgeving over biociden op orde te brengen. België heeft de indiening van die klacht in 2015 dan ook gesteund. Wij zijn daarin zeer actief van bij het begin. Wij eisen dat de Commissie een definitie uitbrengt, zodat er een duidelijk kader is waarbinnen wij kunnen werken. Wij evalueren stoffen in het kader van het Europees Agentschap voor chemische stoffen, wij nemen ook deel aan deskundigenpanels enzovoort. Belangrijk is dat wij willen werken op wetenschappelijke basis en daartoe moeten wij ons kunnen richten op onafhankelijk onderzoek in het kader van wetenschappelijke organismen, zoals het Europees Agentschap voor chemische stoffen of de Europese voedselautoriteit EFSA. De vragen zijn bijvoorbeeld of een stof hormoonverstorend is, vanaf welke blootstelling, en welke maatregelen er genomen moeten worden.

Wij moeten ook opletten voor simplisme. Wij moeten ons ervan bewust zijn dat overbodige of lichtzinnige maatregelen tot gevolg kunnen hebben dat er naar alternatieven wordt gezocht, die mogelijk nog schadelijker zijn dan de huidige producten op de markt. Laten wij ook niet vergeten dat bisfenol een van de meest geëvalueerde stoffen ter wereld is. Het EFCA baseert zich op meer dan tweeduizend studies.

Het Europees Hof heeft een beslissing genomen en wij accepteren die. Meer dan ooit echter is een Europese aanpak nodig. Wij denken dat de Europese Commissie dat arrest wel ter harte zal nemen.

07.03 **Anne Dedry** (Ecolo-Groen): Mevrouw de minister, u kunt misschien eens op werkbezoek gaan in Frankrijk, waar wel al verschillende stappen werden gezet. Dat zou ons kunnen vooruithelpen. Inzake het verbieden van bisfenol, bijvoorbeeld, staat men in Frankrijk al een stuk verder dan in België.

Ik ben het niet met u eens dat er onvoldoende onafhankelijk

07.02 **Maggie De Block**, ministre: Comme les autres ministres compétents, Mme Marghem et M. Borsus, je prends très au sérieux les effets des perturbateurs endocriniens. Ces effets et leurs causes sont toutefois difficilement démontrables.

Chaque État membre apporte sa contribution à l'évaluation des 700 substances. La Belgique ne peut pas faire cavalier seul en prenant des mesures sans savoir pourquoi ni comment les prendre.

La Commission européenne a été condamnée pour le retard pris dans l'élaboration de sa réglementation. En 2015, la Belgique a soutenu la plainte qui a été déposée et, dès le départ, notre pays a joué un rôle actif dans ce dossier. Nous procédons à l'évaluation de substances dans le cadre de l'Agence européenne des produits chimiques et participons à des panels d'experts. Nous entendons néanmoins effectuer un travail scientifiquement documenté.

Des mesures superflues ou désinvoltes risquent d'induire l'usage de substances alternatives encore plus nocives. Le bisphénol est l'une des substances les plus évaluées au monde.

Nous acceptons la décision de la Cour de justice de l'Union européenne et réclamons une gestion européenne du problème. Nous pensons que la Commission européenne se conformera volontiers à cet arrêt.

07.03 **Anne Dedry** (Ecolo-Groen): La France n'a pas hésité à prendre plusieurs initiatives en vue de l'interdiction du bisphénol. Je réfute l'argument relatif au manque actuel d'études scientifiques. Il faut cesser de jouer à cache-

wetenschappelijk onderzoek plaatsvindt; dat gebeurt er absoluut wel. Wij mogen niet langer verstoppertje spelen met de volksgezondheid; die tijd is voorbij. Wij hebben immers al vijf jaar verloren.

cache, car nous avons déjà perdu 5 ans.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Jan Vercammen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het misbruik van de ziekteverzekering door ziekenhuizen" (nr. P0894)

08 Question de M. Jan Vercammen à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abus commis par des hôpitaux en matière d'assurance maladie" (n° P0894)

08.01 Jan Vercammen (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, geachte collega's, sjoemelsoftware in de Belgische ziekenhuizen. Deze week verscheen in de kranten een rapport van de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle, dat uitwijst dat in 15 % van onze ziekenhuizen meer dan 66 % van de CT-scans van rotsbeenderen plaatsvindt. Ik geef u graag een lesje anatomie. Ik zal mij wel aan de tijd houden.

08.01 Jan Vercammen (N-VA): Cette semaine, il est ressorti d'une étude effectuée par le Service d'évaluation et de contrôles médicaux (SECM) que 15 % de nos hôpitaux concentrent plus de 65 % des tomodensitométries des rochers.

Onze rotsbeenderen maken deel uit van onze schedelbasis. Zij liggen in het verlengde van onze gehoorgang. Die rotsbeenderen zijn klein, en technisch iets moeilijker te onderzoeken. Het is heel vreemd, maar de vergoeding voor zo'n onderzoek is veel voordeliger dan een scan van de schedel of een scan van het aangezicht.

Il semblerait que ces hôpitaux procèdent systématiquement à des surfacturations dans le but d'augmenter leur financement. Je conviens de la nécessité d'une facturation optimale pour que nos hôpitaux puissent s'en sortir. Cependant, la fraude n'y a pas sa place.

De Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle is gaan kijken waar het probleem zit. Wordt het onderzoek te veel aangevraagd? Factureren de radiologen te veel? Of ligt het aan de facturatediensten zelf?

Les noms des établissements concernés seront-ils rendus publics? Ces établissements recevront-ils une amende? Le SECM effectuera-t-il encore des études du même genre?

Ik moet u zeggen hoe de ziekenhuisfinanciering in elkaar zit. Voor radiologie gaat 70 % tot 80 % van het honorarium voor dit nomenclatuurnummer naar de ziekenhuizen. Ongeveer 20 % gaat naar de verstreckende arts.

Wat heeft men vastgesteld? Het zijn de ziekenhuizen die systematisch overfactureren. Toch wel vreemd.

Wat bewijst dit? Ik gooi niet met een steen naar de ziekenhuizen. De ziekenhuisfinanciering is in nood, en onze minister werkt daaraan. De ziekenhuizen hebben nood aan een optimale facturatie. Tussen optimaal en fraude ligt echter een grens.

De Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle is erin geslaagd dit fenomeen aan te tonen. Mevrouw de minister, mijn vragen zijn dan ook de volgende.

Ten eerste, worden met het oog op de openheid die de patiënt graag heeft de namen van de betrokken instellingen bekendgemaakt?

Ten tweede, de meeste betrokken instellingen, met één uitzondering, hebben verklaard het teveel terug te zullen storten. Alles goed en wel, maar krijgen zij ook een boete?

Ten derde, dankzij zijn terreinkennis vond de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle een verschil van 3 miljoen euro voor deze ene prestatie. Gaat u verder op de ingeslagen weg? Zal het

RIZIV deze manier van handelen voortzetten?

08.02 Minister **Maggie De Block**: Collega Vercammen, ik dank u voor deze korte les anatomie. Ik ga u een geheim verklappen, ik wist de rotsbeenderen al liggen.

Alle gekheid op een stokje, de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle heeft een aantal te hoge facturaties gevonden in een veertiental ziekenhuizen. Ik moet zeggen dat die mensen hun werk goed hebben gedaan. De juiste onderzoeken werden aangevraagd, maar zij hebben de outliers genomen waarbij proportioneel eigenlijk te veel scans van de rotsbeenderen werden gefactureerd. Normaal is dat 10 % van die onderzoeken.

Er is dan ook een verwittiging naar die veertien ziekenhuizen gegaan. Het goede nieuws is dat dertien van hen de overbodige facturatie al hebben terugbetaald. Het gaat om twee jaren, 2013 en 2014. Natuurlijk zullen de controles verder gebeuren voor de volgende jaren. Belangrijk is dat er 2,4 miljoen euro is terugbetaald aan het RIZIV voor de ten onrechte opgestreken vergoedingen.

Ik weet niet in hoeverre de resultaten van het onderzoek openbaar moeten worden gemaakt. Ik meen dat zeker moet worden gezegd dat dit het bewijs is dat de Dienst voor Geneeskundige Evaluatie en Controle met stiptheid zijn werk doet. Ik wens hen daarmee dan ook te feliciteren.

08.03 **Jan Vercammen** (N-VA): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw duidelijk antwoord.

Ik wil benadrukken dat de N-VA blijft vechten voor het behoud van een open, vrije en toegankelijke geneeskunde. In budgettaire moeilijke tijden kan dat alleen als de rotte appels uit de mand gaan. Helaas gebeurt al te vaak het omgekeerde en worden alle schapen over dezelfde kam geschoren. De index wordt niet doorgevoerd en er worden enkele percentages van een specifiek nomenclatuurnummer afgehaald.

Mevrouw de minister, wij wensen u veel moed voor wat nog komen gaat. Wij zullen u helpen om onze gezondheidszorg te redden, maar dan wel door dit soort van maatregelen en niet door een algemene aanpak.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 **Question de Mme Caroline Cassart-Mailleux au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "l'échec des négociations sur la crise porcine" (n° P0895)**

09 **Vraag van mevrouw Caroline Cassart-Mailleux aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "het mislukken van de onderhandelingen over de varkenscrisis" (nr. P0895)**

09.01 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, en janvier 2014, le secteur du porc a subi une crise importante, découlant notamment de l'embargo russe.

Quelles sont les conséquences de cette crise? Évidemment,

08.02 **Maggie De Block**, ministre: Le SECM a constaté que des montants trop élevés avaient été facturés par quatorze hôpitaux. Proportionnellement, le nombre de tomographies des rochers facturées est trop important. Treize des hôpitaux concernés ont déjà remboursé le montant des factures indues. L'INAMI procèdera à un examen plus approfondi de ces facturations.

Je doute de la nécessité de communiquer les résultats de cette analyse. Il est clair que le SCEM a bien fait son travail.

08.03 **Jan Vercammen** (N-VA): La N-VA continue à lutter pour le maintien d'une médecine démocratique, libre et ouverte. Il est nécessaire de séparer le bon grain de l'ivraie. Le meilleur moyen d'y parvenir passe par ce type de mesures ciblées et non par une approche générale qui pénaliserait également les bons établissements de soins.

09.01 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): De varkenssector had in januari 2014 zwaar te lijden onder het Russische embargo. Niet minder dan 70 % van onze productie

l'effondrement du cours du porc.

Dans notre pays, le secteur est fortement touché. En effet, 70 % de notre production porcine est exportée.

Il est vrai, monsieur le ministre, que vous avez pris ce problème à bras-le-corps, dès votre entrée en fonction. Différentes mesures ont déjà été prises. Vous avez fait preuve de proactivité au niveau européen afin que cet embargo soit levé. Vous avez supprimé les cotisations pour le Fonds sanitaire porcin. Cela ne représente pas moins de 3,6 millions d'euros pour 2014 et 4 millions d'euros pour 2015.

En août 2015, vous accompagniez l'accord de principe intervenu au niveau de la "concertation chaîne" dont la concrétisation a été difficile. Monsieur le ministre, pouvez-vous me rappeler les modalités de cet accord de principe? Quelle est votre analyse de ce blocage? Comptez-vous prendre des initiatives pour endosser le rôle de facilitateur dans le cadre de cette crise?

09.02 Willy Borsus, ministre: Monsieur le président, chère collègue, la situation du secteur porcin est effectivement très difficile, avec une diminution des prix d'au moins 30 % et qui continue. Ainsi, par exemple, le prix au kilo sur pied est aujourd'hui de 88 euros, prix jamais atteint dans le passé.

Vous avez raison, il s'agit d'un secteur important. Nous avons notamment produit 1,1 milliard de tonnes de viande porcine durant l'année écoulée. Nous devons donc prendre des mesures si nous voulons vraiment sauver ce secteur.

Vous avez évoqué le niveau européen où nous avons plaidé avec force pour l'ouverture de l'embargo sanitaire avec la Russie. La Belgique a joué un rôle de leader en la matière et nous attendons la concrétisation de cette demande, tout comme celle d'autres demandes qui ont trait au soutien au marché et aux mesures de stockage au niveau européen.

Cela dit, au niveau fédéral, l'actualité, c'est l'échec de la "concertation chaîne" dans le secteur du porc.

Je rappelle que 30 millions d'euros avaient été annoncés comme soutien au secteur à la suite de la concertation avec la distribution, le commerce et la transformation. Hélas, après quatre mois de négociations, mardi, les contacts ont échoué. Quelle est la situation? D'une part, plusieurs accords avec certaines chaînes commerciales sont aujourd'hui organisés; d'autre part, les organisations des producteurs sont très insatisfaites et il y a des risques d'actions à court terme dans les commerces. J'ai donc pris l'initiative, depuis mercredi, de contacter l'ensemble de ces acteurs, de tenter de faire des propositions pour renouer le dialogue. Nous avons à cet égard une réunion plénière prévue lundi prochain à 16 h 30 avec l'ensemble des acteurs de la chaîne, avec le soutien de Kris Peeters, de l'Autorité de la Concurrence et d'autres intervenants.

Par ailleurs, j'ai aussi pu obtenir des organisations agricoles que, temporairement, il n'y ait pas d'actions menées, ce jusque lundi, pour donner une chance à la médiation. Comme vous l'avez également

is immers voor de export bestemd.

Van bij uw aantreden bent u op Europees niveau proactief opgetreden met de bedoeling het embargo te doen opheffen en u schafte ook de bijdragen aan het sanitair fonds voor varkenshouders af.

Wat zijn de modaliteiten van het beginselakkoord dat in het kader van het ketenoverleg tot stand kwam?

09.02 Minister Willy Borsus: De varkenssector maakt moeilijke tijden door: de prijzen zijn met minstens 30 % gedaald en de situatie is tot op vandaag onveranderd.

Het voorbije jaar liep de varkensvleesproductie op tot 1,1 miljard ton. We moeten dus maatregelen nemen als we die sector willen redden.

Op Europees vlak namen we het voortouw om aan te sturen op de opheffing van het sanitaire embargo dat door Rusland werd opgelegd.

Op federaal niveau zal er 30 miljoen euro aan steun worden toegekend aan de sector. Na vier maanden onderhandelen is het contact dinsdag afgesprongen.

De producentenorganisaties, die zeer ontevreden zijn, zouden actie kunnen voeren in de handelszaken. Ik heb alle partijen gecontacteerd en heb voorstellen gedaan. Er is een plenaire vergadering belegd voor maandag. Ik heb gedaan gekregen dat er tot dan geen actie wordt gevoerd.

We hebben zonet bevestigd dat er vrijstellingen van de bijdragen voor het Sanitair Fonds worden

souligné, cette semaine, nous venons de confirmer des exonérations des cotisations au Fonds sanitaire qui représentent, en 2015, 4 millions d'euros pour le secteur. Soyons très clairs, nous devons être mobilisés. Je tiens à être personnellement vraiment très impliqué dans les actions pour soutenir ce secteur et le secteur agricole en général, sans quoi nous devons constater une crise destructrice et dévastatrice pour un secteur où nous sommes à la pointe depuis des années.

toegestaan (4 miljoen euro voor 2015).

We moeten vermijden dat het tot een vernietigende crisis komt in een sector waarin we sinds jaren aan de top staan.

09.03 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse ferme, engagée et qui prouve que vous êtes vraiment là pour soutenir ce secteur qui, vous l'avez dit, subit une crise importante à la fois dans les secteurs porcin, laitier et bovin. Je vous remercie d'avoir pris les contacts avec les différents acteurs de la chaîne. Je crois que vous essayerez de jouer ce rôle de facilitateur. Notre groupe continuera à vous soutenir dans le travail que vous effectuerez en faveur de ce secteur qui en a grandement besoin.

09.03 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Onze fractie zal u hierin steunen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Hiermee beëindigen we de mondelinge vragen.

Wetsontwerpen en voorstel

Projets de loi et proposition

10 **Wetsontwerp betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaanvoorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart (1502/1-4)**

10 **Projet de loi en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile (1502/1-4)**

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

M. Clarinval, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Collega's, heel weinig sprekers hebben zich ingeschreven voor de algemene bespreking. Wie zich geroepen voelt om hierover te interveniëren, moet zich wel melden.

Mme Fonck, vous avez la parole.

10.01 **Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons débattu sur ce projet de loi en commission. Je ne reviendrai pas sur tous les points ici.

10.01 **Catherine Fonck** (cdH): Het is nog steeds niet zeker of het wetsontwerp voldoende rechtszekerheid biedt. De Raad van State benadrukt dat de regering via het ontwerp een bepaling opnieuw invoegt die door het

Mais il me semble nécessaire de mettre en évidence les incertitudes qui continuent à peser sur la sécurité juridique. J'ai eu l'occasion de vous en parler et de l'expliquer longuement au moment de la

commission. D'habitude je ne reviens pas sur les avis du Conseil d'État en plénière, mais sur ce dossier, cela me semble important puisque cet avis est accablant. Il indique que la loi en projet restaure la disposition annulée par la Cour constitutionnelle et outrepassé ainsi l'autorité des décisions de cette dernière.

Le gouvernement rétablit une situation discriminatoire. Il s'expose non seulement au risque d'une nouvelle annulation, mais à celui d'une suspension sur la base de l'article 20, 2° de la loi spéciale sur la Cour constitutionnelle en vertu de laquelle la Cour peut suspendre une loi à la demande d'une partie requérante si cette loi est identique ou similaire à une norme déjà annulée par ladite Cour. Si cela arrivait, ce sont d'abord les policiers concernés qui en seraient les victimes.

J'en viens, à présent, au fond et aux débats qui ont eu lieu avec les syndicats des policiers. Lorsque cela arrange le gouvernement, il est d'accord de respecter la concertation sociale et la présente comme une chose que tout le monde doit suivre inconditionnellement. Quand cela ne l'arrange pas, il n'hésite pas à boycotter cette concertation, voire à s'asseoir dessus.

Dans ce dossier, nous avons demandé l'avis des partenaires sociaux. Vous ne nous l'avez toujours pas communiqué, monsieur le ministre.

C'est compréhensible puisque l'on sait que trois des quatre syndicats ont marqué leur désaccord sur ce volet du texte.

Enfin, un point présentait une difficulté, à savoir le coefficient et son implication. Vous ne nous avez pas apporté de réponse en commission à ce sujet. Je ne vais pas revenir sur la technicité. C'est un élément sur lequel les syndicats avaient largement insisté. Le gouvernement n'a pas été en mesure de répondre quoi que ce soit.

Certains points sont positifs; nous pouvons d'ailleurs voter favorablement les articles y relatifs. Cependant, nous avons différents griefs contre les volets dont je viens de parler. Nous ne pourrions donc que nous abstenir sur ce projet de loi.

De **voorzitter**: Zijn er nog andere sprekers over het politiepensioen?

M. Clarinval vient de m'informer que Mme de Coster-Bauchau est au parking. Soyons gentils. Als er geen andere sprekers zijn, zal ik de vergadering gedurende twee minuten schorsen, in afwachting van de komst van mevrouw de Coster-Bauchau.

10.02 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik zal mij opofferen.

De **voorzitter**: Collega Temmerman, mijn dank daarvoor. U hebt het woord.

10.03 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer en mevrouw de minister, collega's, ik was niet van plan om het woord te voeren, maar ik zal dat nu toch kort doen, omdat het zo wordt gevraagd door de voorzitter en door de collega's van de MR. U ziet hoe de oppositie toch meewerkt met de meerderheid.

Collega's, het is een goede zaak dat men een oplossing heeft gezocht voor het probleem van de politiepensioenen. Het probleem is alleen dat het weer een tijdelijke oplossing is, die natuurlijk ook weer

Grondwettelijk Hof vernietigd werd, en zo het gezag van het hof negeert.

De regering herstelt een discriminerende situatie en loopt het risico dat de wet opnieuw vernietigd of geschorst wordt. De betrokken politieagenten zullen daar in de eerste plaats het slachtoffer van zijn.

De regering respecteert het sociaal overleg wanneer het haar goed uitkomt, anders aarzelt ze niet om het te boycotten. De minister heeft ons het advies van de sociale partners nog steeds niet bezorgd.

Dat is niet verwonderlijk als drie van de vier vakbonden niet akkoord gaan.

Over de coëfficiënt en de toepassing ervan kon de regering geen antwoord geven.

Naast de aspecten die ik heb vermeld, zijn er ook positieve punten. We zullen ons onthouden bij de stemming over dit wetsontwerp.

10.03 Karin Temmerman (sp.a): À la suite de la demande du président de la Chambre et de mes collègues du MR, je veux partager, en attendant l'arrivée de Mme de Coster-Bauchau, notre satisfaction quant à la solution trouvée. Cette solution demeure toutefois temporaire, c'est pour-

aanleiding zal geven tot kritiek. Er is weer sprake van ongelijkheid en dus dreigt men de maatregel opnieuw voor het Grondwettelijk Hof te brengen. Men weet dan ook niet wat daaruit zal komen. Men vreest opnieuw dat daarover weer procedures zullen volgen.

Wat is het probleem? De minister had beloofd om vóór het einde van het jaar de problematiek van de zware beroepen op te lossen. Dat is nog altijd niet het geval, maar ondertussen is wel de verlenging van de pensioenleeftijd tot 67 jaar goedgekeurd en die gaat in op 1 januari.

We ontkennen niet dat heel wat taken in het politieambt effectief onder de zware beroepen vallen en men heeft nu een gedeeltelijke oplossing, zodat sommigen niet zullen moeten voldoen aan de wet om tot 67 jaar te werken. Men had zich niet mogen richten op één beroep, namelijk dat van politieagent, maar eerst de problematiek van de zware beroepen moeten oplossen, om dan te bekijken wat men doet met de leeftijd en vervolgens of nog bijkomende zaken nodig zijn voor het politieambt. Ik vrees dat we hier terug naar af zijn en dat men het probleem absoluut niet heeft opgelost. In de tussenperiode kunnen we wel met het voorstel instemmen.

Dan is er de kwestie van de cumulatie van een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid met een vervangingsinkomen. Het is goed dat wat absoluut niet zo was bedoeld door de vorige wetgever, wordt rechtgezet en dat deze combinatie in de toekomst zal worden toegestaan. We hebben wel een probleem met de cumulatie van een pensioen toegekend wegens leeftijds grens met een beroepsinkomen. De rechtzetting is er eigenlijk gekomen op vraag van het Grondwettelijk Hof, aangezien de vorige maatregel werd geschorst. Die voert men nu opnieuw in. Dat is voor ons toch onbegrijpelijk. Bovendien had ook de Raad van State een opmerking hierover. Het is onbegrijpelijk dat dit opnieuw wordt ingevoerd. Wij kunnen het daar absoluut niet mee eens zijn.

Ten slotte is er de bepaling betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Uiteraard zijn wij er voorstander van dat de inkomensgarantie voor ouderen de index volgt, net zoals we daar voorstander van zijn voor alle inkomens, lonen en uitkeringen.

Daar zouden wij dus voorstemmen, maar aangezien de drie maatregelen in één wet worden voorgesteld en wij het absoluut niet eens zijn met één deel ervan, zullen wij ons bij de stemming over het wetsontwerp onthouden.

De **voorzitter**: Intussen is mevrouw de Coster-Bauchau gearriveerd.

10.04 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Monsieur le président, mesdames et messieurs les ministres, mes chers collègues, je voudrais d'abord remercier Mme Temmerman de m'avoir permis d'arriver.

10.05 Karin Temmerman (sp.a): Avec plaisir!

10.06 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Je vous remercie, madame Temmerman. Il est bon de pouvoir compter sur des collègues sympathiques pour venir à la rescousse de celui qui a un peu de retard. Revenons à notre sujet!

quoi de nouvelles procédures seront engagées devant la Cour constitutionnelle. Cette problématique n'a pas été abordée sous le bon angle; il aurait fallu résoudre la question des métiers lourds préalablement au relèvement de l'âge de la retraite à 67 ans.

Ensuite, je veux partager notre satisfaction quant à l'introduction du cumul d'une pension pour cause d'inaptitude physique et d'un revenu de remplacement. Nous ne comprenons toutefois nullement la réintroduction du cumul d'une pension par limite d'âge et d'un revenu professionnel. La suspension de ce dernier cumul avait d'ailleurs été demandée par la Cour constitutionnelle. Enfin, nous soutenons bien évidemment l'indexation de la garantie de revenus aux personnes âgées.

Étant donné que notre désaccord ne concerne qu'une seule mesure unique sur l'ensemble du projet de loi, nous nous abstiendrons lors du vote.

10.06 Sybille de Coster-Bauchau (MR): De pensioen-hervorming waarmee deze regering een aanvang nam, wordt

La réforme des pensions initiée par ce gouvernement sous l'impulsion du ministre Bacquelaine poursuit son chemin. Comme dans la plupart des pays européens, cette réforme s'impose comme une évidence. Non pas dans le seul but de faire travailler plus longtemps nos concitoyens, mais bien, d'une part, afin de pérenniser le système, de maintenir des retraites décentes et adaptées à l'évolution de la société pour les générations futures et surtout, d'autre part, afin de les rendre plus équitables, socialement, pour tous ceux qui y ont contribué durant leur vie active.

Je voudrais rappeler qu'un important travail législatif a été abattu depuis un an, qui poursuit toujours le même objectif. Je voudrais rappeler qu'on a supprimé d'abord les limites du travail autorisé; on a permis la suppression de la bonification pour diplôme; on a relevé les conditions d'âge et de carrière pour partir à la retraite; on a augmenté les revenus de pension via la hausse de 15 % du pécule de vacances; on a augmenté de 2 % les pensions GRAPA; on a augmenté de 1 % les pensions ayant pris cours avant 1995 et de 2 % les pensions ayant pris cours en 2010; on a harmonisé progressivement - et ce n'est pas rien - les pensions d'indépendant et les pensions des carrières mixtes des salariés.

Par ailleurs, par biais du *tax shift* dont on aura l'occasion de reparler demain, ce gouvernement s'est engagé à réduire la fiscalité sur les pensions et, partant, à revaloriser le pouvoir d'achat des pensionnés.

Des mesures comme la suppression de la tranche de 30 % constituent un véritable bénéfice pour les pensionnés. Il s'agit en l'occurrence d'une réduction d'impôt de 184 euros. De même, le relèvement de la tranche à 45 % et le budget récurrent supplémentaire de 50 millions pour augmenter les pensions les plus basses doivent être, bien sûr, additionnés aux dispositions que j'ai citées précédemment et qui favoriseront, chers collègues, une hausse des pensions pouvant atteindre, en fonction des situations, 1 370 euros annuels au bénéfice des plus petites pensions.

Les calculs du ministre des Pensions le montrent bien, malgré certaines assertions encore écrites ce matin dans la presse. Permettez-moi de vous dire qu'elles sont plutôt porteuses d'angoisse et de peurs non fondées auprès de nos concitoyens. Je ne suis pas d'accord et ne peux entendre aujourd'hui que le gouvernement serait "anti-pensionnés".

Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, je suis convaincue que les décisions qui ont été prises favoriseront le pouvoir d'achat des pensionnés. Nous ne sommes, certes, pas encore arrivés au bout de la réforme, comme tout le monde le sait, mais elle ne les lèsera pas. Bien au contraire!

Je sais que ce point ne fait pas partie des projets dont nous débattons aujourd'hui, mais il me semble important, en guise de préambule, de remettre les pendules à l'heure et de tordre le cou à certaines contre-vérités qui ont été colportées ces derniers jours.

Je reviens au thème des deux projets de loi.

voortgezet. De bedoeling is niet alleen de mensen langer aan de slag te houden, maar wel de leefbaarheid van het systeem te vrijwaren en te zorgen voor een fatsoenlijk pensioen dat aangepast is aan de maatschappelijke evoluties.

Het afgelopen jaar werd er heel wat wetgevend werk verzet: zo werden de grenzen voor de toegelaten arbeid afgeschaft; de diplomabonificatie verviel; de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden om pensioengerechtigd te zijn, werden opgetrokken; het vakantiegeld voor de gepensioneerden werd met 15 % verhoogd; de IGO-pensioenen werden met 2 % verhoogd; de pensioenen die vóór 1995 en in 2010 ingingen werden respectievelijk met 1 en met 2 % verhoogd en de zelfstandigenpensioenen en de pensioenen na een gemengde loopbaan werden geleidelijk meer in overeenstemming gebracht met de werknemerspensioenen.

De regering beloofde via de taxshift de belastingen op de pensioenen te verminderen en de koopkracht van de gepensioneerden te herstellen.

De afschaffing van de belasting-schijf van 30 % houdt een concreet voordeel in voor de gepensioneerden: een ambtshalve belastingverlaging van 184 euro.

Dankzij deze maatregel en de reeds vermelde maatregelen zullen de pensioenen stijgen, in sommige gevallen met wel 1.370 euro per jaar.

Ondanks wat er in de pers beweerd wordt – beweringen waarmee de burgers onterecht angst wordt aangejaagd – neemt deze regering geen maatregelen die tegen de gepensioneerden gericht zijn. Dankzij de genomen beslissingen gaat de koopkracht van de gepensioneerden er juist op vooruit.

10.07 Marco Van Hees (PTB-GO!): Madame de Coster, puisque vous abordez le sujet, je suis contraint d'intervenir.

Vous affirmez que les pensionnés pourront bénéficier de la modification des barèmes de l'impôt des personnes physiques, par exemple la tranche de 30 % qui est taxable à 25. D'abord, je vous rétorquerai que seuls sont concernés ceux qui atteindront ce niveau de taxation. En effet, beaucoup de retraités perçoivent une pension très basse, mais de surcroît ce que vous dites n'est pas totalement vrai. Le bénéfice de cette mesure sera amputé d'un autre montant à cause de la modification de la réduction d'impôt sur les pensions et autres revenus de remplacement. Le gouvernement a inséré une telle disposition dans le *tax shift* pour atténuer l'effet de la quotité exemptée d'impôt, mais elle va au-delà de celle-ci. En d'autres termes, il en résultera une augmentation d'impôt pour le pensionné, qui viendra grignoter ce qu'il gagne sur la tranche de 30 %.

Vous semblez oublier qu'au niveau des pensionnés, aussi, un saut d'index est intervenu cet été. Le ministre des Pensions peut d'ailleurs vous le confirmer - il me l'a dit en réponse à une question écrite. Vous devez également tenir compte de cette perte.

Je pourrais encore citer plusieurs éléments en défaveur des pensionnés. Vous citez tout ce qui est éventuellement bien pour les pensionnés, mais vous oubliez toutes les mesures négatives pour eux!

10.08 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Monsieur Van Hees, je vais vous poser une question: avez-vous un cas concret? Notre ministre des Pensions nous a donné des chiffres concrets. Je suis une femme pragmatique, donc je me suis penchée sur la question. J'aimerais bien que vous me donniez le cas précis d'un pensionné.

Je peux vous donner des cas concrets. Évidemment, il est difficile, dans le cas des pensions, de faire une réponse linéaire, de dire: "C'est comme cela pour tout le monde." Non! On sait bien que pour celui qui est en dessous d'un tel plafond, pour celui qui est isolé, pour celui qui a eu une carrière mixte, pour celui qui est au chômage, pour celui qui est en incapacité – et nous allons en parler –, la situation est totalement différente.

Si je reprends les exemples que j'ai analysés, dans tous les cas d'espèce, par rapport à ce que vous venez de dire, je vois qu'il y a une réduction d'impôt. Je vois que le pensionné se retrouve dans une situation meilleure. Évidemment, celui qui ne payait pas d'impôt ne va pas avoir de réduction d'impôt. Mais cela me paraît normal.

10.09 Karin Temmerman (sp.a): Et le saut d'index?

10.10 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Madame Temmerman, le saut d'index est compensé par l'enveloppe bien-être, et vous le savez bien. (*Brouhaha*)

Quoi, le père Fouettard? Monsieur Laaouej, vous êtes déjà intervenu mille fois! Ce matin, vous sortiez encore dans la presse: "Le gouvernement n'aime pas les pensionnés." Qu'est-ce que vous avez dit? C'est une obsession: "Les anti-pensionnés du gouvernement."

10.07 Marco Van Hees (PTB-GO!): Volgens u zullen de gepensioneerden voordeel hebben bij de aanpassing van de belastingsschalen in de personenbelasting, meer bepaald de schijf van 30 % die belast wordt tegen 25 %, maar dan toch enkel degenen die tegen dat tarief belast worden!. Bovendien zal dat voordeel gedeeltelijk tenietgedaan worden, omdat er wordt getornd aan de belastingverlaging voor de pensioenen en andere vervangingsinkomens.

Bovendien heeft de indexsprong gevolgen voor de gepensioneerden. U moet ook met dat verlies rekening houden.

10.08 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Kunt u een concreet voorbeeld geven? Natuurlijk is het niet voor iedereen hetzelfde: het effect zal verschillend zijn voor wie onder een bepaald plafond zit, voor alleenstaanden, voor personen met een gemengde loopbaan, en voor arbeidsongeschikte werknemers. In al die gevallen stel ik vast dat de gepensioneerde minder belastingen betaalt en dat zijn inkomenssituatie verbeterd.

10.10 Sybille de Coster-Bauchau (MR): De indexsprong wordt gecompenseerd door de welvaartsenveloppe.

Non et trois fois non, je ne suis pas d'accord avec votre théorie!

10.11 Ahmed Laaouej (PS): Madame de Coster, la TVA, est-ce de l'impôt ou n'est-ce pas de l'impôt? Question toute simple!

10.11 Ahmed Laaouej (PS): Is btw dan geen belasting?

10.12 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Vous aviez décidé de me coincer! C'est cela?

10.12 Sybille de Coster-Bauchau (MR): U bent eropuit me klem te zetten...

10.13 Ahmed Laaouej (PS): Non, pas du tout! Vous vous coincez toute seule!

10.13 Ahmed Laaouej (PS): Dat doet u zelf al!

10.14 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Je ne suis pas issue du secteur des finances, monsieur!

10.14 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Wij, wij hebben de moed, zelfs al is het moeilijk, om een performant pensioenstelsel op poten te zetten dat ons zal toelaten de pensioenen van de komende generaties te financieren. Dat is van kapitaal belang!

Venons-en au projet de loi qui nous concerne. Je voudrais simplement vous dire que je suis convaincue que, pas à pas, le gouvernement est occupé à construire un modèle de pension performant. Nos enfants et nos petits-enfants seront contents. Monsieur Laaouej, regardez le modèle français! Tous les Français sont descendus dans la rue pour défendre leur modèle de pension et rien n'est résolu!

Nous, nous avons le courage, même si c'est difficile, de prévoir un système qui permettra le financement des pensions des générations futures. Cela, c'est capital!

10.15 Karin Temmerman (sp.a): Mevrouw de Coster-Bauchau, deze regering koketteert zeer graag met het rapport van de Pensioencommissie. Het probleem is dat zij daar iedere keer uithaalt wat haar past en laat liggen wat haar niet past.

10.15 Karin Temmerman (sp.a): Le gouvernement se plaît à évoquer le rapport de la commission des pensions, mais seulement quand ça l'arrange. Ainsi, le rapport stipule expressément qu'il est possible de financer les futures pensions en mettant à contribution (une partie) du Capital.

U zegt daarnet dat u zult zorgen voor de financiering van de pensioenen van de toekomst, voor onze kinderen en kleinkinderen. Ik wil u eraan herinneren dat in het rapport van de Pensioencommissie letterlijk staat dat de pensioenen perfect kunnen worden gefinancierd als men ook het kapitaal, of een deel van het kapitaal, laat meebetalen.

Or le gouvernement réduit les pensions et relève l'âge de la retraite. La population devra donc travailler plus longtemps tout en gagnant moins. Manifestement, le gouvernement ne souhaite pas faire usage de la possibilité proposée par la commission des pensions.

U zegt nu dat u ervoor zult zorgen dat de pensioenen ook in de toekomst betaalbaar blijven. U verlaagt echter de pensioenen en u verhoogt de leeftijd. Men zal langer moeten werken voor minder geld. En dan nog durft u te zeggen dat u de toekomst wil veiligstellen.

Er was een andere mogelijkheid. De Pensioencommissie heeft u ook die mogelijkheid aangereikt. Deze regering wenst die mogelijkheid niet te benutten.

10.16 Catherine Fonck (cdH): Madame de Coster-Bauchau, je n'arrête pas d'entendre le gouvernement ou la majorité se glorifier du rapport du Comité d'étude sur le vieillissement, disant qu'ils assument la viabilité et le financement futur des pensions. Pourtant, dans ce rapport du Comité d'étude sur le vieillissement, vous oubliez deux éléments.

10.16 Catherine Fonck (cdH): De regering beroemt zich op het verslag van de Studiecommissie voor de vergrijzing. Ze zegt de toekomstige financiering van de pensioenen te verzekeren. Daarbij vergeet ze twee punten uit dat verslag. Het verslag zegt dat tussen nu en 2025 350.000 buitenlandse werknemers naar

Premièrement, dans ce rapport, il est prévu que 350 000 étrangers supplémentaires s'installent en Belgique d'ici 2025 et travaillent depuis le premier jour de leur arrivée. Et vous comptez, d'ici 2060, sur

1 350 000 étrangers supplémentaires, qui, chacun, auront un travail dès leur arrivée sur notre territoire. C'est une utopie complète et c'est évidemment le premier élément qui montre que votre projection de viabilité des pensions n'est pas crédible.

Deuxièmement, quand on a modifié l'âge légal de la pension pour les femmes, un transfert important a eu lieu des dépenses des pensions vers les dépenses de maladie et invalidité. Des experts, comme Jean Hindriks, qui sont des références en la matière, disent que ce que vous avez développé comme politique, à savoir jouer sur l'âge légal de sortie – 65, 66, 67 – sans avoir articulé l'aménagement des fins de carrière avec l'âge de la pension, sans avoir travaillé sur le dispositif de carrière en lien avec les pensions, vous mènera à coup sûr à des transferts de dépenses importants vers le secteur maladie et invalidité.

Ces deux éléments majeurs illustrent de façon très claire que non seulement ce rapport dont vous vous glorifiez montre le choix des politiques de votre gouvernement, mais aussi que ce système n'est pas tenable en matière de viabilité du système des pensions.

Vous avez fait les choses à l'envers. Vous avez voulu jouer sur l'âge légal de la pension. Vous avez voulu supprimer les incitants à la pension. Et maintenant, vous vous demandez comment vous allez augmenter le taux d'emploi, et singulièrement le taux d'emploi des travailleurs âgés. En effet, c'est de cette manière que l'on évitera le transfert des dépenses de pensions vers le secteur maladie et invalidité.

Pire encore, vous avez clairement reporté à plus tard le débat sur les métiers pénibles alors qu'il aurait fallu, pour faire preuve de bonne gouvernance, travailler sur l'ensemble des points pour non seulement avoir une nouvelle politique efficace en matière de pensions, mais surtout pour entraîner l'adhésion de la population. S'il y a bien un élément majeur en matière de réussite de réforme des pensions, c'est celui-là!

10.17 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je ne comptais pas intervenir sur ce projet somme toute technique puisque tout a déjà été dit en commission. Mais je dois répondre à Mme de Coster qui a fait un plaidoyer en faveur de la magnificence de la politique de ce gouvernement en matière de pensions.

10.18 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Je n'ai pas fait un plaidoyer.

10.19 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Comme le gouvernement précédent, ce gouvernement a diminué les droits en termes de pensions de nos concitoyens en augmentant la durée de carrière sans prendre en compte les carrières spécifiques et en supprimant les périodes assimilées. Ce faisant, le diviseur qui sera appliqué pour calculer le montant des pensions de nos concitoyens va être augmenté, avec pour conséquence une diminution du montant moyen des pensions payées. Si on ajoute à cela le saut d'index qui s'applique aux allocataires sociaux, la suppression des bonifications fiscales pour les pensionnés, etc., les pensionnés sont perdants, ce malgré l'application d'une certaine revalorisation grâce à l'enveloppe bien-être.

ons land zullen komen, en tegen 2060 1.350.000, die zullen beginnen werken vanaf de dag van hun aankomst. Dat is een utopie.

Toen de wettelijke pensioenleeftijd voor vrouwen werd gewijzigd, was er een aanzienlijke verschuiving van de uitgaven voor de pensioenen naar de uitgaven voor ziekte en invaliditeit. Volgens de experts leidt het sleutelen aan de wettelijke pensioenleeftijd zonder daar een beleid voor de einde-loopbaanbegeleiding aan te koppelen, tot nieuwe verschuivingen in de uitgaven.

De voorgestelde regeling waarborgt de leefbaarheid van de pensioenen dus niet. Men heeft de paarden achter de wagen gespannen door eerst de pensioenstimulansen af te schaffen, de wettelijke pensioenleeftijd te verhogen en zich vervolgens af te vragen hoe men de tewerkstellingsgraad bij oudere werknemers kan doen toenemen. Bovendien hebt u het debat over de zware beroepen uitgesteld, terwijl al die punten tegelijk hadden moeten worden behandeld.

10.19 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Net als de vorige regering heeft deze regering de pensioenrechten van de bevolking beknot, door de loopbanen te verlengen zonder rekening te houden met de specifieke kenmerken ervan en door de gelijkgestelde periodes af te schaffen, waardoor het gemiddelde pensioenbedrag zal dalen. Daarbij komt nog de indexsprong en de afschaffing van

Vous ajustez le système aux moyens plutôt que d'ajuster les moyens au système et aux engagements en termes de pensions qui ont été pris. Comment auriez-vous dû vous y prendre dans cette hypothèse? Cela figure dans le rapport des experts relatifs à l'avenir de nos pensions. En développant un financement alternatif solide de nos pensions, mais vous ne le voulez pas. En partageant davantage le temps de travail pour avoir plus d'actifs, mais vous ne le voulez pas.

Dire que le système des pensions offrira, demain, des pensions plus importantes à nos concitoyens est le contraire de la vérité. Vous pouvez le dire avec toute la conviction que l'on vous connaît – il faut de la conviction en politique –, il n'en reste pas moins que ce que vous dites n'est pas vrai!

10.20 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Monsieur le président, j'ai le bonheur ou le malheur de côtoyer Mme Fonck et M. Gilkinet en commission. Je connais leurs arguments par cœur. Permettez-moi de vous dire qu'ils s'écoutent parler. Ils répètent la même chose en séance plénière pour se donner bonne conscience et pour pouvoir justifier leur place dans la presse demain encore. Non! Je ne suis pas d'accord. Je défends une tout autre vision des pensions. On se retrouvera peut-être dans vingt ans, monsieur Gilkinet. Qui sait! Non, pas dans vingt ans, j'exagère! Je n'y serai plus! Je suis en tout cas convaincue que les cinq nouvelles propositions que je vais vous présenter maintenant vont dans le bon sens pour pérenniser notre système de retraite.

La première modification consiste en l'assimilation des périodes de non-activité pour certains membres de la police intégrée. Vous savez que la Cour constitutionnelle avait annulé des dispositions particulières qui touchaient le départ à la retraite de certains policiers à un âge préférentiel. Il faut dire que c'était 54, 56 ou 58 ans. Permettez-moi de dire qu'à 54 ans, on n'est quand même pas vieux. Si vous vous sentez déjà vieux à 54 ans, c'est très triste!

Aujourd'hui, on répond à l'arrêt de la Cour. C'est assez technique. Tout le monde peut être d'accord. Monsieur Cheron, 2 500 policiers étaient concernés. Une solution est ici trouvée pour créer des périodes de non-activité, tout en comptabilisant ces périodes pour le calcul du départ à la retraite anticipée. Je rappelle que c'est en parfaite coordination et en accord avec les partenaires sociaux que cette solution a été trouvée.

Une deuxième proposition est le rétablissement du cumul d'une pension pour inaptitude physique avec un revenu de remplacement. Cela fait suite à une décision qui a été prise par le gouvernement Di Rupo. De nombreuses personnes avaient alors dû choisir: soit elles avaient un revenu de remplacement, soit elles optaient pour leur pension. Faire un tel choix a confronté de nombreuses personnes à des situations problématiques en termes de revenus. Les répercussions sociales et économiques ont été dramatiques.

10.21 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Madame de Coster, vous avez cité le gouvernement Di Rupo et vous avez raison. Le ministre des Pensions de l'époque était M. Van Quickenborne, libéral tout comme vous. C'est effectivement une mesure déplorable qui a été prise par le précédent gouvernement, mesure qui a été relevée par

de gunstige fiscale regels voor gepensioneerden en van een aantal andere maatregelen, waardoor de gepensioneerden als verliezers uit de bus komen. U past de pensioenregeling aan aan de beschikbare middelen, terwijl u precies het omgekeerde had moeten doen: zorgen voor een alternatieve pensioenfinanciering en voor arbeidstijdverdeling.

10.20 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Ik verdedig een andere kijk op de pensioenen dan mevrouw Fonck en de heer Gilkinet.

Ik zal vijf voorstellen toe-lichten waarmee we ons pensioenstelsel kunnen bestendigen.

Ten eerste, het Grondwettelijk Hof heeft een aantal bepalingen vernietigd met betrekking tot de pensionering van sommige politieagenten op een preferentiële leeftijd, met name 54, 56 of 58 jaar. Voelt u zich met 54 jaar al oud? Het gaat over 2.500 personen. De oplossing bestaat in het invoeren van periodes van non-activiteit die worden meegeteld voor de berekening van de vervroegde oppensioenstelling. Daarover werd er een akkoord met de sociale partners bereikt.

Ten tweede, staat men na een beslissing van de regering-Di Rupo de cumulatie van een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid met een vervangingsinkomen opnieuw toe. Veel mensen hebben moeten kiezen tussen het vervangingsinkomen en het pensioen, met alle dramatische economische en sociale gevolgen van dien.

10.21 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): U verwijst terecht naar de regering-Di Rupo waarin de heer Van Quickenborne, net zoals u een liberaal, minister van Pensioe-

mon collègue Wouter De Vriendt via une question parlementaire au ministre Bacquelaine. Le ministre Bacquelaine a accepté de faire marche arrière pour une décision. Tout comme vous, nous nous réjouissons du fait qu'il y ait marche arrière. Vous attaquez le pauvre M. Di Rupo, qui n'est pas présent. Il était le premier ministre de ce gouvernement mais j'aime à rappeler que le ministre des Pensions était libéral, comme aujourd'hui.

10.22 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Aujourd'hui, grâce au texte que nous allons voter, l'erreur va être corrigée. Il sera à nouveau permis de pouvoir avoir deux sources de revenus pour les personnes qui sont mises en pension d'office car elles ne peuvent plus exercer leur métier.

En ce qui concerne le cumul de la pension accordée pour limite d'âge avec des revenus professionnels, il s'agit aussi de catégories particulières, des militaires, des personnes issues du secteur public. La Cour constitutionnelle avait jugé anticonstitutionnel le fait que les limites autorisées de revenus professionnels étaient plus favorables pour les personnes mises d'office à la retraite pour limite d'âge que pour celles mises à la retraite pour inaptitude physique. Ici, le gouvernement a tenu à préciser sa position et les raisons de cette différence de traitement en reformulant une argumentation qui permettait de revenir à la situation qui prévalait avant l'arrêt de la Cour constitutionnelle. En matière de cumul, nous remettons sur un pied d'égalité celui qui a une activité professionnelle et les personnes mises à la pension pour raisons de santé.

Quatrièmement, c'est une disposition relative aux revenus garantis pour les personnes âgées. La loi du 21 mars 2001 prévoit qu'hormis l'indexation, il y a lieu de stabiliser les montants de l'enveloppe "bien-être". Ainsi, une base légale a-t-elle été déterminée pour permettre l'augmentation de 2 % du revenu garanti aux personnes âgées et compenser ainsi l'effet d'index.

C'est à présent chose faite et je voudrais rappeler qu'en 2015, près de 2 millions de pensionnés ont bénéficié d'une mesure de valorisation dans le cadre de l'enveloppe "bien-être". Ce n'est pas suffisamment dit.

Cette majorité est vraiment déterminée à protéger les revenus des pensionnés et particulièrement ceux dont les revenus sont les plus faibles.

Sous le gouvernement précédent il avait été décidé de mettre fin au régime particulier dont bénéficiait le personnel navigant de l'aviation civile. Une période de transition avait été mise en place pour les personnes de plus de 55 ans en 2011. Depuis, il subsistait un problème d'interprétation sur la prise en compte ou non de cotisations spécifiques au secteur dans le calcul de la pension. Par ce projet, le gouvernement précise que les cotisations supérieures payées entrent bien en ligne de compte même si elles ne sont plus dues depuis 2012.

Les mesures qui vous sont soumises ont été décidées dans le cadre de la concertation sociale avant d'être examinées par le gouvernement. Une fois de plus, celui-ci a décidé de soutenir les décisions qui émanent de la concertation sociale. Les partenaires

nen was. Minister Bacquelaine stemde in met een herziening van de deplorabele maatregel die destijds werd genomen.

10.22 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Dankzij onze tekst zullen ambtshalve gepensioneerden opnieuw over twee inkomstbronnen kunnen beschikken.

De cumulatie van een pensioen op leeftijdsgrens met beroepsinkomsten heeft betrekking op specifieke categorieën. Het Grondwettelijk Hof veroordeelde het feit dat het plafond van de beroepsinkomsten gunstiger was voor personen die wegens het bereiken van de leeftijdsgrens op pensioen werden gesteld dan voor personen die wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen werden gesteld. Met betrekking tot de cumulatie zorgen we ervoor dat mensen met een beroepsactiviteit en wegens gezondheidsredenen gepensioneerde personen opnieuw gelijk worden behandeld.

Ten vierde, wordt de inkomensgarantie voor ouderen met 2 % verhoogd, wat de indexsprong compenseert.

In 2015 werd de uitkering van bijna 2 miljoen gepensioneerden opgetrokken met middelen uit de welvaartsenveloppe. De meerderheid beschermt de inkomens van de gepensioneerden, in het bijzonder van de gepensioneerden met een laag inkomen.

Tot slot, wilde de vorige regering het bijzondere stelsel voor het boordpersoneel van de burgerluchtvaart schrappen, maar er was nog een interpretatieprobleem. Ons ontwerp verduidelijkt dat de hogere bijdragen die werden betaald, zullen worden meegerekend voor het pensioen, ook al moest die bijdrage sinds 2012 niet meer worden betaald.

sociaux sont respectés et sont entendus même si ça déplaît à certains.

Monsieur le président, chers collègues, dans la foulée, je vais déjà vous parler du deuxième projet de loi relatif...

Le **président**: Monsieur Gilkinet demande la parole.

10.23 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Madame de Coster, les partenaires sociaux sont parfois entendus, mais souvent, ils ne le sont pas. Et souvent, ils ne sont pas consultés. Demain, nous discuterons du *tax shift*. Il s'agit quand même d'une mesure importante de diminution de cotisations sociales. Donc, on légifère sans avoir l'avis du CNT; on s'assied très souvent sur l'avis des partenaires sociaux. Parfois, on les écoute. C'est le cas en l'occurrence. Dans ces cas-là, on s'en réjouit, mais n'en faites pas une règle générale, n'en faites pas une gloire! C'est simplement normal!

10.24 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Permettez-moi de m'arrêter à ce que je présente aujourd'hui! Dans ce cadre-ci, vous reconnaissez que les partenaires ont été entendus. Je vous remercie de le souligner.

J'interviendrai directement sur la question des pensions complémentaires. Ainsi, je ne devrai plus intervenir dans le débat suivant.

10.25 Frédéric Daerden (PS): Monsieur le président, je suis quelque peu surpris par la procédure! Nous abordons maintenant le projet suivant?

Le **président**: Non! Le libre choix est laissé aux orateurs. Si vous insistez, je demanderai à Mme de Coster de revenir pour s'exprimer sur le projet suivant.

10.26 Frédéric Daerden (PS): Ce serait logique!

10.27 André Frédéric (PS): Il n'appartient pas aux députés de décider!

10.28 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Je ne suis pas d'accord, monsieur! J'ai encore la liberté de choisir!

10.29 André Frédéric (PS): Que faites-vous du Règlement?

10.30 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Mais monsieur, le

Die maatregelen zijn tot stand gekomen in het kader van het sociaal overleg. De sociale partners werden dus gehoord.

10.23 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Soms worden de sociale partners gehoord. In het geval van de taxshift, met maatregelen om de sociale bijdragen te verlagen, worden er wetten gegeven zonder advies van de NAR.

Deze keer werd er naar de sociale partners geluisterd. Maar u moet zich daar nu ook weer niet voor op de borst kloppen; dit is maar normaal!

10.24 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Ik wil het nu over de aanvullende pensioenen hebben. Op die manier zal ik in het kader van het volgende debat het woord niet meer hoeven te nemen.

10.25 Frédéric Daerden (PS): Wat een rare procedure! Gaat het nu over het volgende ontwerp?

De **voorzitter**: Het staat de sprekers vrij om daarover te beslissen. Als u aandringt, zal ik mevrouw de Coster vragen straks terug te komen.

10.28 Sybille de Coster-Bauchau (MR): De heer Frédéric vindt dat de leden daar niet over mogen beslissen, maar ik ga daar niet mee akkoord! Die keuzevrijheid heb ik wél!

10.29 André Frédéric (PS): Wat betekent het Reglement dan nog voor u?

10.30 Sybille de Coster-

président a dit que l'on pouvait! Vous ne devez pas m'agresser pour autant!

10.31 André Frédéric (PS): Je ne vous agresse pas!

10.32 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Mais si! Soyez aimable quand vous parlez, c'est le même prix!

10.33 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je demande la parole pour fait personnel. Je n'agresse pas la collègue. Telle n'est pas mon habitude! Elle ne me connaît pas bien et j'ai énormément de savoir-vivre. Mais j'ai aussi un peu de respect pour cette institution et ce ne sont pas les députés qui montent à la tribune qui décident de modifier l'ordre du jour. Il y a un ordre du jour à respecter. Je demande qu'il en soit ainsi. J'ai dit, monsieur le président.

Le **président:** Merci, monsieur Frédéric. Madame de Coster, je vous redemande de revenir au moment où nous discuterons du deuxième projet.

10.34 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Cela sera avec grand plaisir puisque vous le demandez si aimablement, monsieur le président.

10.35 Daniel Bacquelaine, ministre: Monsieur le président, je ne serai pas long, dans la mesure où l'objet de l'ordre du jour n'est pas de recommencer tout le débat sur la réforme des pensions. Au demeurant, le Parlement a eu maintes fois et aura encore l'occasion d'en discuter.

Je tenais à rappeler à Mme Fonck que les annexes relatives aux avis des partenaires sociaux ont bien été remises en commission des Affaires sociales la semaine dernière. Sans doute, vous étiez-vous absente à ce moment-là.

10.36 Catherine Fonck (cdH): (...)

10.37 Daniel Bacquelaine, ministre: C'est possible. Enfin, peu importe! Si vous aviez lu le rapport, vous auriez vu que les avis ont été communiqués à ladite commission. C'est repris en toutes lettres.

Ensuite, je ne reviendrai pas sur le discours quelque peu démagogique qui tend à soutenir que les pensionnés seraient les mal-aimés de ce gouvernement. Je suis prêt à mettre au défi quiconque de prouver le contraire des chiffres que j'avance. Et je le fais sur deux terrains. Il s'agit d'abord de l'enveloppe bien-être. Certes, elle fait partie de la loi relative au pacte de solidarité entre les générations, et il est normal de l'appliquer. Cependant, l'enveloppe précédente, de 2013/2014, représentait pour les pensionnés 250 millions d'euros. Celle de 2015/2016 comprend 500 millions d'euros, autrement dit le double. La moindre honnêteté intellectuelle consisterait à le reconnaître, monsieur Laaouej.

De plus, le *tax shift* vise principalement à diminuer les charges qui pèsent sur les revenus du travail. Tout le monde a toujours été d'accord à ce sujet. En revanche, il est faux de dire qu'il ne profitera en rien aux retraités. Plus d'un million d'entre eux – c'est-à-dire tous

Bauchau (MR): De voorzitter heeft gezegd dat het mocht!

10.33 André Frédéric (PS): Het is niet aan de leden op het spreekgestoelte om de agenda te wijzigen. We moeten de agenda volgen. Ik vraag dat uitdrukkelijk.

De **voorzitter:** Mevrouw de Coster, mag ik u verzoeken terug te komen tijdens de bespreking van het tweede ontwerp?

10.34 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Graag!

10.35 Minister **Daniel Bacquelaine:** De bijlagen met de adviezen van de sociale partners werden vorige week wel degelijk aan de commissie voor de Sociale Zaken bezorgd.

10.37 Minister **Daniel Bacquelaine:** De gepensioneerden worden door deze regering niet stiefmoederlijk behandeld. Ik daag iedereen uit om mijn cijfers te weerleggen. In de welvaarts-enveloppe voor 2013 en 2014 zat 250 miljoen euro voor de gepensioneerden, in die voor 2015, 500 miljoen, dus tweemaal zoveel!

Doel van de *taxshift* is de lasten op arbeid te verlagen, maar hij zal ook de gepensioneerden ten goede komen. Meer dan 1 miljoen gepensioneerden, namelijk al wie per jaar meer dan 15.518 euro pensioeninkomsten geniet, haalt voordeel uit die maatregel. Indien men de gevolgen van de *taxshift*

ceux qui gagnent plus de 15 518 euros par an – vont bénéficier de cette mesure. Je ne sais pas s'il faut cracher sur ce million de pensionnés comme vous le faites!

Si l'on additionne le *tax shift* et l'enveloppe bien-être, qui concerne les pensions minimales, on arrive à une valorisation pour plus de deux millions de retraités.

Voilà la vérité! C'est vrai aussi que ce n'est sans doute pas assez car ce n'est jamais assez, mais c'est la vérité.

Madame Fonck, j'entends bien le désaccord sur la pertinence de la réforme des pensions pour la soutenabilité financière du système. Oui, je constate qu'il y a un désaccord entre d'une part, Mme Fonck et, d'autre part, le Bureau fédéral du Plan, le Comité d'étude sur le vieillissement, l'OCDE, le FMI. Cherchez l'erreur... Nous avons toutes les vacances de Noël pour trouver qui a raison!

En ce qui concerne le coefficient de revalorisation dont Mme Fonck a parlé à propos des périodes de non-activité, j'assume: il n'y a pas eu de coefficient de revalorisation pour ces périodes prises en compte dans la durée de carrière pour le calcul de la pension. Je pense que doit persister dans ce pays une différence entre les périodes de travail effectif et les périodes qui ne sont pas travaillées. Sinon, nous allons marcher sur la tête! J'assume donc ce point-là.

Enfin, Mme Temmerman et d'autres ont parlé des métiers lourds. Je suis parfois un peu étonné quand on m'invite à respecter la concertation sociale et ensuite, pour les métiers lourds, on affirme que j'aurais dû décider tout seul.

10.38 Karin Temmerman (sp.a): Je n'ai pas dit cela.

10.39 Daniel Bacquelaine, ministre: Qu'est-ce qu'on fait en ce moment? On soumet la question des métiers lourds à la concertation sociale dans le cadre du Comité national des pensions. Je suis ministre depuis un peu plus d'un an, je n'aurais pas pu le faire dans les années 2000-2010. C'est maintenant qu'on s'y attache, les travaux ont débuté, cette discussion est en cours et les partenaires sociaux ont bien compris l'intérêt de trouver une solution en ce qui concerne les métiers lourds.

10.40 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, le dernier mot revient aux parlementaires. Cela figure aussi dans le Règlement.

Monsieur le ministre, d'abord – puisque j'étais hors micro tout à l'heure – je prends bonne note de l'avis des partenaires sociaux. Mais Mme de Coster, de votre parti, a dit que ce texte faisait l'objet d'un accord de tous les partenaires sociaux. Permettez-moi de vous renvoyer vers ce rapport puisque, faut-il le rappeler, trois syndicats sur quatre n'ont pas marqué leur accord.

Si j'étais sortie avant la fin de la commission, et je le dis parce que j'étais hors micro tout à l'heure, c'est parce que j'étais en Conférence des présidents pour tenter, de manière constructive, d'aider le gouvernement à sauver la mise. Il est parfois nécessaire de rappeler certaines évidences. Vous n'êtes peut-être pas d'accord là-dessus, mais M. Vuye, hier à la tribune, a salué cela et a rappelé que c'est

en van de welvaartsenveloppe, die betrekking heeft op de minimumpensioenen, samen bekijkt, worden meer dan 2 miljoen gepensioneerden beter van die maatregelen.

Ik stel vast dat er in verband met het debat over de financiële 'houdbaarheid' van het pensioenstelsel een meningsverschil is tussen mevrouw Fonck enerzijds en het Federaal Planbureau, de Studiecommissie voor de Vergrijzing, de OESO en het Internationaal Monetair Fonds anderzijds.

Wat de herwaarderingcoëfficiënt voor de periodes van non-activiteit betreft, denk ik dat er een verschil moet zijn tussen de periodes waarin er effectief werd gewerkt en de periodes waarin men niet werkt.

10.39 Minister **Daniel Bacquelaine**: De kwestie van de zware beroepen wordt voorgelegd aan het sociaal overleg in het kader van het Nationaal Pensioencomité, en het debat tussen de sociale partners is aan de gang.

10.40 **Catherine Fonck** (cdH): In tegenstelling tot mevrouw de Coster die verklaarde dat er over de tekst een akkoord met de sociale partners bestond wil ik er toch aan herinneren dat drie van de vier vakbonden er niet mee hebben ingestemd.

Ik ben voor het einde van de commissievergadering weggegaan omdat ik in de Conferentie van voorzitters moest zijn om de regering te helpen de meubels te redden. De oppositie heeft de afgelopen tien dagen de regering

l'opposition qui a permis de sauver la mise au gouvernement ces dix derniers jours.

Ensuite, vous parlez du FMI, du Bureau du Plan, du Comité d'étude sur le vieillissement. Mais c'est votre gouvernement qui leur a dit que vous alliez faire venir 1 350 000 étrangers d'ici à 2060 et les mettre au travail dès le premier jour. Ce sont les éléments que vous avez fournis pour le rapport du Comité d'étude sur le vieillissement. Je pense que c'est complètement à côté de la plaque. Vous mettez cela en avant, soi-disant cela vous permettra d'assurer la viabilité des pensions. Cela ne tient évidemment pas la route.

geholpen haar hachje te redden. De heer Vuye heeft dat trouwens erkend.

U verwijst naar het IMF, het Planbureau en de Studiecommissie voor de vergrijzing. Maar uw regering heeft hun gezegd dat u, zogenaamd om de leefbaarheid van de pensioenen te garanderen, tegen 2060 1,35 miljoen buitenlanders zal toelaten en ze vanaf dag één aan het werk zal zetten! Dat houdt uiteraard geen steek.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1502/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1502/4)**

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.
Le projet de loi compte 12 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 **Wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1-4)**

11 **Projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1-4)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

11.01 **Karin Temmerman**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

11.01 **Karin Temmerman**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

11.02 Peter De Roover (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, de problematiek van de aanvullende pensioenen was bekend. De wetgeving die ooit werd ingevoerd om die aanvullende pensioenen populairder te maken, botste op de realiteit van de reële marktrente, waardoor het hele systeem dreigde in te storten. Daarover was wellicht iedereen het eens.

De minister heeft daarom aan de sociale partners gevraagd welke oplossing zij konden suggereren voor dat prangend probleem. Na enige aarzeling is er uit dat sociaal overleg een akkoord voortgekomen.

*Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.
Président: André Frédéric, vice-président.*

Onze houding ten opzichte van het sociaal overleg is heel duidelijk. Dat is een bijzonder interessant en boeiend element in elke politieke discussie. Het zijn tenslotte de sociale partners die op het veld over een expertise beschikken die wij misschien af en toe ontberen.

Vandaar dat wij dergelijke akkoorden altijd op een positieve manier bekijken, zonder onszelf daarvan evenwel per definitie de slaaf te voelen. Binnen de regering werd afgesproken dat de minister dat sociaal akkoord nauwgezet zou uitvoeren.

Het heeft dan ook geen enkele zin om hier vandaag detailkritiek te geven op dat akkoord. De politieke wil om dat akkoord uit te voeren werd geformuleerd en die willen wij hier niet betwisten.

Wij menen dat de minister bij de uitvoering van dat sociaal akkoord keurig werk heeft geleverd en het werk heeft gedaan dat van hem mocht worden verwacht.

Eerder dan mij in details te verliezen, wil ik aangeven dat dit voor ons opnieuw een heel belangrijke stap is in het lange proces om ons pensioenstelsel voor de toekomst opnieuw topfit te maken.

Het IMF heeft deze week in zijn beoordeling van ons beleid daarover trouwens een positieve beoordeling gegeven.

De tweede pijler voldoet zonder enige twijfel aan een grote vraag bij het publiek. In 2004 was 40 % van de werknemers aangesloten bij een of andere vorm van aanvullend pensioen. Dat is intussen tot 75 % gestegen. Het is de ambitie van de regering om dat getal nog verder te doen stijgen.

Het is tegen die achtergrond dan ook noodzakelijk dat een aanvullende pensioenregeling ervoor zorgt dat de gebruikers – de eindgebruikers daarvan zijn toch degenen die hun eerste pijler aangevuld willen zien – kunnen rekenen op een gegarandeerde maar realistische rendementsgarantie.

De tweede pijler is voor onze fractie een noodzakelijk element in de uitbouw van een volwaardig en leefbaar toekomstig pensioenstelsel.

Ivan Van de Cloot en andere mensen die over de pensioenen verstandige zaken zeggen, beklemtonen steeds dat een gemengd systeem een hoop voordelen heeft ten opzichte van een systeem dat

11.02 Peter De Roover (N-VA): Le problème est bien connu: les effets de la législation qui tend à stimuler les pensions complémentaires ont été contrecarrés par les taux réels du marché, ce qui a menacé d'hypothéquer tout le système. Le ministre a demandé aux partenaires sociaux de dégager une solution et cette concertation sociale a débouché sur un accord.

Nous considérons d'un œil positif de tels accords, qui sont le fruit de l'expertise de terrain, mais nous estimons ne pas devoir les appliquer servilement. En l'occurrence, le ministre a reçu un mandat du gouvernement pour mettre cet accord en œuvre et il s'est correctement acquitté de cette tâche. Il s'agit à nos yeux d'un pas très important dans l'évolution vers un régime de pension sain.

Dans le cadre de l'évaluation de notre politique, le FMI s'est d'ailleurs exprimé en des termes positifs vis-à-vis de notre stratégie en la matière.

Le deuxième pilier de pensions répond très clairement à une demande. En 2004, 40 % des travailleurs constituaient une pension complémentaire. Cette part atteint actuellement 75 % et le gouvernement entend encore faire augmenter ce pourcentage. Pour ce faire, les utilisateurs finaux doivent pouvoir compter sur un rendement garanti mais réaliste. Pour notre groupe, ce deuxième pilier est essentiel dans la mise en place d'un régime de pensions viable à part entière. Divers experts préfèrent, du reste, ce type de système hybride.

Nous voulons conserver un premier pilier basé sur le principe de répartition. Nous avons d'ailleurs pris cette année des mesures de renforcement à cet effet. Nous devons cependant éviter que des citoyens perçoivent

hetzij op repartitie, hetzij op kapitalisatie is gebaseerd.

De eerste pijler, die steunt op repartitie, wensen wij te behouden. De maatregelen die eerder dit jaar zijn genomen, hebben die eerste pijler ook voor de toekomst versterkt.

De eerste pijler kent natuurlijk het probleem dat vanaf een bepaald inkomensniveau de vervangingsratio steeds en zeer snel daalt. We mogen niet vergeten dat mensen die bijdragen aan het in stand houden van ons sociaal stelsel ook dat solidariteitsmechanisme moeten willen dragen dat zo specifiek in die eerste pijler is ingebouwd.

Wij willen en moeten vermijden dat mensen, wanneer zij met pensioen gaan, een te laag pensioen hebben in vergelijking met hun laatste loon en dat zij het hele stelsel als zodanig in vraag zouden stellen. Daarom willen wij de klemtoon op de tweede pijler leggen, die de mogelijkheid biedt om op een flexibele manier en toegepast op de specifieke situaties van iedereen, ook op basis van kapitalisatie een aanvulling te krijgen op de bestaande eerste pijler.

Trouwens, mijnheer de minister, het werk is wat dat betreft niet af. Er wordt op gewezen dat de bedoeling van de wet op de aanvullende pensioenen natuurlijk is om het pensioen aan te vullen. Recent zijn er nog studies verschenen die aangeven dat in veel gevallen het aanvullend karakter behoorlijk pover is. Het moet onze ambitie zijn — daarom is een stabiel en betrouwbaar stelsel van het grootste belang — dat het in de toekomst zou groeien. Uit de debatten gevoerd in de commissie heb ik ook begrepen dat u daaromtrent verdere initiatieven zult nemen.

Met het oog op de agenda die ons nog te wachten staat, wil ik drie elementen aangeven. Dat is immers de slotsom: wij zetten wat de aanvullende pensioenen betreft een zeer belangrijke stap, maar voor ons is het absoluut niet de laatste stap.

In de commissie hebt u zelf aangegeven dat met betrekking tot uw vraag over de transparantie van de kostenstructuur van verzekeringen, geen akkoord is gevonden door de sociale partners of dat daarop althans niet is geantwoord. U hebt dat dan ook niet opgenomen in het wetsontwerp. Dat is de logica van de gemaakte afspraken. Wij hebben daar op zich geen probleem mee, zij het dat de transparantie vanzelfsprekend op het politieke bord moet worden gelegd in 2016. U hebt daarover trouwens in de commissie gezegd dat u mee vragende partij bent om in eerste instantie hoorzittingen te organiseren. Die moeten natuurlijk ergens toe leiden. Onze fractie zal erop toezien dat die hoorzittingen daadwerkelijk plaatsvinden, want de problematiek speelt een uitermate grote rol in de totaliteit van de opbouw van een fatsoenlijk aanvullend pensioensysteem. Als wij geen idee hebben van de kostenstructuur van degene die voor de uitkering moet zorgen, dan zal het vertrouwen van de verzekerden hierdoor zeker worden geschaad.

Een tweede element is technisch en een stuk moeilijker, maar wij mogen het toch niet vergeten. Landen als Nederland en Denemarken hebben dankzij pensioenfondsen een gigantische hoeveelheid geld bijeengebracht, die mee kan helpen zinvolle investeringen te ondersteunen in de reële economie, bijvoorbeeld bij kmo's of grotere

une pension trop faible par rapport à leur dernier salaire. Nous ne devons pas oublier que les personnes qui contribuent à maintenir notre système social doivent également avoir la volonté de soutenir ce mécanisme de solidarité tout à fait spécifique prévu dans le premier pilier. Il ne faut pas toucher au principe de solidarité. Nous mettons dès lors l'accent sur le deuxième pilier, qui permet de compléter le premier en toute flexibilité et en fonction de chaque situation spécifique, également sur la base d'une capitalisation.

Il reste du pain sur la planche. De récentes études démontrent encore la relative pauvreté des fonds propres complémentaires du deuxième pilier. Nous devons avoir l'ambition de faire mieux à ce niveau-là. J'ai d'ailleurs cru comprendre que le ministre comptait prendre de nouvelles initiatives à ce sujet.

Afin de réaliser cette ambition, il nous faudra premièrement nous assurer de la transparence de la structure des coûts des assurances. Aucun accord n'a pu être conclu à ce sujet, c'est pourquoi cette question ne figure logiquement pas dans le projet de loi. Cependant, elle devra évidemment faire l'objet d'un débat en 2016. Le ministre a d'ailleurs dit convenir de l'organisation d'auditions en la matière. Il est certain que notre groupe parlementaire suivra ces développements avec attention.

Il ne faut pas oublier que d'autres pays, à l'instar des Pays-Bas ou du Danemark, sont parvenus à collecter une grande quantité d'argent grâce aux fonds de pension, leur permettant ainsi de pouvoir soutenir des investissements judicieux dans l'économie réelle. Dans le cadre de notre régime de pension, nous ne disposons pas, pour diverses raisons, de tels fonds. Néanmoins,

initiatieven. Ons pensioenstelsel maakt dat wij tot op vandaag dergelijke fondsen niet hebben, maar daar zijn redenen voor. De verzekeringssector is natuurlijk gebonden aan een reeks regels die maken dat zij wat dat betreft eigenlijk weinig kunnen bijdragen tot de reële economie en gebonden zijn aan een financiering die grotendeels steunt op langlopende overheidsobligaties.

Ook daar moeten wij ambitie hebben. Spijtig genoeg is deze ambitie misschien niet via het sociaal overleg te realiseren. Indien het tegendeel blijkt, des te beter. Wij moeten als politici de ambitie hebben om de thematiek van de aanvullende pensioenen te koppelen aan de mogelijkheid om fondsen te zien groeien. In de reële economie kunnen die een belangrijke rol spelen, bijvoorbeeld met het oog op de verankering van de tewerkstelling.

Mijnheer de minister, ik sluit mijn betoog af met een kleine opmerking. Wanneer wij inzake de pensioenregeling inspanningen vragen van de mensen met het oog op het solide maken van ons systeem voor de toekomst, moeten wij ons ervoor hoeden al te veel uitzonderingen in het systeem te brengen. Vandaag is er een wildgroei aan uitzonderingen. Wij moeten op een voorzichtige maar doortastende manier zorgen voor enige gelijkenschakeling in deze aangelegenheid. Het lijkt symbolisch, maar ik hoop dat wij in de toekomst ook die uitzondering zullen kunnen wegwerken die nu gehandhaafd blijft voor beroepssportlui, die blijkbaar op 35-jarige leeftijd de opnameleeftijd hebben bereikt. Onze fractie vraagt zich af of zulke uitzonderingen verdedigbaar zijn, en of zij de geloofwaardigheid van de totale operatie waarmee wij nu bezig zijn hier en daar niet ondergraven.

Kortom, onze fractie zal dit ontwerp volmondig en met veel enthousiasme steunen, zij het dat 2016 wat dat betreft nog een jaar met veel huiswerk zal worden.

11.03 Frédéric Daerden (PS): Monsieur le président, madame la ministre, messieurs les ministres, monsieur le ministre des Pensions en particulier, vous le savez, pour mon groupe garantir à tous les concitoyens un haut niveau de pouvoir d'achat est une préoccupation essentielle. Nous défendons le maintien d'un premier pilier de pension performant, juste et accessible. Ce pilier est le véritable garant de notre système solidaire.

Ma collègue du MR a eu l'occasion de brosser tout l'historique de la politique des pensions lors du point précédent. Aujourd'hui, nous sommes contraints de constater que votre obsession est d'en diminuer les moyens. Vous n'arrêtez pas de dénoncer une campagne de désinformation "en bande organisée", qui serait menée contre cette politique. On pourrait parfois vous appeler Calimero, parce que c'est répétitif.

Ce matin encore, vous vous étalez dans la presse pour démentir un discours purement démagogique. À vous entendre, le *tax shift* et l'enveloppe de bien-être amènent une revalorisation du pouvoir d'achat des pensionnés en général.

Vous avez précisé tout à l'heure qu'il y a pour quelques centaines de milliers de pensionnés une valorisation, mais vous ne parliez que d'un volet. Il faut également parler des autres volets. Votre présentation n'est pas juste. Comme vous le dites souvent, la vérité a ses droits.

il nous faudra également démontrer notre ambition à ce niveau-là. En outre, nous devons initier le mouvement, soit par le biais de la concertation sociale si c'est possible, soit par l'expression de la volonté politique s'il le faut.

Nous devons nous garder d'insérer trop d'exceptions dans le système. En effet, nous observons aujourd'hui une prolifération d'exceptions. Il y a lieu de tendre vers une plus grande assimilation. Ainsi, j'espère que nous pourrions supprimer l'exception prévue pour les sportifs professionnels, qui peuvent partir à la retraite dès l'âge de 35 ans. Notre groupe se demande si une telle exception se justifie encore à l'heure actuelle et ne nuit pas à la crédibilité de la réforme des pensions.

Notre groupe soutiendra ce projet de loi, mais il restera beaucoup de pain sur la planche en 2016.

11.03 Frédéric Daerden (PS): Het is van cruciaal belang dat we de burgers een fatsoenlijke koopkracht garanderen. Wij pleiten voor de instandhouding van een goed presterende, rechtvaardige en toegankelijke eerste pensioenpijler.

Het afknabbelen van de middelen van die pijler is voor u een obsessie. U hekelt wat u een desinformatiecampagne van een georganiseerde bende tegen dit beleid noemt. Als we u mogen geloven, zorgen de taxshift en de welvaartsenveloppe voor een verhoging van de koopkracht van alle gepensioneerden.

De vorige regering, waarvan uw partij deel uitmaakte, heeft beloofd de welvaartsenveloppe in 2015 voor 100 % toe te kennen. U bent die belofte gedeeltelijk nageko-

Comment pouvez-vous dire cela alors que tout le monde sait que votre réforme des pensions a un objectif essentiellement budgétaire? Le but premier de votre réforme est simple: réaliser des économies.

Prenons l'enveloppe bien-être, qui, je le rappelle, est une initiative socialiste. Vous l'avez confirmé il y a un instant et je vous remercie de votre honnêteté à ce propos. Le précédent gouvernement, dont votre parti était membre, a pris l'engagement d'accorder à 100 % l'enveloppe bien-être en 2015. Vous avez respecté partiellement – je serais tenté de dire, largement – cet engagement puisque vous avez tout de même diminué de plusieurs dizaines de millions cette enveloppe sur le dos des pensionnés, avec la réforme de l'État comme prétexte.

Président: Siegfried Bracke, président.

Voorzitter: Siegfried Bracke, voorzitter.

Grâce à cette enveloppe bien-être et au travail des partenaires sociaux, que je souligne, un demi-milliard d'euros a donc permis de revaloriser certaines pensions de 2 % maximum. C'est important. Pour une fois, vous avez appliqué – serais-je tenté de dire – strictement cet accord des partenaires sociaux. Je salue ici votre attitude positive, une fois n'est pas coutume. Mais vous omettez de dire que toutes les pensions auraient dû augmenter de 2 % si l'indexation avait été appliquée. Or, avec votre saut d'index, tous les pensionnés ont perdu 2 % de leur pouvoir d'achat.

Ne me dites pas que cette mesure a été prise pour favoriser la compétitivité. Vous savez que, même en termes d'économies, l'impact de ce saut d'index sur les pensions est négatif. Ceux qui auraient dû voir augmenter leur pension de 4 % en raison de l'effet cumulé de l'indexation et de l'enveloppe bien-être ne l'ont vue augmenter que de 2 % grâce à l'enveloppe bien-être. Et ceux qui auraient dû voir augmenter leur pension de 2 % l'ont vue stagner à 0 %.

Il est exact que les pensions ont été revalorisées, mais c'est grâce à l'enveloppe bien-être et non grâce à l'indexation. Ce faisant, globalement, un certain nombre de pensionnés perdent de l'argent alors que la situation d'autres restent la même. Telle est la réalité.

Vous dites avoir fait plus que le gouvernement précédent pour les pensions. C'est faux. Vous ne trompez personne. Peut-être convainquez-vous votre entourage et vos supporters, mais vous ne convainquez pas tout le monde!

J'en arrive à certaines mesures fiscales de votre *tax shift*. Certes, certaines mesures fiscales profiteront à certains pensionnés. Mais comme vous l'avez vous-même reconnu, elles ne profiteront qu'à 25 % d'entre eux qui perçoivent les pensions les plus hautes. On se réjouit pour eux! En revanche, tous les pensionnés devront supporter vos mesures négatives comme celle relative à l'augmentation de la TVA sur l'électricité et les autres taxes et accises. En réalité, 25 % des pensionnés qui perçoivent les plus hautes pensions auront un léger gain, mais 100 % des pensionnés devront payer vos nouvelles taxes.

men, aangezien u die enveloppe onder het mom van de staatshervorming met tientallen miljoenen verminderd hebt, over de rugen van de gepensioneerden.

Met een half miljard euro konden sommige pensioenen dus met maximum 2 % worden opgetrokken.

Voor één keer heeft u het akkoord van de sociale partners strikt toegepast. Ik onderstreep uw positieve houding.

Alle pensioenen hadden echter moeten stijgen met 2 % indien men de indexering had toegepast. Welnu, alle gepensioneerden hebben 2 % van hun koopkracht verloren.

Het effect van de indexsprong op de pensioenen is negatief.

Degenen die hun pensioen met 4 % hadden moeten zien stijgen, hebben slechts 2 % meer gekregen, en dat laatste dankzij de welzijnsenveloppe. Degenen die hun pensioen met 2 % hadden moeten zien stijgen, hebben niets bijgekregen.

U heeft niet meer gedaan voor de pensioenen dan de vorige regering.

Sommige fiscale maatregelen van uw taxshift zullen slechts 25 % van de gepensioneerden ten goede komen, namelijk degenen met de hoogste pensioenen. Alle gepensioneerden zullen daarentegen de gevolgen van uw negatieve maatregelen, zoals de btw-verhoging op elektriciteit en de andere taksen en accijnzen, aan den lijve ondervinden.

Het wettelijke pensioen moet een volwaardig pensioen blijven en onze gepensioneerden voldoende koopkracht bieden. Het moet rechtvaardig en toegankelijk blijven. Men moet de kans krijgen op een fatsoenlijke leeftijd met

Je me devais de dire quelques éléments globaux, étant donné que ma collègue les avait abordés dans le projet précédent.

Venons-en maintenant aux pensions complémentaires. Dans la mesure où il permet d'améliorer le pouvoir d'achat, mon groupe soutient le second pilier de pension. Cependant, celui-ci doit revêtir des caractéristiques essentielles.

Premièrement, il doit d'abord rester complémentaire à un premier pilier de pension fort. La pension légale, garante de notre système de solidarité, doit rester performante et garantir un bon niveau de pouvoir d'achat à nos pensionnés. La pension légale doit rester juste et accessible. Contrairement à ce que vous faites, monsieur le ministre, il faut permettre, à ceux et celles qui le désirent, de prendre leur pension à un âge décent. Il est injuste de vouloir forcer nos concitoyens, y compris ceux qui exercent un métier lourd, à travailler jusqu'à l'épuisement parfois.

Deuxièmement, le second pilier doit être attractif. En effet, il ne faudrait pas que les travailleurs qui épargnent pour leur pension en viennent à terme à perdre du pouvoir d'achat. Dès lors, monsieur le ministre, il est important de veiller à ce que les rendements du second pilier permettent de couvrir l'inflation des prix. Sinon, vous spoliez en quelque sorte ces travailleurs. À cet égard, je me réjouis que l'on maintienne un taux garanti. J'ai d'ailleurs eu l'occasion de le dire en commission. À un moment, les craintes étaient grandes qu'il n'y ait plus ce taux garanti. Mais, il ne faut pas confondre taux garanti avec le taux prévu par l'organisme dans le cadre des plans de pension. Vous avez insisté sur cette différence. C'est important de le rappeler. Il est clair que ce taux garanti influence les taux négociés dans le cadre des plans de pension.

Troisièmement, le second pilier de pension doit être transparent. Monsieur le ministre, je vous rappelle que l'on parle d'économies de nos travailleurs qui représentent une réserve de plusieurs dizaines de milliards d'euros. Ce n'est peut-être pas comme dans d'autres pays mais cela représente malgré tout des sommes importantes au niveau de notre second pilier. Il s'agit donc d'une somme considérable dans les mains d'organismes essentiellement privés qui bénéficient de subsides "publics", c'est-à-dire d'impôts et de cotisations sociales réduits.

À l'heure où le gouvernement attaque les droits à la pension légale et parle de généraliser le second pilier, il est essentiel qu'une transparence exemplaire soit instaurée en matière de pension complémentaire, tant au niveau du type de placement que des bénéfices qui sont réalisés. D'autant qu'au vu du manque de transparence et parfois de l'absence de mobilité - une entreprise et un travailleur ne passent pas forcément d'un organisme à l'autre offrant des taux supérieurs -, il y a une concurrence limitée. Le taux garanti devient finalement le taux de référence pour les plans de pension.

Monsieur le ministre, je me réjouis de vous avoir entendu en commission indiquer que vous étiez favorable à un débat en matière de transparence. J'espère que nous pourrions aboutir rapidement à des mesures concrètes, même si, une fois de plus, vous prenez le problème à l'envers. Il aurait fallu de la transparence et, sur base de cette transparence, examiner les taux garantis qui pouvaient être

pensioen te gaan.

De tweede pijler moet aantrekkelijk zijn. De werknemers die voor hun pensioen sparen, mogen niet aan koopkracht inboeten. Men moet erop toezien dat de rendementen die in het kader van de tweede pijler worden toegekend voldoende zijn om de inflatie te compenseren. Ik ben tevreden dat er een minimumtarief behouden blijft, maar dat mag niet worden verward met het tarief dat de instelling voorstelt in het kader van de pensioenplannen.

De tweede pensioenpijler moet transparant zijn. Het gaat hier om spaargeld van onze werknemers, goed voor tientallen miljarden euro. Die aanzienlijke som is in handen van hoofdzakelijk privé-instellingen die subsidies genieten vanwege de overheid, via belastingverlagingen en verlaagde sociale bijdragen.

Met betrekking tot het aanvullend pensioen moet men uitermate transparant communiceren, zowel over het soort belegging als over de opbrengsten. Door het gebrek aan transparantie en soms aan mobiliteit is de concurrentie beperkt. De gewaarborgde rentevoet wordt zo de referentievoet voor de pensioenplannen.

Ik hoop dat we snel tot concrete maatregelen kunnen komen. Men had moeten nagaan welke gewaarborgde rentevoeten er konden worden vastgelegd. U heeft ons echter onder druk gezet om ze te herzien.

De tweede pijler moet sociaal rechtvaardig zijn. Het gunstige bijdragenstelsel waaronder de aanvullende pensioenen vallen, kost jaarlijks 900 miljoen euro en de doelstelling om zoveel mogelijk werknemers een toereikend pensioen te garanderen, wordt niet bereikt. Wie profiteert er van de verminderingen van de sociale bijdragen? De grootverdieners. Er

raisonnablement fixés. Vous avez mis la pression pour revoir ces taux garantis et vous avez seulement ensuite parlé de transparence.

Enfin, le second pilier se doit d'être juste socialement. Or un récent rapport de la Cour des comptes indique clairement que les pensions complémentaires ne jouent pas leur rôle social. En effet, le régime de cotisations favorable dont bénéficient les pensions complémentaires coûte au budget de la sécurité sociale près de 900 millions par an et il apparaît que l'objectif qui est de garantir un niveau de pension suffisant à un maximum de travailleurs n'est pas atteint. Les réserves sont très inégalement réparties et le manque à gagner pour la sécurité sociale est majoritairement accordé à une minorité de personnes qui bénéficient de hauts revenus et qui ont donc généralement déjà une bonne pension. Autrement dit, les réductions de cotisations sociales bénéficient donc à ceux qui ont des hauts revenus. Il faut mettre fin à cette injustice et aborder ce qui est dénoncé par la Cour des comptes rapidement et en profondeur.

J'en viens à l'accord des partenaires sociaux. Il faut dire que le contexte dans lequel le gouvernement a mis en place la concertation sociale en la matière n'était pas évident. Monsieur le ministre, vous avez indiqué que si les partenaires sociaux n'arrivaient pas à se mettre d'accord sur une diminution du taux garanti, vous seriez contraint de prendre vos responsabilités en faisant des propositions suite à la demande d'Assuralia.

L'objectif aurait consisté à diminuer le rendement garanti. Le taux de 0,4 % a été évoqué, de même que, dans certains cas, celui de 0 %. Cette situation aurait eu pour conséquence de diminuer certaines pensions complémentaires de manière drastique. Les socialistes l'avaient refusé à l'époque; vous l'avez envisagé. En agissant de la sorte, vous mettez le couteau sous la gorge des syndicats: soit ils acceptent la demande d'Assuralia, soit ils n'obtiendront rien. Ce n'est pas ainsi que l'on organise la concertation sociale.

Malgré ce climat déséquilibré que vous et votre gouvernement en général instaurez, les partenaires sociaux ont démontré leur sens des responsabilités et ont pu aboutir à un compromis aussi bien sur le volet des pensions complémentaires que sur d'autres.

S'agissant de la concrétisation de l'accord, j'ai entendu M. le premier ministre et vous-même affirmer qu'il serait intégralement mis en œuvre. Je m'en étais réjoui! Aujourd'hui, force est de constater que le gouvernement a, une fois de plus, trahi sa promesse, car vous avez décidé - comme pour les prépensions - de réécrire l'accord, de le nuancer, et ce sur la base de discussions informelles et non en vous fondant sur un nouvel accord des partenaires sociaux. En effet, alors même que ces derniers ont clairement indiqué qu'ils souhaitaient que la loi soit modifiée uniquement de la façon qu'ils proposaient, vous avez choisi unilatéralement de supprimer la possibilité d'accorder des services futurs. Cette interdiction constitue à nos yeux une intolérable violation du compromis trouvé par les partenaires. Il s'agit d'une nouvelle immixtion du gouvernement dans la concertation sociale et le droit de négociation collective, bien que vous ne cessiez de répéter vouloir respecter notre tradition en ce domaine. Vous l'avez encore dit dernièrement.

Nous vous avons offert la possibilité de respecter la concertation en

moet een eind worden gemaakt aan die onrechtvaardigheid.

De context waarin de regering het sociaal overleg heeft georganiseerd, was niet vanzelfsprekend. Als de sociale partners het niet eens konden worden over een verlaging van de gewaarborgde rentevoet, moest u naar eigen zeggen voorstellen doen ingevolge het verzoek van Assuralia.

Bedoeling was om het gewaarborgde minimumrendement te verlagen. Er werd gewag gemaakt van 0,4 en zelfs van 0%! Bepaalde aanvullende pensioenen zouden daardoor veel lager uitvallen. De socialisten weigerden dat verzoek destijds, u hebt het in overweging genomen. U hebt de vakbonden het mes op de keel gezet, maar het is niet op die manier dat men het sociaal overleg organiseert. De sociale partners gaven desondanks blijk van verantwoordelijkheidszin en bereikten een compromis.

De regering houdt zich echter niet aan haar belofte om het akkoord integraal uit te voeren. U besliste het akkoord te herschrijven, niet op grond van een nieuw akkoord, maar van informele gesprekken. Zo mogen er niet langer premies worden gestort voor 'toekomstige diensten'. Op die manier haalt u het bereikte compromis onderuit. U hebt onze amendementen verworpen waarmee we uw toevoegingen schraptten. U neemt het Belgische overlegmodel niet in acht!

Wij zijn voorstander van een solidaire, solide en transparante tweede pensioenpijler. Momenteel zijn die sociale criteria niet vervuld. Wij kunnen het voorliggende wetsontwerp niet steunen en zullen ons bij de stemming dan ook onthouden.

vous proposant des amendements destinés à supprimer vos ajouts. Vous les avez purement et simplement rejetés. De la sorte, vous n'avez plus laissé planer le moindre doute. C'est dommage. L'accord des partenaires sociaux ne vous satisfaisait pas. C'est pourquoi vous avez décidé de le modifier. Non, vous ne respectez décidément pas le modèle belge de concertation sociale.

En conclusion, nous soutenons un deuxième pilier de pension solidaire, solide, transparent. À ce stade, ces impératifs sociaux ne sont pas rencontrés. Dès lors, le manque de transparence crée de sérieux risques sur les économies de nos travailleurs.

Il faut donc améliorer ce second pilier de pension et nous nous réjouissons que les partenaires sociaux aient, à l'unanimité, pu apporter une première pierre. Compte tenu des raisons évoquées tout à l'heure, nous ne pourrions soutenir le projet de loi présenté; nous nous abstiendrons sur celui-ci, comme nous avons eu l'occasion de le faire en commission.

11.04 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Monsieur le président, je vais m'exprimer à propos du second projet de loi relatif aux pensions complémentaires.

La question de la pérennité des pensions complémentaires est sur la table du gouvernement actuel, comme du précédent. Nous savons que, depuis la dernière crise financière, les derniers taux d'intérêt intermarchés n'ont cessé de diminuer et ont mis sous pression les organismes assureurs par rapport à la garantie apportée pour ce genre de produit.

Cela fait trois ans que les organismes assureurs, les employeurs et les travailleurs essayent de trouver une solution qui permette, d'une part, de garantir un taux de rendement à la fois pour rendre suffisamment attrayant ce produit et, d'autre part, pour essayer d'éviter de créer une bulle et rendre le deuxième pilier fiable quant à son rôle de pouvoir d'achat supplémentaire.

Le ministre a une nouvelle fois laissé travailler les travailleurs sociaux. Ça a mis un certain temps mais un accord est intervenu susceptible de garantir la pérennité du système. Ainsi, à partir du 1^{er} janvier 2016, le taux de rendement correspondra à un pourcentage: 65 % pour la période 2016-2017 de la moyenne au premier juin sur les 24 derniers mois des OLO belges à dix ans, arrondis aux 0,25 % les plus proches.

Ce pourcentage passera à 75 % pour la période 2018-2019 et à 85 % pour la période suivante puisque nous aurons un taux de rendement garanti qui sera obligatoirement contenu entre un seuil minimum de 1,75 % et un plafond maximum de 3,75 %.

Dans l'objectif que la prime pension complémentaire soit perçue au moment du départ légal de la retraite et pour maintenir le plus longtemps les personnes au travail, il sera dorénavant interdit de prévoir contractuellement des conditions permettant à l'assuré de percevoir le montant de sa pension complémentaire avant l'âge légal de la retraite.

Une période transitoire a cependant été fixée pour les personnes à la

11.04 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Inmiddels proberen de verzekeringsinstellingen, de werkgevers en de werknemers al drie jaar lang een oplossing te vinden, opdat het gewaarborgde rendement van dit product aantrekkelijk zou zijn en de tweede pijler een betrouwbare bijdrage zou betekenen voor de koopkracht.

Vanaf 1 januari 2016 zal het rendement met een percentage overeenstemmen: voor 2016-2017 65 % van het gemiddelde op 1 juni over de voorbije 24 maanden van de Belgische OLO's op tien jaar. Dat percentage wordt opgetrokken tot 75 % voor 2018-2019 en naar 85 % voor de daaropvolgende periode.

Opdat de mensen zo lang mogelijk aan het werk blijven, zal de verzekerde het bedrag van zijn aanvullend pensioen niet mogen ontvangen voor de wettelijke pensioenleeftijd.

De slapers die hun overlijdensverzekering verliezen of die niet meer genieten omdat ze hun reserve bij de pensioeninstelling van de werkgever bij wie ze weggaan laten, zullen kunnen kiezen voor een overlijdensverzekering die overeenstemt met het bedrag van de verworven

veille de demander leur pension complémentaire, à savoir 60 ans si l'affilié a 58 ans ou plus en 2016, 61 s'il a 57 ans ou plus en 2016, 62 s'il a 56 ans ou plus en 2016 et 63 s'il a 55 ans ou plus en 2016.

Finalement, les affiliés dormants qui perdent leur couverture décès ou n'en bénéficient plus lorsqu'ils laissent leur réserve auprès de l'organisme de pension de l'employeur qu'ils quittent, pourront désormais opter pour une couverture décès correspondant au montant des réserves acquises. Ils disposeront d'un an pour se prononcer en la matière.

Vous l'aurez compris, ce projet est bien le fruit d'un compromis qui, par définition, rencontre les intérêts de la majorité des intervenants. Nous pouvons aussi le soutenir.

Pour conclure, nous sommes conscients que d'autres réformes doivent venir compléter la refonte de notre système de pension. Rome ne s'est pas faite en un jour; étant donné son ampleur, cette réforme ne le sera pas non plus.

Je pense que les projets dont on vient de parler aujourd'hui sont des pierres supplémentaires à l'édifice. Mon groupe et moi-même soutiendrons le gouvernement pour cette nouvelle étape dans ce chantier aussi important que sont les pensions. Nous comptons sur le ministre pour mener à bien la suite de cette refonte.

11.05 Sonja Becq (CD&V): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, mevrouw de minister, collega's, we hebben vorige week in de commissie voor de Sociale Zaken inderdaad nog maar eens een akkoord van de sociale partners mogen bekrachtigen, een akkoord waarvan de regering gezegd had dat ze het onverkort zou uitvoeren. Hiermee hopen we, net als de sociale partners, dat het draagvlak en de praktijk voor deze aanvullende pensioenen ook een stukje zekerder en meer gegarandeerd kunnen zijn.

Mijnheer de minister, het meest positieve aspect van dit akkoord is dat nu ook de barrières weggewerkt worden voor een verdere veralgemening van die aanvullende pensioenen. Wat de rendementsgarantie betreft, worden de werkgevers uiteindelijk aangesproken als het rendement dat wettelijk verankerd is niet gehaald zou worden. Het zijn dus niet de verzekeringsmaatschappijen maar wel de werkgevers, zij het dat het gaat om contracten tussen verzekeringsmaatschappijen of pensioenfondsen en de werkgevers, waarbij dit rendement gegarandeerd moet worden. Het betekent dus ook dat de risico's voor de werkgevers, die niet altijd gemakkelijk in te schatten zijn, nu wegvallen. Wij hopen dat dit ook een impuls kan betekenen voor een verdere veralgemening.

Ik verwijs graag naar Pieter Timmermans, die in een opiniestuk gezegd heeft dat dit akkoord een belangrijke stap is in de richting van een veralgemening, in casu een democratisering van de tweede pensioenpijler, een aanvullend pensioen voor elke werknemer in de privésector. Het aantal werknemers met een aanvullend pensioen, momenteel een kleine driekwart van hen, stijgt. Wat ons betreft, is dat echter nog steeds een kwart te weinig. Mijnheer de minister, in die zin meen ik dat het belangrijk is dat er verdere inspanningen worden geleverd om tot een verdere veralgemening te komen.

reserves.

Dit ontwerp, dat het resultaat is van een compromis, komt tegemoet aan de belangen van de meeste partijen. We zullen het steunen.

Er zijn nog bijkomende hervormingen nodig om deze hervorming aan te vullen. Rome is niet op één dag gebouwd!

Mijn fractie zal de regering steunen bij de realisatie van dit belangrijke project. Wij rekenen op de minister om de rest van de hervorming tot een goed einde te brengen.

11.05 Sonja Becq (CD&V): La semaine passée, la commission des Affaires sociales a une nouvelle fois entériné un accord entre partenaires sociaux. Espérons que le régime des pensions complémentaires bénéficiera ainsi d'un soutien plus large.

L'accord fait tomber les barrières en vue d'une généralisation plus poussée du système des pensions complémentaires. Les employeurs ne doivent en effet plus se faire de soucis concernant les risques difficiles à évaluer. Il faudra cependant encore fournir des efforts. Même si les trois quarts des travailleurs constituent déjà une pension complémentaire, nous visons les 100 %.

Une généralisation en soi ne suffit pas, il faut également s'attaquer aux grandes disparités entre les montants constitués. Dans certains secteurs, ces montants sont particulièrement restreints. En outre, selon la Cour des comptes, les mesures de faveur fiscales produisent l'effet inverse à celui escompté. Nous devons y rester

Een veralgemening alleen is echter geen voldoende doelstelling. Er zijn ook serieuze verschillen in de bedragen die gemiddeld opgebouwd worden in het aanvullend pensioen. Dat aanvullend pensioen moet een extra betekenen naast een gegarandeerd wettelijk pensioen dat ook voldoende moet zijn. De enorme verschillen tussen de mensen die deze bedragen opbouwen, blijven ook een belangrijk aandachtspunt. Dat blijkt ook uit de gemiddelde bedragen van de totale reserves, actieve en slapende. Voor alle aangeslotenen ligt dat rond zo'n 13 000 euro, weliswaar ook reserves die nog in opbouw zijn. In sommige sectoren zijn die opgebouwde bedragen echter erg beperkt.

Ik wil ook wijzen op het rapport van het Rekenhof dat we twee weken geleden hebben ontvangen. In dat rapport wordt duidelijk gezegd dat door de fiscale of sociale gunstmaatregelen, door de bijdragen die moeten worden betaald op de gestorte bedragen voor het aanvullend pensioen, zijnde 8,5 % en 1,5 % voor zij die boven de 30 000 euro zitten, een omgekeerd effect ontstaat. Er zijn immers vrij lage bedragen te betalen door een beperkt aantal mensen die genieten van een aanvullend pensioen. Ik meen dat we dit aandachtspunt ook moeten meenemen. Het zal volgens mij nodig blijven om te monitoren of onze aanvullende pensioenen naast een veralgemening ook een nivellering zullen ondergaan. Het lijkt mij belangrijk om dit aspect in de gaten te houden.

Een ander belangrijk element is het feit dat mensen eind volgend jaar ook toegang zullen krijgen tot de databank van de aanvullende pensioenen, de DB2P. Mensen zullen daar op elk moment duidelijk kunnen bekijken hoeveel zij hebben opgebouwd. Het zal voor sommige mensen ook verrassend zijn te moeten vaststellen hoe weinig dat is. Hetzelfde geldt voor het wettelijk pensioen. Vaak zijn mensen verrast over het uiteindelijke resultaat en dit ondanks de inspanningen die mensen moeten leveren. De transparantie ten aanzien van werknemers en zelfstandigen over hun aanvullend pensioen zal in die zin groot zijn, en het zal ook enig inzicht geven in de bedragen. Het lijkt mij belangrijk dat wij hun dit inzicht geven.

Er is ook een versterking voor de 'slapers'. Zij krijgen de mogelijkheid om te zorgen voor een vergoeding voor hun slapende reserve en zij krijgen bovendien duidelijkheid over hun vergoeding in geval van overlijden.

Er is nog een ander aspect van transparantie. Naast de duidelijkheid voor de genietter, via duidelijke teksten in het Nederlands en het Frans waarin geen vakjargon wordt gebruikt, komt er ook transparantie met betrekking tot onder andere de kosten inzake verzekeringen. U weet dat wij, op het moment dat de vraag werd gesteld inzake een rendementsgarantieaanpassing, in deze plenaire vergadering hebben gevraagd om transparantie over de kosten en de opgebouwde reserves uit het verleden. Men heeft ons die cijfers nooit kunnen bezorgen.

Mijnheer de minister, wij rekenen op u om tijdens een hoorzitting door te bomen over de aanvullende pensioenen. Wij moeten het daarbij hebben over de kostenefficiëntie en de transparantie van verzekeringsmaatschappijen en fondsen. Wij steunen deze maatregel met plezier, maar rekenen ook op verdere stappen volgend jaar.

attentifs.

La banque de données des pensions complémentaires, DB2P, sera accessible à partir de la fin de l'année prochaine. Chacun pourra y consulter à tout moment le montant de la pension constituée. Ce système offrira davantage de transparence. En outre, les "dormants" pourront obtenir une indemnité pour leur réserve dormante ainsi que des explications claires concernant leur indemnité en cas de décès. Par ailleurs, les coûts d'assurance feront également l'objet d'une transparence accrue.

Nous comptons sur le ministre pour pouvoir continuer à débattre des pensions complémentaires lors d'une audition. Nous soutenons cette mesure, bien que des actions supplémentaires soient nécessaires.

11.06 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, heren ministers, collega's, iedere gepensioneerde in ons land heeft recht op een pensioen, maar vooral op een pensioen dat armoede voorkomt en een comfortabel leven mogelijk maakt. Na een lange loopbaan is een pensioen een volwaardig inkomen dat het behoud van de koopkracht moet garanderen.

Collega's, de eerste pijler, het wettelijk pensioen, blijft voor ons het belangrijkste. Dit is de kern van het Belgisch pensioensysteem en dat willen wij ook zo houden. Het is de taak van de regering om de eerste pijler te vrijwaren, te versterken en op die manier zekerheid te geven aan de gepensioneerden.

In ons systeem hebben we ook het aanvullend pensioen. Dat is maar een aanvulling op het wettelijk pensioen. Het is een welkome aanvulling op het wettelijk pensioen en het is voor vele gepensioneerden ook noodzakelijk om niet in armoede te vervallen. Maar, collega's, het aanvullend pensioen is momenteel nog altijd niet toegankelijk voor iedereen. Eigenlijk willen wij dat in de toekomst het aanvullend pensioen ook een volledig wettelijk pensioen wordt, zodat het voor iedereen toegankelijk is en we een gemengd oorspronkelijk wettelijk pensioen en een wettelijk aanvullend pensioen kennen. Maar dat is de toekomst, we moeten bekijken wat vandaag op de plank ligt.

De rol van zo'n aanvullend pensioen is deze. Het moet zeker aan een aantal voorwaarden voldoen. Het moet ten eerste transparant zijn, verder sociaal rechtvaardig, financieel aantrekkelijk in vergelijking met andere financiële producten en het moet zuinig en voorzichtig omspringen met middelen die door werkgevers en werknemers worden afgehouden van het loon. Voor alle duidelijkheid: wij zijn heel tevreden dat de regering het sociaal overleg hier ten volle heeft laten spelen. Wij hebben er ook altijd op gehamerd en gevraagd om dit te doen. De regering heeft zich ertoe verbonden om het sociaal akkoord dat hierin werd bereikt, volledig te respecteren. Samen met de collega's moeten wij toch vaststellen, zoals de heer Daerden daarjuist goed heeft uitgelegd, dat een aantal zaken in dit voorstel niet helemaal beantwoorden aan wat de sociale partners waren overeengekomen.

De tekst is er, maar sta mij toe om toch een aantal opmerkingen te maken over wat wij hier zullen beslissen.

Mijnheer de minister, ten eerste is er uw inspraak in het sociaal overleg. Voorafgaandelijk aan het sociaal overleg hebt u eigenlijk reeds aan de sociale partners gezegd dat er een rendementsverlaging moest komen, zonder dat er transparantie was. Ik heb u in de commissie gevraagd om vooraf hoorzittingen te houden met de verzekeraars, zodat wij een juist zicht zouden krijgen op de problematiek, zodat wij zouden kunnen controleren wat de verzekeraars zeggen over hun rendement, zodat wij over de juiste cijfers zouden beschikken. U hebt dat geweigerd en u hebt onmiddellijk aan de sociale partners gezegd dat er een rendementsverlaging moest komen. U had de keuze omgekeerd kunnen maken: u had eerst kunnen zorgen voor transparantie, met de cijfers op tafel, en dan de sociale partners laten onderhandelen. U hebt dat niet gedaan.

Op die manier hebt u natuurlijk de zijde van de verzekeraars gekozen.

11.06 Karin Temmerman (sp.a): Outre la pension légale, qui reste pour le sp.a la pierre angulaire du régime des pensions, il existe également une pension complémentaire. Celle-ci est indispensable pour éviter à de nombreux pensionnés de tomber dans la précarité. Malheureusement, elle n'est pas encore à la portée de tous. Nous espérons dès lors qu'à l'avenir, la pension complémentaire gagne ses galons de pension légale à part entière.

La pension complémentaire que nous connaissons aujourd'hui doit répondre à une série de conditions. Elle doit être transparente, équitable d'un point de vue social, proposer des conditions financières avantageuses et ne doit pas abuser des retenues sur salaire.

Nous nous associons à M. Daerden et considérons que la proposition mise sur la table ne correspond pas à ce que les partenaires sociaux avaient négocié lors de la concertation sociale à ce sujet.

Avant le début de la concertation sociale, le ministre avait déclaré aux partenaires sociaux qu'il fallait abaisser le rendement, sans toutefois communiquer le moindre chiffre. Faisant fi de toute transparence, le ministre a ainsi choisi le camp des assureurs.

Une deuxième condition est l'attractivité financière du système. Le futur taux pourrait en effet être inférieur à l'évolution moyenne des salaires. Le ministre dit que le marché continuera de jouer son rôle et que les assureurs suivront le mouvement, mais ce sera difficile si l'on fixe un taux minimum et maximum. Reste à savoir si l'attractivité financière se prolongera si nous nous retrouvons un jour dans un contexte totalement différent.

La troisième condition est l'équité sociale. À l'heure actuelle, tout le

Dat komt erop neer dat u, zonder de cijfers op tafel, de verzekeraars gelijk geeft en bijtreedt dat er een probleem is en dat de sociale partners een oplossing moeten zoeken.

Als de sociale partners geen oplossing vinden, dan zult u, zo zegt u, de oplossing voorstellen. Met andere woorden, er komt sowieso een rendementsverlaging.

Een tweede zaak is de financiële aantrekkelijkheid. Dat is ook een voorwaarde. Nu bestaat het risico dat het aanvullend pensioen zijn aantrekkelijkheid verliest voor de werknemers en de werkgevers. Het risico bestaat dat de toekomstige rente lager ligt dan de gemiddelde evolutie van de lonen. Dat betekent dus dat werknemers en werkgevers wellicht twee keer zullen nadenken, vooraleer zij geld storten voor het aanvullend pensioen. In de commissie hebt u daarover gezegd dat de markt blijft spelen en dat de verzekeraars daarop zullen ingaan. Onze ervaring is echter dat dit toch vrij moeilijk ligt, aangezien u een minimum vastlegt, maar ook direct een maximum. Wij denken dat dit zal beletten dat de markt voor honderd procent zal spelen. Daarnaast rijst nog de vraag of de financiële aantrekkelijkheid zal blijven bestaan als we ooit in een andere economische context terecht komen dan de huidige.

In een derde punt bespreek ik de sociale rechtvaardigheid. Daarstraks zei ik al dat aanvullende pensioenen voor iedereen toegankelijk moeten zijn. Dat is vandaag niet het geval.

Bovendien is gebleken dat wie meer in het systeem kan inbrengen, zijnde dus de mensen met de hoogste inkomens, ook de hoogste rendementen halen. De overheid steunt daarbij procentueel. Dat betekent dat miljoenen euro overheidsgeld naar de allerhoogste aanvullende pensioenen gaan en dat er procentueel veel minder gaat naar de allerlaagste pensioenen.

De vorige sprekers, onder andere mevrouw Becq en de heer Daerden, hebben al naar het rapport van het Rekenhof verwezen. Ik wil hier nog eens duidelijk stellen wat het Rekenhof in zijn *Boek 2015 over de Sociale Zekerheid* naar voren brengt.

Ik citeer letterlijk: "Het systeem is de laatste jaren verruimd, maar de stortingen voor de aanvullende pensioenen zijn ongelijk verdeeld onder de werknemers en bieden slechts aan een minderheid een betekenisvol aanvullend pensioen. (...) De beleidsmaatregel, die voor de sociale zekerheid der werknemers een kost in de vorm van een ontvangstenvermindering van om en bij de 900 miljoen euro per jaar vertegenwoordigt, bereikt dus niet zijn hoofddoel, namelijk waarborgen dat zoveel mogelijk werknemers een voldoende hoog pensioen zullen genieten."

Er is een omgekeerd effect. Wie al een hoog wettelijk pensioen heeft, heeft hiermee ook een hoog aanvullend pensioen. Wie een laag wettelijk pensioen heeft, heeft maar een heel klein aanvullend pensioen.

Voor dat systeem moeten we absoluut een andere oplossing vinden. Ik had gehoopt dat u daarvoor ook een project had. U hebt beloofd om daar in de toekomst naar te kijken. Dat had u kunnen doen samen met de voorstelling van onderhavige wetgeving.

monde n'a pas accès aux pensions complémentaires.

De surcroît, il est apparu que ceux qui fournissent au système les apports les plus substantiels, en clair les plus gros salaires, atteignent aussi les rendements les plus élevés. Le soutien de l'État s'exprimant en pour cent, des millions d'euros de deniers publics tombent dans l'escarcelle des pensions complémentaires les plus élevées tandis que le montant dévolu aux pensions complémentaires les plus faibles est nettement inférieur. Je renvoie également au rapport de la Cour des comptes, dans lequel il est clairement précisé que les "versements effectués pour octroyer des pensions complémentaires sont répartis de façon inégale entre les travailleurs et ne permettent d'octroyer une pension complémentaire significative qu'à une minorité d'entre eux." et que "cette politique (...) n'atteint donc pas son objectif principal."

C'est donc l'effet inverse qui se produit. La personne qui bénéficie déjà d'une pension légale élevée se verra également octroyer par ce biais une pension complémentaire élevée, alors que la personne bénéficiant d'une faible pension légale se verra octroyer une toute petite pension complémentaire. C'est pourquoi il nous faut résoudre ce problème. Le ministre avait d'ailleurs promis de se pencher sur la question. Il aurait pu le faire à l'occasion de la présentation de la législation qui nous est soumise aujourd'hui.

La pérennité de la pension complémentaire subit pourtant une pression sensiblement plus forte depuis quelque temps. Alors que la loi n'a pas encore été adoptée, la Banque nationale souhaite déjà, à la demande des assureurs, revoir le rendement minimum à la baisse. Le ministre compte-t-il suivre l'avis de la Banque nationale?

De druk op een duurzame toekomst voor de aanvullende pensioenen wordt aardig opgevoerd. Eerst werd het minimumrendement verlaagd van 3,25 % naar 1,75 %. Daarna kondigde de Nationale Bank aan – wij zaten op dat moment in de commissie – dat ze nog verder op het minimumrendement zou willen ingrijpen. De wet is nog niet goedgekeurd – dat zal straks misschien gebeuren – of de Nationale Bank zegt al, op aanvraag van de verzekeraars, dat zij dat rendement eigenlijk nog wil verlagen.

Ik heb in de commissie niet echt een antwoord op mijn vragen ter zake gekregen, mijnheer de minister. Wat zult u doen? Zult u het advies van de Nationale Bank volgen om nog eens een vermindering naar 1,50 % te doen? Dan hebben de voorbije werkzaamheden hier en de inspanningen van de sociale partners totaal geen zin meer.

Ik zou dus graag van u duidelijk horen dat u niet op het advies van de Nationale Bank zult ingaan, want op die manier – dit begrijpt u zeer goed – legt u eigenlijk een bom onder het sociaal overleg. De wettekst ter zake is nog niet goedgekeurd en wat een akkoord onder de sociale partners was, zou men al onderuithalen.

Mijnheer de minister, ik heb het zopas al over de transparantie gehad. Volgens mij is het absoluut noodzakelijk dat er transparantie komt in de kostenstructuur van de verzekeraars. Ik heb in de commissie, samen met collega Daerden, een amendement ingediend en ik zal het hier opnieuw indienen. Met dat amendement vragen wij gewoon, heel eenvoudig, dat een aparte rapportering aan de FSMA wordt ingesteld. Daarmee haalt u het sociaal akkoord niet onderuit, mijnheer de minister. Het klopt dat de sociale partners het niet over die transparantie gehad hebben, hoewel er wel een vraag was. Er is alvast duidelijk vraag naar vanuit het Parlement en niet alleen vanuit de oppositie. Daarnet waren er vragen van de heer De Roover, van mevrouw Becq en zeker van de oppositie.

Wij vragen alleen dat er een rapportering komt aan de FSMA. Ik hoop dan ook dat de collega's van de meerderheid het amendement ter zake absoluut zullen steunen, zodat wij transparantie krijgen. Wilt u geloofwaardig zijn, mijnheer de minister, dan moet die transparantie er zijn. Daar kan niemand iets op tegen hebben.

Als het klopt dat de verzekeraars zoveel problemen hebben met de rendementen, laten we dan die rendementen bekijken en laten we ook kijken naar wat er in het verleden gebeurd is. Wat is er in het verleden met de rendementen gebeurd? Hoe komt het dat men nu, zogezegd, een tekort heeft? Ik meen dat die zaken op tafel moeten komen en ik hoop dan ook echt dat de collega's van de meerderheid die ook voor die transparantie zijn, ons amendement zullen steunen.

Mijnheer de minister, wij zullen ons bij de stemming over onderhavig wetsontwerp onthouden, tenzij het amendement wordt goedgekeurd. Wij zullen ons onthouden om drie redenen.

Ten eerste, omdat het sociaal overleg niet helemaal gerespecteerd is.

Ten tweede, onthouden we ons, omdat u de zaken omgedraaid hebt, door niet te kiezen voor transparantie en door aan de sociale partners, voordat er transparantie was, de opgave te geven dat er een

Si le ministre se range à cet avis, il torpille la concertation sociale.

La transparence de la structure des coûts des assureurs est absolument indispensable. C'est la raison pour laquelle, associée à mon collègue M. Daerden, je présente à nouveau un amendement par lequel nous demandons que soit institué un rapportage distinct à la FSMA. Cette transparence est indispensable si le ministre veut être crédible.

Le sp.a s'abstiendra pour les raisons précitées, sauf si l'amendement est approuvé.

rendementsverlaging moest komen.

Ten derde onthouden wij ons, omdat u in de commissie – misschien bent u nu van mening veranderd – ook geweigerd hebt om het amendement over de transparantie te steunen.

11.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, cet accord est une traduction d'un accord des partenaires sociaux. C'est important, c'est trop peu souvent le cas. Comme d'autres collègues l'ont dit, il n'est pas parfaitement transcrit, mais dans les grandes lignes, oui! Il faut bien l'admettre. Ce qui ne doit pas nous empêcher d'être critiques quant à son contenu et de bien prendre en compte les circonstances dans lesquelles il a été adopté, d'abord par le gouvernement et, ensuite, soumis à la commission des Affaires sociales avant de l'être en cette séance plénière.

Son contexte, c'est la pression des assureurs pour ne pas garantir, dans l'avenir, les mêmes taux que ceux auxquels ils s'étaient engagés par le passé, ceux-là faisant fi des bénéficiaires de l'époque, lorsque les taux, artificiellement, étaient particulièrement élevés. Que sont devenus ces bénéficiaires au-delà des taux garantis? On l'ignore. Ce que l'on sait, c'est que le gouvernement a accepté cette pression des assureurs pour diminuer les taux. Les partenaires sociaux se sont accordés sur le sujet, mais certains étaient au pied du mur, vous l'admettez.

Je voudrais revenir sur la philosophie de notre modèle de pension futur. Vous, monsieur Bacquelaine, comme votre prédécesseur, M. Van Quickenborne, et comme le gouvernement précédent, êtes un grand supporter du deuxième pilier de pension, qui peut, au niveau de certaines entreprises, apporter un complément de pension appréciable aux travailleurs.

Néanmoins, il faut tenir compte de l'accès à ce deuxième pilier de pension et de la répartition des réserves financières qui sont constituées dans ce cadre. Beaucoup de travailleurs et de travailleuses n'y ont pas accès aujourd'hui: tout le secteur non marchand, tous les travailleurs intérimaires, tout le secteur de la grande distribution. Une très grande majorité de femmes n'y ont pas accès et la répartition de ce capital est par trop inégalitaire.

Le rapport récent de la Cour des comptes, le Cahier 2015 relatif à la sécurité sociale, indique que "20 % du coût de cette politique, environ 170 millions d'euros, sous la forme de réductions de cotisations, sont consacrés exclusivement à assurer à une minorité de travailleurs (0,5 %) un complément de pension élevé".

Vingt pour cent des coûts pour 0,5 % des travailleurs. N'est-il pas urgent de rétablir une certaine forme d'égalité dans l'accès à ce système de pension complémentaire? C'est un débat qu'il faut que nous ayons d'urgence.

M. Van Biesen, le président de la sous-commission Cour des comptes, n'est pas présent, mais hier j'ai vu qu'il était de retour et je m'en réjouissais. Nous avons demandé, et nous redemanderons, que la Cour des comptes vienne présenter ce rapport en sous-commission Cour des comptes ou en commission des Affaires

11.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Dit wetsontwerp spruit voort uit een akkoord van de sociale partners, en dat is belangrijk.

De regering is gezwicht voor de druk van de verzekeraars, die de huidige rendementen niet langer willen garanderen. Niemand weet waar de winst uit opbrengsten boven het gegarandeerd rendement naartoe is.

Net als uw voorgangers bent u een groot voorstander van de tweede pensioenpijler, die de werknemers in sommige gevallen een aardig extraatje oplevert. Niet iedereen heeft echter toegang tot de tweede pijler (uitzendkrachten, werknemers in de non-profitsector en in de distributiesector, en veel vrouwen zijn uitgesloten), en de verdeling van de opgebouwde reserves is te ongelijk. Volgens het Rekenhof dient 20 % van de middelen voor dit beleid – 170 miljoen euro – om 0,5 % van de werknemers een hoog extralegaal pensioen te bezorgen.

Moet er niet opnieuw voor meer gelijkheid gezorgd worden bij de toegang tot dat aanvullende pensioen? Die ongelijkheid in de tweede pensioenpijler is de reden waarom ons hart er niet zo warm voor klopt als het uwe. Wij willen geen verschuiving van de sociale zekerheid naar een meer privaat, minder egalitair, minder efficiënt en duurder stelsel.

De pensioenfondsen beheren een groot kapitaal dat in grotere mate zou moeten worden aangewend om de economie, de werkgelegenheid, de nieuwe economische sectoren en de energietransitie te ondersteunen. De pensioenfondsen oefenen vaak

sociales. Je vous interrogerai, monsieur le ministre des Pensions, pour envisager avec vous les réformes nécessaires pour diminuer cette inégalité.

Cette inégalité fondamentale dans le système actuel du deuxième pilier de pension est la raison pour laquelle nous n'en sommes pas d'aussi fervents supporters que vous. Nous ne voulons pas d'un glissement de notre système de sécurité sociale vers un système un peu plus privé, moins égalitaire, moins efficace, et également coûteux, ce qui est trop peu mis en évidence. D'où notre prudence à l'égard de ce système.

Un deuxième aspect que j'ai abordé avec vous et que j'essaie régulièrement de mettre en évidence, c'est que ces fonds de pension gèrent un capital important, qui est l'argent des travailleurs. Cet argent, comme le capital des comptes d'épargne de nos concitoyens, devrait davantage contribuer au soutien de notre économie, à la création d'emplois, au développement des nouveaux secteurs économiques, à rencontrer la nécessaire transition énergétique, génératrice d'économies et d'emplois.

Aujourd'hui, on constate que souvent, les fonds de pension mettent la pression sur les entrepreneurs pour des taux de rendement et des dividendes très élevés à court terme, au détriment de l'emploi. Le paradoxe est que l'argent des travailleurs pousse à licencier des travailleurs.

En tant qu'écologistes, nous demandons, avec l'amendement que ma collègue Mme Evita Willaert et moi avons déposé, davantage de transparence sur les placements réalisés par les fonds de pension: la durée de placement, les secteurs dans lesquels ces placements sont réalisés, l'emploi généré grâce à ces investissements. C'est une étape nécessaire pour arriver à ce que nous demandons en tant qu'écologistes: une meilleure orientation.

11.08 Richard Miller (MR): Je n'ai jamais compris la raison pour laquelle, quand Ecolo était au gouvernement wallon, vous n'avez pas accepté la proposition que nous avons déposée pour que les fonds de pension soient marqués par des critères de développement durable. C'était pourtant une belle proposition, dont M. Michel Daerden n'avait pas voulu. Cette proposition a eu une longue histoire. Je n'ai jamais compris votre double discours, qui diffère quand vous êtes dans l'opposition et quand vous êtes dans la majorité. Faites une recherche à ce sujet et puis expliquez-moi!

11.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur Miller, je ferai une recherche avec intérêt, nous pourrions en discuter après mon intervention qui ne sera plus très longue. J'avais cru comprendre que la question de la régulation financière était avant tout fédérale.

Je ne sais pas de quels fonds de pension vous parlez. Peut-être s'agit-il de fonds de pensions publics. Mais je vous confirme que structurellement ce sont des propositions que nous avons déposées depuis plusieurs législatures. Au risque de lasser mes collègues, j'interviens très régulièrement, quand je tiens un os, je ne le lâche pas.

En tant que libéraux, vous devriez être attentifs à ce souci que l'argent

druk uit op de ondernemers om op korte termijn een hoger rendement te verkrijgen, ten koste van de werkgelegenheid. Wij pleiten voor een grotere transparantie over de beleggingen van de pensioenfondsen, de looptijd ervan, en de werkgelegenheid die dankzij die investeringen wordt gegenereerd.

11.08 Richard Miller (MR): Waarom heeft Ecolo het voorstel van de MR in het Waals Gewest niet gesteund? Met dat voorstel wilden we criteria inzake duurzame ontwikkeling invoeren voor de pensioenfondsen.

11.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik zal hier graag na mijn betoog op antwoorden. Gaat financiële regulering niet vooral over federale bevoegdheden? We hebben de voorbije zittingsperiodes al dergelijke voorstellen ingediend. Ook de liberalen zouden ervoor moeten ijveren dat het geld goed besteed wordt en ter ondersteuning van de economie wordt aangewend.

soit bien utilisé en soutien de l'économie. Un des critères notamment, c'est la durée des placements qui sont réalisés. Les investisseurs investissent, mais les entrepreneurs ont besoin d'une certaine stabilité dans le capital, vous serez d'accord avec moi.

11.10 Benoît Piedboeuf (MR): À propos de ce que M. Gilkinet vient de dire, comme le ministre des Finances l'avait rappelé, l'argent qui est sur les comptes d'épargne ne dort pas simplement sur les comptes d'épargne, mais permet aux banques de prêter aux entreprises. Et l'option *tax shelter* que nous venons de mettre au point permet d'aider les entreprises, notamment les jeunes entreprises.

11.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): À chaque fois que cet argent sert pour des prêts, que ce soient des prêts hypothécaires ou des prêts aux entreprises, je m'en réjouis. Nous essayons d'aller davantage dans ce sens.

Mais, avant que vous n'arriviez dans ce Parlement, cet argent, dans les grandes banques belges, chez Dexia, chez Fortis, a servi à une expansion non contrôlée, à des investissements non contrôlés sur des marchés financiers. Et après, on a appelé l'État en garantie.

Nous voulons l'éviter de façon prudentielle, sans nouveaux coûts et de façon positive pour soutenir davantage notre économie. C'est une volonté d'orientation plus forte pour ne pas laisser le marché financier sans balise et commettre de nouvelles erreurs.

11.12 Benoît Piedboeuf (MR): Je suis d'autant plus d'accord avec vous que, dans une vie antérieure, j'ai aussi travaillé dans le domaine de la finance et je devais me battre contre les banques pour financer des PME.

11.13 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Je ne doute pas que nous pouvons avoir une convergence de vues sur le sujet, ce que je tiens à souligner. Je vous encourage, monsieur Piedboeuf, à soutenir l'amendement que nous avons déposé et qui doit se trouver sur vos bancs. Il a dû être déposé à 16 h 30. Cet amendement vise, d'abord et avant tout, à créer davantage de transparence. Il s'agit là, selon nous, d'une étape vers une orientation plus forte des placements réalisés grâce à cet argent des travailleurs. En commission des Affaires sociales, le ministre des Pensions a déclaré qu'il était question de 25 milliards d'euros.

Je voudrais maintenant revenir sur deux points plus précis qui nous ont occupés à l'occasion de la discussion. Ainsi, le fait de lier le bénéfice de la pension du deuxième pilier à l'âge de la pension pourrait être problématique s'il n'y avait pas, à l'occasion de la future discussion sur les métiers lourds, la capacité pour les travailleurs qui ont eu un travail lourd, d'avoir une pension anticipée, s'il n'y avait pas une simultanéité de la pension du premier pilier et du complément pension sous forme de capital ou de rente dans le cadre du deuxième pilier. Il est effectivement important que ce parallélisme soit parfaitement assuré. À ce sujet, vous avez pris des engagements, ce que je tiens également à souligner.

11.10 Benoît Piedboeuf (MR): Het geld op de spaarrekeningen slaapt niet; het maakt het mogelijk om geld aan de ondernemingen te lenen. Door de *tax shelter*-optie kunnen ook jonge ondernemingen geholpen worden.

11.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Als dat geld voor hypothecaire leningen of voor leningen aan ondernemingen gebruikt wordt vind ik dat een goede zaak. Bij Dexia en Fortis werd dat geld echter voor een ongebreideld expansiebeleid of voor ondoordachte investeringen aangewend. We willen dat soort praktijken vermijden en we willen een betere ondersteuning van de economie.

11.12 Benoît Piedboeuf (MR): Ik ben het daar des te meer mee eens daar ik het in een ander leven met de banken heb moeten aanleggen voor de financiering van de kmo's.

11.13 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): We kunnen hierover eensgezindheid bereiken. Ik hoop dat u ons amendement waarmee we de belegging van het geld van de werknemers transparanter willen maken, zal steunen.

Het koppelen van het voordeel van de tweede pijler aan de pensioenleeftijd zou voor problemen kunnen zorgen indien mensen met een zwaar beroep niet vervroegd met pensioen zouden kunnen gaan, en het aanvullend bedrag niet gelijktijdig met het pensioen zou worden uitgekeerd. U zou daarvoor zorgen.

Tegelijk zou het hypothetische toekomstige deeltijdpensioen volgens ons vervroegd kunnen ingaan, zodat er een soort

En revanche, nous avons été moins d'accord avec vous à l'occasion de la discussion, notamment prospective que nous avons eue sur l'hypothétique potentielle pension à temps partiel. Vous estimez que cette dernière – j'en suis très déçu – peut démarrer au moment de l'âge minimum de prise de la pension, alors nous pensons que cela pourrait être anticipé dans le cadre d'une forme de partage du temps de travail entre des travailleurs âgés, fatigués, qui ont envie de préparer leur pension, de faire autre chose et des jeunes qui ne demandent qu'à commencer à travailler. Dans ce contexte, il serait logique de travailler sur les mêmes termes dans le cadre du deuxième comme du premier pilier.

Il reste encore beaucoup de travail en matière de pension. Je ne vais pas rouvrir le débat sur les différentes réformes que nous avons contestées sous la précédente législature et sous celle-ci.

En tout cas, le deuxième pilier ne peut pas être le socle de votre politique en matière de pension. J'ai parfois l'impression que cette tentation est présente quand je vous écoute. Ce deuxième pilier ne peut être qu'un complément, il faut en améliorer la transparence, l'égalité d'accès et l'orientation.

11.14 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, permettez-moi tout d'abord de saluer l'accord du Groupe des Dix. Rendons à César ce qui appartient à César!

Par rapport aux débats que nous avons menés en commission, vous savez qu'outre les commentaires généraux, j'ai posé toute une série de questions techniques qui n'avaient pas pour finalité de vous embêter. C'était un enjeu important par rapport à l'interprétation de cette loi; il ne s'agit évidemment pas, à travers les trois pages de l'accord des partenaires sociaux, de développer tous les éléments techniques.

Je trouve dommage que, pour la grande majorité des questions techniques et d'interprétation que je vous ai adressées, vous m'ayez renvoyée à l'accord fixé avec les partenaires sociaux. Nous n'aurons donc pas les nécessaires éclaircissements quant à l'interprétation de cette loi et nous pourrions devoir bientôt faire face à un certain nombre de problèmes.

C'est un texte qui permet de trouver une solution mais, en même temps, n'oublions pas que ce projet de loi concerne des millions de personnes - tous ceux qui ont une pension complémentaire -, et que ces millions de personnes vont être impactées de façon non négligeable.

Il faut pouvoir le dire clairement.

J'ai deux préoccupations par rapport à ce texte.

Ma première préoccupation concerne la liaison de la libération des prestations du deuxième pilier avec l'âge légal de la pension. Ceci ne figure pas dans l'accord initial des partenaires sociaux, et je parle là du Groupe des Dix d'octobre 2015. C'était, par contre, repris dans l'accord de gouvernement. Alors même que le Groupe des Dix n'était absolument pas demandeur de quoi que ce soit en la matière à la mi-

arbeidstijdverdeling tussen de oudere en afgematte werknemers en jonge werknemers zou ontstaan. Ook op dat punt moeten de twee pijlers geharmoniseerd worden.

Uw beleid mag niet volledig steunen op de tweede pijler, die een aanvullend karakter moet hebben.

11.14 Catherine Fonck (cdH): Vooreerst ben ik blij met het akkoord dat de Groep van Tien heeft bereikt. Het is jammer dat men mij voor mijn vragen van technische aard en over de interpretatie van de tekst verwijst naar het akkoord dat de sociale partners hebben gesloten, want daar vind ik geen antwoorden in terug.

Dat de uitkeringen in het kader van de tweede pensioenpijler pas op de wettelijke pensioenleeftijd mogen worden betaald, stond niet in het initiële akkoord van de Groep van Tien, die trouwens geen vragende partij was, maar wel in het regeerakkoord. De regering heeft die eis opgelegd en vervolgens is men in gesprek gegaan met de sociale partners over de overgangsmaatregelen. Vraag is echter wat er zal gebeuren met financiële contracten die de toekomstige rechthebbenden hebben gesloten, rekening houdend met de verwachte kapitaaluitkering? Zo werd er in overeenkomsten voor hypothecaire leningen soms rekening gehouden met die kapitaaluitkering op 60 jaar, die er nu niet langer zal komen. Dat probleem stelt zich ook voor

octobre, le gouvernement l'a exigé. Des discussions avec les partenaires sociaux ont ensuite eu lieu pour ce qui concerne les mesures transitoires.

Ceci étant, vous avez voulu, au niveau du gouvernement, lier la libération des prestations du deuxième pilier avec l'âge légal de la pension et vous n'avez pas répondu aux questions très concrètes et très précises qui vont se poser dans le cadre des contrats financiers que les futurs bénéficiaires d'une pension du deuxième pilier ont conclu en fonction du capital qu'ils espéraient retirer du deuxième pilier. Je vise notamment le cas des avances ou encore des mises en gage. Prenons, par exemple, les emprunts hypothécaires. Certaines personnes ont signé des contrats financiers dans le cadre d'emprunts hypothécaires qui les engageaient clairement avec un capital qui serait dégagé à soixante ans. Ce ne sera plus le cas aujourd'hui. À mon sens, cela pose clairement des questions pour de nombreux contrats. L'exemple des emprunts hypothécaires est très clair mais il y a toute une série d'autres types de contrats qui peuvent être concernés de la même manière.

Ma deuxième préoccupation concerne la rente. Monsieur le ministre, vous n'avez absolument rien prévu à ce sujet. Vous me direz que cela concerne les partenaires sociaux mais vous auriez pu vous saisir vous-même de la question de la rente. Or, aujourd'hui, que se passe-t-il en matière de rente, sans vouloir entrer en séance plénière dans la complexité du dossier? Il faut cependant rappeler, concernant les conditions minimales pour la conversion des capitaux en rente, imposées par la loi des pensions complémentaires et son arrêté d'exécution, que ce n'est actuellement plus garanti par les assureurs.

Donc, en pratique, tous les bénéficiaires qui ont choisi la rente se retrouvent évidemment aujourd'hui dans l'incertitude. Il aurait été responsable d'avancer en ce domaine. Vous savez, monsieur le ministre, que ce n'est pas dans le cadre des discussions avec les partenaires sociaux que cela doit être entrepris. Toutefois, vu qu'autant de personnes sont directement concernées par la question de la rente, il me semble essentiel que celle-ci soit également résolue.

D'autres questions restent sans réponse. Je puis m'entendre avec plusieurs collègues de l'opposition aussi bien que de la majorité sur la nécessité de la transparence, que vous avez aussi évoquée – et j'espère que vous respecterez votre engagement, monsieur le ministre –, dans le secteur des assureurs et dans le domaine des réserves constituées pour les fonds de pension. Cela dit, beaucoup d'interrogations restent pendantes. J'ose espérer qu'en la matière nous pourrions en débattre, non dans dix ans, mais dans les tout prochains mois.

À la suite de ce projet de loi et compte tenu des modifications que vous apportez aux taux garantis et aux contrats, j'espère que des informations objectives pourront être transmises aux bénéficiaires et aux futurs pensionnés. En outre, les organismes de pension devront être prêts au 1^{er} janvier à gérer et calculer la méthode verticale, mais aussi – et c'est encore plus compliqué – l'horizontale. S'ils ne le sont pas, vous connaîtrez de nouvelles difficultés.

Pour conclure, il est dommage que vous ayez refusé d'avancer – même si vous avez préservé le caractère complet de l'accord des

andere contracten.

Mijn tweede bekommernis betreft de rente. In dat verband is er niets geregeld. De minimumvoorwaarden voor de omzetting van kapitaal in rente die door de wet betreffende de aanvullende pensioenen werd opgelegd, worden niet langer door de verzekeraars gewaarborgd.

Voor begunstigen die opteerden voor de rente-uitkering heerst vandaag de grootste onzekerheid. Gelet op het aantal betrokken personen had het van verantwoordelijkheidszin getuigd dat men op dit vlak vooruitgang had geboekt.

Ik hoop dat u uw belofte met betrekking tot opgebouwde reserves van de pensioenfondsen zult nakomen.

Ook zou ik graag zien dat de begunstigen en de toekomstige gepensioneerden objectieve informatie krijgen, en dat de pensioeninstellingen op 1 januari klaar zijn om de berekeningen volgens de verticale methode en de horizontale methode uit te voeren.

Het is jammer dat u geen werk hebt willen maken van de verlaging van de toetredingsleeftijd tot 21 jaar, want als u de tweede pijler wilt consolideren, is het noodzakelijk dat het hele beroepsleven in aanmerking wordt genomen.

Bovendien moet de Europese richtlijn 2014/50/EU, die dezelfde strekking heeft, tegen 2018 in Belgisch recht worden omgezet. Ik dien een amendement in dat ertoe strekt de aansluitingsleeftijd te verlagen.

De sectoren die niet op een tweede pijler kunnen steunen, namelijk de non-profitsector en de houtindustrie, moeten ook versterkt worden.

partenaires sociaux – sur un dossier qui n'était pas prévu, mais sur lequel le gouvernement et le Parlement auraient pu progresser en commission. Je veux parler de l'abaissement de l'âge d'affiliation à 21 ans. En effet, si vous voulez consolider le deuxième pilier des pensions, là où vous souhaitez travailler sur l'âge de sortie, il aurait été nécessaire de prendre en considération toute la vie professionnelle et, partant, de réfléchir à cet abaissement.

Vous savez qu'une directive européenne, la 2014/50, qui doit être transposée pour le 21 mai 2018 au plus tard, ramènera en Belgique l'âge d'affiliation de 25 à 21 ans. Vous avez répondu que vous étiez d'accord avec moi mais qu'il en sera décidé ou non plus tard. C'est une opportunité manquée. Je redépose un amendement pour baisser d'ores et déjà l'âge d'affiliation.

Si le fait de renforcer le premier pilier est également crucial, il est important aussi de renforcer les secteurs qui aujourd'hui ne peuvent disposer d'un deuxième pilier, comme le non-marchand par exemple ou celui du bois. Il va falloir travailler en la matière. On ne peut à la fois promouvoir le deuxième pilier et rester aveugle aux difficultés de certains secteurs qui ne peuvent aujourd'hui et qui ne pourront pas demain bénéficier d'un deuxième pilier. Si on veut rendre ce deuxième pilier plus juste et démocratique, il faudra aussi assumer et prendre en main ces secteurs.

Je vous renvoie pour le reste au rapport de commission qui est très complet sur tous les éléments techniques et d'interprétation que j'ai mis en évidence et auxquels le ministre n'a pas répondu.

11.15 Daniel Bacquelaine, ministre: Je voudrais d'abord remercier tous les parlementaires qui ont pris une part active sur ce projet de transposition de l'accord du Groupe des 10. Le débat a été constructif et il n'entre pas dans les intentions du gouvernement de considérer ce projet comme venant clore le débat sur les pensions complémentaires.

Soyons clairs! Il a toujours été question de transcrire l'accord du Groupe des 10. Parfois, il y a une certaine contradiction à me dire qu'il faut absolument respecter l'accord du Groupe des 10 mais qu'on ne retrouve pas d'autres éléments qui ne sont pas dans l'accord du Groupe des 10. Forcément! Il faut être un peu plus patient et considérer que le débat n'est pas terminé. Nous poursuivrons le débat sur les pensions complémentaires dans les prochaines semaines et les prochains mois. C'est nécessaire, il faut faire en sorte qu'on ait davantage de démocratisation et une ampleur plus importante des pensions complémentaires pour renforcer l'ensemble du dispositif et faire en sorte que le pouvoir d'achat des pensionnés puisse augmenter à l'avenir.

En ce qui concerne la question de Frédéric Daerden, je ne reviendrai pas sur son introduction. J'y avais déjà répondu lors du projet précédent. Quel que soit le projet en matière de pension, une certaine opposition revient systématiquement sur un certain nombre d'éléments qui n'ont rien à voir avec le projet. Monsieur Daerden, il faut rappeler que ce ne sont pas 25 % des pensionnés qui sont concernés par le *tax shift* mais beaucoup plus que cela puisqu'il s'agit de plus d'un million. J'ai les chiffres à l'appui et je vous les fournirai de manière détaillée. Ces chiffres viennent des services officiels du

Voor de rest verwijs ik naar het zeer volledige verslag van de werkzaamheden in de commissie.

11.15 Minister **Daniel Bacquelaine**: Voor de regering is dit ontwerp niet het sluitstuk van het debat over de aanvullende pensioenen.

Er is altijd sprake geweest van een omzetting van het akkoord van de Groep van 10. Vervolgens zullen we het debat over de aanvullende pensioenen voortzetten teneinde het pensioenstelsel in zijn geheel te versterken en de koopkracht van de gepensioneerden te verhogen.

Ik wil de heer Daerden eraan herinneren dat de taxshift betrekking heeft op meer dan een miljoen gepensioneerden, zoals wordt aangetoond door de cijfers van de officiële diensten van de pensioensector.

Zoals ik al herhaaldelijk heb gezegd, hebben we de welvaarts-enveloppe verdubbeld van 250 naar 500 miljoen euro.

secteur des pensions. Il est important que vous les ayez pour parfaire votre connaissance qui est de temps en temps déficiente. Je peux le comprendre vu la technicité du dossier.

Quand vous invoquez l'enveloppe "bien-être", je rappelle ce que j'ai dit tout à l'heure: cette enveloppe existait préalablement, nous l'avons doublée en ce qui concerne l'impact sur les pensions les plus basses et les plus anciennes. Nous sommes passés de 250 à 500 millions. Je ne m'étendrai pas davantage là-dessus; je l'ai répété plusieurs fois.

Mijnheer De Roover, mevrouw Becq, ik kan akkoord gaan met het voorstel van sommige parlementsliden om binnenkort hoorzittingen te organiseren omtrent de transparantie van de aanvullende pensioenen.

Je suis évidemment prêt à ouvrir cette discussion.

Ik deel de mening van het Rekenhof dat de aanvullende pensioenen onvoldoende mensen bereiken en dat het bedrag dat ermee gepaard gaat nog niet significant genoeg is.

Je rappelle que tout ce qui concerne les taux de cotisation de sécurité sociale concerne le ministre de l'Emploi et de l'Économie. L'aspect fiscal des pensions complémentaires concerne aussi notre collègue, le ministre des Finances. Cet ensemble d'éléments rendant une pension complémentaire attractive doivent être effectivement discutés pour faire en sorte que les travailleurs trouvent un intérêt à rentrer dans le système, mais que ce soit financièrement tenable pour la collectivité. Il s'agit d'un débat important qui nécessite certainement d'autres développements dans le futur.

Monsieur Gilkinet, la liaison de l'âge de la pension complémentaire et de l'âge de la pension légale: évidemment, lorsqu'on discute des métiers lourds et qu'on permet aux personnes de partir plus tôt à la pension anticipée en fonction de leur métier lourd, elles perçoivent leur pension plus tôt aussi. C'est normal. Il ne s'agit pas de l'âge de la pension légale de 65, 66 ou 67 ans, c'est l'âge auquel on peut partir en pension. Donc, une personne effectuant un métier lourd reconnu comme tel pourra partir plus tôt et aura aussi la possibilité de profiter de sa pension complémentaire plus tôt.

En ce qui concerne le respect des contrats, madame Fonck, les avances et les mises en gage, je comprends vos questions techniquement intéressantes, mais elles sont reprises dans l'exposé des motifs, de la page 33 à la page 38. Je peux vous y renvoyer. La réponse est assez précise par rapport aux éléments que vous soulevez.

11.16 Catherine Fonck (cdH): Mais moi, je vous parle de quoi? Je vous parle des personnes qui auront en mains leur contrat d'emprunt

Je peux en tout cas marquer mon accord sur la proposition formulée par certains membres d'organiser prochainement des auditions sur la transparence des pensions complémentaires.

Ik ben bereid die discussie aan te gaan.

À l'instar de la Cour des comptes, j'estime que les pensions complémentaires ne touchent pas encore un public suffisamment large et que les montants perçus dans ce régime doivent être revus à la hausse.

De tarieven van de sociale-zekerheidsbijdragen vallen onder de bevoegdheid van de minister van Werk en de minister van Financiën gaat over het fiscale aspect van de aanvullende pensioenen. De discussie moet worden gevoerd over de aspecten die een aanvullend pensioen aantrekkelijk maken om ervoor te zorgen dat de werknemers er belang bij hebben in het systeem te stappen en dat het financieel haalbaar is voor de gemeenschap.

Voor mensen die een zwaar beroep hebben uitgeoefend en daarom vroeger met pensioen kunnen, wordt voor de uitkering van het aanvullende pensioen de lagere pensioenleeftijd gehanteerd.

In verband met de contracten, voorschotten en inpandgevingen verwijs ik naar de memorie van toelichting.

hypothécaire pour se rendre chez leur banquier. Ce dernier aura beau lire votre exposé des motifs, ce n'est pas pour autant qu'il accueillera, avec un grand sourire, le pensionné!

Le **président**: Madame Fonck, vous aurez un droit de réplique!

11.17 Daniel Bacquelaine, ministre: En ce qui concerne les rentes, idem. Cela ne faisait pas partie de l'accord du Groupe des Dix, notamment le traitement fiscal des rentes, la façon de privilégier les rentes qui sont désavantagées aujourd'hui par rapport au capital. Ce débat figure d'ailleurs dans l'accord de gouvernement. Nous pourrions en discuter prochainement.

Pour ce qui concerne l'âge d'affiliation, je partage votre point de vue. Le Groupe des Dix n'a pas souhaité avancer l'âge d'affiliation à 21 ans. Selon moi, dès qu'un travailleur commence à travailler, il doit pouvoir bénéficier d'un accès à la pension complémentaire s'il le souhaite.

Je suis donc tout à fait favorable à une diminution de l'âge de l'affiliation. De toute façon, il faudra tenir compte de la directive européenne en la matière.

Je pense ainsi avoir répondu à la plupart des observations. Ces dernières ont d'ailleurs été reprises dans le rapport de la commission. En effet, des questions ont été posées à cette occasion. Je rappelle que nous avons eu un débat constructif qui a duré quatre heures.

Je terminerai en disant que le débat sur les pensions complémentaires n'est pas clos. Il faut encore travailler sur ce dossier. Aujourd'hui, on traduit l'accord du Groupe des Dix.

Par ailleurs, je répète ce que j'ai dit en commission: il n'y a pas de contradiction entre un taux de rendement garanti par l'employeur et les taux proposés par les assureurs et les fonds de pension. Ce sont deux choses totalement différentes. Il faut en être bien conscient. Cela veut dire que l'on n'empêche évidemment pas les compagnies d'assurances, mais plus encore – on peut le dire, nous sommes entre nous – les fonds de pension de proposer des taux supérieurs au taux garanti par l'employeur. Compte tenu des règles prudentielles différentes entre les assureurs et les fonds de pensions, ces derniers en ont aujourd'hui la possibilité. C'est le problème des fonds de pensions. Il existe d'ailleurs une certaine concurrence entre eux, concurrence qui me paraît nécessaire si l'on veut que l'affilié puisse bénéficier du meilleur résultat.

Enfin, la pension complémentaire porte bien son nom: elle est complémentaire. Il ne s'agit donc pas, monsieur Gilkinet, de considérer que, quand on défend ou quand on augmente les pensions complémentaires, on va à l'encontre des pensions légales du premier pilier. Il ne s'agit nullement de cela. Si elles sont complémentaires, cela signifie qu'elles sont complémentaires au système de répartition de la pension légale.

Nous avons tous intérêt à ce qu'un maximum de personnes entrent dans le système des pensions complémentaires et de manière plus importante que ce n'est le cas actuellement, comme l'a soulevé la Cour des comptes. Nous avons tout intérêt à faire en sorte qu'il y ait

11.17 Minister **Daniel Bacquelaine**: De rente maakte geen deel uit van het akkoord van de Groep van Tien en zal binnenkort aan bod komen.

Ik ben voorstander van een verlaging van de toetredingsleeftijd.

Overigens sluiten het door de werkgever gegarandeerde rendement en de door verzekeraars en pensioenfondsen geboden rendementen elkaar niet uit. Het gaat over twee onderscheiden zaken. Er wordt de verzekeringsmaatschappijen en de pensioenfondsen dus geen strobreed in de weg gelegd. Aangezien er voor hen andere regels gelden, mogen ze een rendement bieden dat hoger ligt dan het door de werkgever gegarandeerde rendement. Er bestaat trouwens concurrentie tussen de verzekeraars en de pensioenfondsen.

Tot slot biedt het aanvullende pensioen, zoals de naam goed aangeeft, een aanvulling. Opkomen voor het aanvullend pensioen of het aanvullend pensioen verhogen gaat niet ten koste van de eerste pensienopijler.

We hebben er belang bij dat er meer dan nu zoveel mogelijk personen toetreden tot de tweede pijler en een groter bedrag bijdragen in verhouding tot de loonmassa. Tijdens de onderhandelingen over het interprofessioneel akkoord moet de toetreding tot dat stelsel bijzondere aandacht krijgen.

davantage de personnes dans le système avec des montants plus importants, notamment en proportion de la masse salariale. Et lorsque, à l'occasion des négociations en vue d'un accord interprofessionnel par exemple, on discutera de l'affectation d'une masse salariale complémentaire, il faudra privilégier aussi l'entrée dans le système des pensions complémentaires.

11.18 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de minister, ik zal niet meer terugkomen op wat al gezegd is, want ik meen dat de standpunten duidelijk zijn. Ik heb echter nog altijd geen antwoord gekregen op mijn vraag omtrent het advies van de Nationale Bank van België.

11.18 Karin Temmerman (sp.a): Je n'ai pas encore obtenu de réponse à ma question concernant l'avis de la Banque nationale.

11.19 Daniel Bacquelaine, ministre: (...)

11.20 Karin Temmerman (sp.a): Dans ce cas, je n'ai pas compris.

11.20 Karin Temmerman (sp.a): Zal u het advies van de Nationale Bank volgen?

Comptez-vous suivre l'avis de la Banque nationale?

11.21 Daniel Bacquelaine, ministre: Cela doit faire l'objet d'une discussion au sein du gouvernement. L'avis est récent, il date de vendredi. Mais ceci n'entache en rien le rendement garanti par l'employeur. Ce sont deux choses totalement différentes. L'employeur est tenu par une garantie de rendement fixée dans la loi et, par ailleurs, il y a des taux à négocier avec les assureurs et les fonds de pension par les organisateurs des plans de pension.

11.21 Minister **Daniel Bacquelaine**: Dat moet binnen de regering worden besproken. Maar dat heeft geen invloed op het door de werkgever gewaarborgde rendement. Dit zijn twee totaal verschillende zaken. De werkgever is gebonden aan het wettelijk gewaarborgde rendement. Voorts moeten de pensioenplanorganisatoren met de verzekeraars en de pensioenfondsen onderhandelen over de rendementen.

11.22 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de minister, neem het mij niet kwalijk, dat zijn inderdaad twee verschillende zaken. Als u de werkgever verplicht om te onderhandelen over 1,75 %, terwijl u een minimumgarantie hebt van 1,50 %, dan is dat natuurlijk ten nadele van de werkgever én van de werknemer.

11.22 Karin Temmerman (sp.a): Il s'agit effectivement de deux choses différentes. Dans un premier temps, l'employeur est tenu de négocier un rendement garanti de 1,75 % et, ensuite, le ministre propose une garantie de 1,50 %. C'est préjudiciable aux employeurs comme aux travailleurs!

11.23 Daniel Bacquelaine, ministre: Évidemment, inévitablement. Les fonds de pension aujourd'hui rapportent plus que 1,5 ou 1,75 %.

11.23 Minister **Daniel Bacquelaine**: Natuurlijk. Vandaag brengen de pensioenfondsen meer op dan 1,5 of 1,75 %.

11.24 Karin Temmerman (sp.a): Daar gaat het niet om. Er is nu een akkoord met de sociale partners over een minimumrendement. Dat wordt doorkruist door het advies van de Nationale Bank, op vraag van de verzekeraars, om de minimumrendementsgarantie op 1,50 % te brengen.

11.24 Karin Temmerman (sp.a): Il ne s'agit pas de cela. Les partenaires sociaux se sont mis d'accord sur un rendement minimum de 1,75 %. À la demande des assureurs, la Banque nationale recommande d'abaisser ce taux à 1,50 %. Lorsque le ministre déclare qu'il suivra *peut-*

En nu zegt u dat we dat misschien wel zullen volgen, want u zult daarover nog eens onderhandelen binnen de regering. Zo begrijp ik dat althans.

Mijnheer de minister, op die manier legt u een bom onder het sociaal overleg. In dat sociaal overleg hebben de werkgevers en werknemers daarover een akkoord bereikt en u zult dat nu laten doorkruisen door nog eens een verlaging van het rendement.

être cet avis, il sabote la concertation sociale.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1510/4)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1510/4)**

Het wetsontwerp telt 42 artikelen.
 Le projet de loi compte 42 articles.

* * * * *

Heringediende amendementen:
Amendements redéposés:

Art. 2

• 6 – Karin Temmerman cs (1510/2)

• 7 – Georges Gilkinet cs (1510/2)

Art. 39/1 (n)

• 1 – Catherine Fonck (1510/2)

* * * * *

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:
Conclusion de la discussion des articles:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikel 2.

Réservé: le vote sur les amendements et l'article 2.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1, 3 tot 42.

Adoptés article par article: les articles 1, 3 à 42.

* * * * *

12 Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (1505/1-4)

12 Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (1505/1-4)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
 La discussion générale est ouverte.

12.01 **Benoît Piedboeuf**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

12.01 **Benoît Piedboeuf**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1505/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1505/4)**

Het wetsontwerp telt 107 artikelen.
Le projet de loi compte 107 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 107 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 107 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken en naderhand hetzelfde te doen met het toekomstige derde Armoedebestrijdingsplan (1342/1-4)**

13 **Proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014 ainsi que du prochain troisième plan de lutte contre la pauvreté (1342/1-4)**

Voorstel ingediend door:
Proposition déposée par:
Éric Massin, Fabienne Winckel, Frédéric Daerden, Jean-Marc Delizée.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85,4) **(1342/4)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85,4) **(1342/4)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014".

Bespreking **Discussion**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

Le rapporteur est madame Lanjri qui réfère à son rapport écrit.

13.01 **Éric Massin** (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, 15 % de la population belge se trouvent aujourd'hui encore sous le seuil de pauvreté. C'est inacceptable. Toute une série de réformes socioéconomiques ont été mises en place par le gouvernement, mais ce n'est pas le lieu de débattre de la potentielle aggravation de la pauvreté qu'elles ont causée. Le plus important aujourd'hui est qu'il faut prendre ce dossier à bras-le-corps et absolument avancer.

Le gouvernement en a fait une priorité, puisque cela figure dans la déclaration gouvernementale. Vous en êtes chargée, madame la secrétaire d'État. Pour mon groupe, il est indispensable de lutter contre la pauvreté et d'en faire une réelle priorité. Cette lutte contre la pauvreté doit se faire de manière transversale. Vous l'avez bien compris et vous l'avez annoncé à chaque fois dans vos notes de politique générale et encore dans l'annonce du troisième plan de lutte contre la pauvreté.

Depuis 2008, la Belgique s'est dotée d'un plan fédéral de lutte contre la pauvreté, qui concerne diverses matières: les revenus, l'emploi, la santé, le logement, l'accès à l'énergie et aux services publics, l'égalité entre les hommes et les femmes, la lutte contre toutes formes d'inégalités. Vous nous avez dit en commission que vous vous attachez à la rédaction d'un nouveau plan. Vous vous êtes déjà tournée vers vos collègues afin de leur demander quelles mesures ils comptaient mettre en œuvre afin de pouvoir dresser ce nouveau plan.

Cette résolution a été déposée dans ce cadre. Elle demande à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du plan fédéral de lutte contre la pauvreté 2012-2014 et de soumettre d'éventuelles recommandations au gouvernement. Cela vous permettrait de les prendre en considération afin d'améliorer le plan et les propositions soumises par vos collègues.

Pour le groupe PS, mais je crois et je souhaite que c'est pour l'ensemble de ce Parlement, il est indispensable que ce nouveau plan réponde très concrètement à cette problématique multidimensionnelle, ce que vous avez annoncé. On le sait, cela ne se limite pas au seul manque d'argent. Nous devons combattre cette problématique multidimensionnelle avec force et engagement.

Suite à mes questions, vous vous étiez vous-même ralliée à la proposition de soumettre à la Cour des comptes le précédent plan. C'est avec grand plaisir que le texte a été voté à l'unanimité par tous les groupes politiques suite à l'examen de la proposition en commission.

J'espère dès lors que ce sera aussi à l'unanimité que le Parlement votera cette résolution afin que nous puissions avancer dans le cadre de ce dossier. Il s'agit d'une démarche constructive, puisque ce texte aidera le gouvernement à poursuivre son travail rapidement. Il vous donnera des armes pour discuter avec vos collègues afin de soumettre un plan qui englobe l'intégralité de la problématique, qui ne se limite pas à des intentions ou des effets d'annonce, et permette dès lors d'obtenir des mesures concrètes. Celles-ci peuvent ne pas coûter d'argent, mais elles doivent aussi vous aider à demander à vos collègues les moyens nécessaires afin de pouvoir mettre en œuvre ce

13.01 **Éric Massin** (PS): Vijftien procent van de Belgische bevolking leeft onder de armoedegrens. De regering heeft de armoedebestrijding tot een beleidsprioriteit verheven. Sinds 2008 beschikt België over een Federaal Armoedebestrijdingsplan waarin aspecten als inkomen, werkgelegenheid, gezondheid, huisvesting, toegang tot energie, toegang tot de openbare diensten, gelijkheid tussen mannen en vrouwen aan bod komen. U werkt momenteel aan een derde plan.

Nadat u het voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken en eventuele aanbevelingen te doen, had onderschreven, werd de tekst eenparig goedgekeurd in de commissie.

Ik hoop dat het Parlement die resolutie eenparig zal goedkeuren.

Deze tekst zal de regering helpen om haar werkzaamheden snel voort te zetten. Dankzij die maatregelen zult u de nodige middelen kunnen vragen om dat plan, waarvan we hopen dat het ambitieus en coherent zal zijn, ten uitvoer te brengen. Daartoe moeten de aanbevelingen van het Rekenhof objectief worden geanalyseerd en in het derde plan worden opgenomen.

nouveau plan et répondre aux diverses problématiques de la pauvreté.

Une analyse objective et des recommandations de la Cour des comptes permettront sans doute d'agir plus concrètement en faveur de la lutte contre la pauvreté grâce à l'élaboration de ce nouveau plan, que nous espérons ambitieux et cohérent. Madame la secrétaire d'État, vous avez déjà commencé votre travail. Je vous souhaite plein succès dans votre travail et je vous souhaite aussi d'avoir la latitude, en fonction de ce que vos collègues vous soumettront, de pouvoir suivre les recommandations qui vous seront faites par la Cour des comptes.

Dites-vous bien que, si nous sommes attentifs à vos déclarations, à ce qui s'est passé, nous le serons aussi aux recommandations qui seront faites par la Cour des comptes. Nous espérons dès lors que le gouvernement les prendra en considération et les intégrera dans ce troisième plan.

13.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je voulais accompagner M. Massin dans son intervention parce que la commission de la Santé, qui a ces matières de lutte contre la pauvreté dans ses compétences, y a consacré pas mal de temps, en partie à l'occasion des questions orales qui vous ont été adressées, madame la secrétaire d'État. Lors de ces questions orales, nous avons dû accepter avec vous de postposer de manière régulière l'examen et la venue de ce troisième plan de lutte contre la pauvreté.

Je reconnais, et tous les membres également, que c'est une matière complexe qui associe des compétences fédérales et transversales avec d'autres compétences. Lorsque, à travers ces différentes questions et cette difficulté d'aboutir, est arrivé l'intérêt qu'il pouvait y avoir de demander à la Cour des comptes d'évaluer la concrétisation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté, la commission et moi-même, en tant que présidente, ainsi que mon groupe ne pouvions que soutenir cette demande.

Je voudrais insister sur la pertinence qu'il y a à demander cette évaluation à la Cour de comptes, comme cela avait d'ailleurs été demandé pour le premier plan.

Lutter contre la pauvreté, et élaborer un plan de lutte contre la pauvreté, nécessite qu'il y ait de la part du membre du gouvernement en charge de cette compétence, des capacités de pression et de mobilisation de l'ensemble des membres de son gouvernement. En effet, on touche aux politiques d'emploi, aux politiques sociales, aux politiques économiques, à la santé, à l'énergie, à l'environnement, etc.

L'évaluation de ce deuxième plan devrait donc mettre en perspective là où la transversalité et la mobilisation des différents ministres et de leurs compétences ont soit failli ou, au contraire, particulièrement bien marché. Cela permettrait de généraliser les bonnes pratiques.

Un dernier élément doit attirer notre attention. Nous avons eu un premier plan, suivi d'un deuxième, et le taux de pauvreté dans notre pays est toujours aussi, et trop, important. Il y a forcément quelque chose qui ne va pas: cela ne suffit pas d'avoir un plan de lutte contre la pauvreté.

13.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Bij de behandeling van de mondelinge vragen in de commissie voor de Volksgezondheid hebben we samen met u moeten accepteren dat het onderzoek van het derde armoedebestrijdingsplan werd uitgesteld.

De commissie, mijn fractie en ikzelf onderschreven de vraag aan het Rekenhof om na te gaan hoe er uitvoering werd gegeven aan het tweede plan armoedebestrijding. Dat gebeurde trouwens ook voor het eerste plan.

Om een plan armoedebestrijding op te stellen moet het bevoegde regeringslid druk kunnen uitoefenen op de rest van de regering en de overige regeringsleden tot actie bewegen, want er zijn raakvlakken met het arbeidsbeleid, het sociale en economische beleid, met volksgezondheid, energie, milieu, enz.

Dankzij de evaluatie van het tweede plan moeten we zicht krijgen op de mislukkingen en de successen op dat vlak. Op die manier kunnen de *best practices* worden veralgemeend.

Na het eerste en het tweede plan armoedebestrijding is de armoedegrad in ons land nog steeds even hoog. Er klopt iets niet.

Nous avons beaucoup critiqué les politiques menées, notamment durant cette année, dans l'emploi, dans l'exclusion des droits pour toute une série de personnes bénéficiant d'allocations. Ce sera intéressant de voir ce que la Cour des comptes en dira dans son évaluation de concrétisation du plan de lutte contre la pauvreté. Ce sera aussi le cas dans l'interpellation qui en résultera vis-à-vis de vous et vis-à-vis des autres membres du gouvernement sur le choix des politiques qui sont menées et l'impact qu'elles ont sur la pauvreté. Il faut bien reconnaître que l'efficacité des plans de lutte contre la pauvreté n'est pas encore prouvée et n'est pas suffisante à l'heure actuelle.

13.03 Elke Sleurs, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers collègues, la lutte contre la pauvreté est aussi importante pour moi que pour le gouvernement. J'ai dit en commission que le troisième plan était sur le point d'être finalisé au sein du gouvernement et en collaboration avec tous les *stakeholders* et les organisations luttant contre la pauvreté. J'ai suivi l'avis de la commission en ce qui concerne la réalisation d'une évaluation par la Cour des comptes. Elle peut être très importante aussi pour le deuxième plan et peut apporter des recommandations utiles pour le troisième.

Je suis heureuse que le gouvernement, l'opposition et la majorité réunis, nous ayons pu aboutir à une résolution, que j'espère unanime, afin que nous puissions demander cette évaluation à la Cour des comptes.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (1518/1-3)

14 Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (1518/1-3)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De rapporteur, de heer Wilrycx, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

We formuleerden heel wat kritiek op het gevoerde beleid, met name op het vlak van werk. Naar aanleiding van de evaluatie van het Rekenhof zullen er vragen rijzen bij de keuzes die werden gemaakt inzake beleidsmaatregelen en de impact daarvan op de armoede. Dat wordt zeker een interessant debat.

13.03 Staatssecretaris Elke Sleurs: Het derde plan is bijna klaar. De evaluatie van het Rekenhof kan heel belangrijk zijn voor het tweede plan en nuttige aanbevelingen aanreiken voor het derde plan.

Ik ben blij dat de regering, de meerderheid en de oppositie samen een resolutie hebben kunnen uitwerken en goedkeuren.

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1518/3)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1518/3)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.
Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Begrotingen en rekeningen van de Kamer en van de dotatiegerechtigde instellingen
Budgets et comptes de la Chambre et des institutions financées par une dotation

15 Kamer van volksvertegenwoordigers en dotaties aan de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2014 en begrotingen van het begrotingsjaar 2016 (1507/1)
15 Chambre des représentants et dotations aux partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2014 et budgets pour l'année budgétaire 2016 (1507/1)

Bespreking
Discussion

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

De rapporteur, de heer Klaps, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De stemming over de rekeningen 2014 en de begrotingen 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de financiering van de politieke partijen zal later plaatsvinden.
Le vote sur les comptes 2014 et les budgets 2016 de la Chambre des représentants et du financement des partis politiques aura lieu ultérieurement.

16 Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast comité van toezicht op de politiediensten, Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, Federale ombudsmannen, Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Benoemingscommissies voor het notariaat, BIM-Commissie, Controleorgaan op de politieke informatie: rekeningen van het begrotingsjaar 2014, begrotingsaanpassingen van het begrotingsjaar 2015 en begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 (1497/1-3)

16 Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanent de

contrôle des services de police, Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, Médiateurs fédéraux, Commission de la protection de la vie privée, Commissions de nomination pour le notariat, Commission BIM, Organe de contrôle de l'information policière: comptes de l'année budgétaire 2014, ajustements budgétaires de l'année 2015 et propositions budgétaires pour l'année 2016 (1497/1-3)

Bespreking

Discussion

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

De rapporteur, mevrouw Wouters, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De stemming over de rekeningen 2014, de begrotingsaanpassingen 2015 en de begrotingsvoorstellen 2016 zal later plaatsvinden.
Le vote sur les comptes 2014, les ajustements budgétaires 2015 et les propositions budgétaires 2016 aura lieu ultérieurement.

17 Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalig assessor

17 Conseil d'État – Présentation d'un assesseur néerlandophone

De lijst met drie kandidaten voorgedragen door de Raad van State, voor een ambt van Nederlandstalig assessor, werd u meegedeeld tijdens de plenaire vergadering van 10 december 2015.
La liste de trois candidats présentés par le Conseil d'État pour une place d'assesseur néerlandophone, vous a été communiquée au cours de la séance plénière du 10 décembre 2015.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, kan de Kamer, overeenkomstig artikel 70, § 1, achtste lid, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede uitdrukkelijk gemotiveerde lijst met drie namen voordragen.

La présentation n'étant pas unanime, la Chambre peut, conformément à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 8, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, et dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de la communication de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une autre liste de trois noms formellement motivée.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft alle kandidaten op 15 en 16 december 2015 gehoord. De voorzitter van de commissie heeft verslag uitgebracht over deze hoorzitting in de Conferentie van voorzitters van 16 december 2015.

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a entendu tous les candidats les 15 et 16 décembre 2015. Le président de la commission a fait rapport de ces auditions en Conférence des présidents du 16 décembre 2015.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 16 december 2015 stel ik u voor de door de Raad van State voorgedragen lijst te bevestigen, te weten:

- eerste kandidaat: de heer Michel Tison, gewoon hoogleraar aan de faculteit rechten van de Ugent en assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State;
- tweede kandidaat: de heer Reinhard Steennot, hoogleraar aan de faculteit rechten van de Ugent;
- derde kandidaat: de heer Hans De Wulf, hoogleraar aan de faculteit rechten van de Ugent.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 16 décembre 2015, je vous propose de confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, à savoir:

- premier candidat: M. Michel Tison, professeur ordinaire à la faculté de droit de l'Université de Gand et assesseur auprès de la section de législation du Conseil d'État;
- deuxième candidat: M. Reinhard Steennot, professeur à la faculté de droit de l'Université de Gand;
- troisième candidat: M. Hans De Wulf, professeur à la faculté de droit de l'Université de Gand.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

18 Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie
18 Renvoi de propositions de loi à une autre commission

Op aanvraag van de indieners, stel ik u voor volgende wetsvoorstellen te verwijzen naar de tijdelijke commissie "terrorismebestrijding":

- het wetsvoorstel van de heren Johan Vande Lanotte en Hans Bonte tot oprichting van de politiezone Brussel-Hoofdstad (nr. 710/1);
- het wetsvoorstel van de heer Johan Vande Lanotte tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (nr. 711/1);
- het wetsvoorstel van de heren Hans Bonte en Alain Top tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering betreffende maatregelen ter bevordering van de strijd tegen illegale wapenhandel (nr. 1362/1).

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer les propositions suivantes à la commission temporaire "lutte contre le terrorisme":

- la proposition de loi de MM. Johan Vande Lanotte et Hans Bonte créant la zone de police de Bruxelles-Capitale (n° 710/1);
- la proposition de loi de M. Johan Vande Lanotte modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (n° 711/1);
- la proposition de loi de MM. Hans Bonte et Alain Top modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de promouvoir la lutte contre le trafic d'armes (n° 1362/1).

Deze wetsvoorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en de commissie voor de Justitie
Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Justice.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

19 Inoverwegingneming van voorstellen
19 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

- 20 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1507/1)**
20 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Chambre des représentants (1507/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen voor het begrotingsjaar 2014 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.
En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Chambre des représentants.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

De heer De Wever stemde voor.

- 21 Begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1507/1)**
21 Budget pour l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants (1507/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 1)

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van het begrotingsjaar 2016 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.
En conséquence, la Chambre adopte le budget pour l'année budgétaire 2016 de la Chambre des représentants.

- 22 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de financiering van de politieke partijen (1507/1)**
22 Comptes de l'année budgétaire 2014 du financement des partis politiques (1507/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de financiering van de politieke partijen aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du financement des partis politiques.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

23 Begroting van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen (1507/1)

23 Budget pour l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques (1507/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 2)

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van het begrotingsjaar 2016 van de financiering van de politieke partijen aan.

En conséquence, la Chambre adopte le budget pour l'année budgétaire 2016 du financement des partis politiques.

24 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Rekenhof (1497/1)

24 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour des comptes (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Rekenhof aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour des comptes.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

25 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)**25 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>			
Ja	134		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	134		Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle.

M. Benoît Lutgen a voté comme son groupe.

26 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)**26 Comptes de l'année budgétaire 2014 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du Conseil supérieur de la Justice.

27 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)**27 Comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de police.

28 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1497/1)

28 **Comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

29 **Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)****29** **Comptes de l'année budgétaire 2014 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van het College van de federale ombudsmannen aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 du Collège des médiateurs fédéraux.

30 **Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)****30** **Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée.

31 **Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)****31** **Comptes de l'année budgétaire 2014 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 des Commissions de nomination pour le notariat.

32 Rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de BIM-Commissie (1497/1)

32 Comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission BIM (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2014 van de BIM-Commissie aan.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2014 de la Commission BIM.

33 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)

33 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van het Grondwettelijk Hof aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Cour constitutionnelle.

34 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)

34 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Cour constitutionnelle (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Grondwettelijk Hof aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Cour

constitutionnelle.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Mevrouw Carina Van Cauter, mevrouw Fatma Pehlivan en de heer Frédéric Daerden hebben zoals hun fractie gestemd.

35 **Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)**

35 **Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Conseil supérieur de la Justice.

36 **Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)**

36 **Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 du Comité permanent de contrôle des services de police.

37 **Aanpassingen van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)**

37 **Ajustements du budget de l'année budgétaire 2015 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassingen van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het College van de federale ombudsmannen aan.

En conséquence, la Chambre adopte les ajustements du budget de l'année budgétaire 2015 du Collège

des médiateurs fédéraux.

38 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)

38 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2014 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2014 de la Commission de la protection de la vie privée.

39 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)

39 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de la Commission de la protection de la vie privée.

40 Aanpassingen van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)

40 Ajustements du budget de l'année budgétaire 2015 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassingen van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

En conséquence, la Chambre adopte les ajustements du budget de l'année budgétaire 2015 des Commissions de nomination pour le notariat.

41 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Controleorgaan op de politionele informatie (1497/1)

41 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de l'Organe de contrôle de l'information policière (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2015 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2015 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

42 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof (1497/1)**42 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Rekenhof aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour des comptes.

43 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Grondwettelijk Hof (1497/1)**43 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour constitutionnelle (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Grondwettelijk Hof aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Cour constitutionnelle.

44 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie (1497/1)**44 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Conseil supérieur de la Justice.

45 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1497/1)

45 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de police.

46 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1497/1)

46 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

47 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen (1497/1)

47 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux (1497/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het College van de federale ombudsmannen aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 du Collège des médiateurs fédéraux.

48 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1497/1)**48 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission de la protection de la vie privée.

49 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (1497/1)**49 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 des Commissions de nomination pour le notariat.

50 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie (1497/1)**50 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission BIM (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van de BIM-Commissie aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de la Commission BIM.

51 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politieke informatie (1497/1)**51 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière (1497/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

Het zal ter kennis van respectievelijk het Rekenhof, het Grondwettelijk Hof, de Hoge Raad voor de Justitie, het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, het College van de federale ombudsmannen, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de Benoemingscommissies voor het notariaat, de BIM-Commissie en het Controleorgaan op de politionele informatie worden gebracht, dat de Kamer de aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2014, de rekeningen van het begrotingsjaar 2014, de aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2015 en de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2016 heeft aangenomen.

Il sera donné connaissance respectivement à la Cour des comptes, à la Cour constitutionnelle, au Conseil supérieur de la Justice, au Comité permanent de contrôle des services de police, au Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, au Collège des médiateurs fédéraux, à la Commission de la protection de la vie privée, aux Commissions de nomination pour le notariat, à la Commission BIM et à l'Organe de contrôle de l'information policière de l'adoption par la Chambre des ajustements des budgets de l'année budgétaire 2014, des comptes de l'année budgétaire 2014, des ajustements des budgets de l'année budgétaire 2015 et des propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2016.

52 Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1351/1)

52 Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2016 (1351/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1351/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1351/6)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

53 Aangehouden amendementen en artikel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016 (1352/1-51)

53 Amendements et article réservés du projet du budget général des dépenses pour l'année

budgétaire 2016 (1352/1-51)

Stemming over amendement nr. 17 van Peter Vanvelthoven cs op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 17 de Peter Vanvelthoven cs à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Mijnheer Vanvelthoven, u hebt het woord.

53.01 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, het betreft hier een amendement dat betrekking heeft op de dotaties aan de koninklijke familie.

Om duidelijk te maken wat deze regering vorig jaar heeft beslist, lees ik even de notificatie voor van de Ministerraad van 15 oktober 2014: "Met uitzondering van de Civiele Lijst en de lijn Forum van het Parlement wordt op de begroting van de dotaties een besparing doorgevoerd van 2 % in 2015" - dat is gebeurd - "en daarbovenop jaarlijks 2 % in 2016 tot 2019."

In de begroting voor 2016 is de korting van 2 % niet opgenomen. Vandaar dat wij conform de beslissing van de regering, die wij vanuit de sp.a hebben gesteund, een amendement op de begroting hebben ingediend om de korting van 2 % ook effectief gerealiseerd te zien. In de commissie is dat een beetje weggelachen door de minister van Financiën. Hij zei dat het de uitgavenbegroting betrof en dat we daarvoor bij de minister van Begroting moesten zijn. De minister van Begroting is hier vandaag aanwezig. Ik vermoed dan ook dat de minister het Parlement het advies zal geven om de beslissing van de regering met onderhavig amendement goed te keuren.

De **voorzitter**: Mijnheer Vanvelthoven, ik begrijp dat u uw amendement hebt toegelicht, maar eigenlijk was het een stemverklaring over het geheel.

53.02 Eric Van Rompuy (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou willen opmerken dat de Belgische Rijksbegroting, met inbegrip van de sociale zekerheid, zowat 200 miljard euro bedraagt. De sp.a-fractie dient één amendement in over de dotatie van prins Laurent om haar maatschappelijke visie in de verf te zetten. Dat zegt veel over de oppositie.

De **voorzitter**: Collega's, ik sluit de discussie, want eigenlijk moeten er geen stemverklaringen worden gegeven bij de stemming over een amendement.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

53.01 Peter Vanvelthoven (sp.a): L'amendement porte sur les dotations allouées à la famille royale. L'année dernière, le gouvernement a décidé de les réduire de 2 % en 2015. Or cette mesure n'est pas inscrite dans le budget 2016. Je suppose que la ministre recommandera au Parlement d'approuver l'amendement qui se contente de reprendre la promesse d'économies faite par le gouvernement.

Le **président**: M. Vanvelthoven, je comprends parfaitement que vous ayez présenté votre amendement mais maintenant, il faut vous en tenir à une explication de vote concernant le projet de loi dans son ensemble.

53.02 Eric Van Rompuy (CD&V): Le budget des Voies et Moyens s'élève à environ 200 milliards d'euros. Le fait que le groupe sp.a ait uniquement déposé un amendement sur la dotation du prince Laurent en dit long sur l'opposition.

Le **président**: Je clos la discussion car, en réalité, les explications de vote ne sont pas autorisées dans le cadre du vote d'un amendement.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 8 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 8 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	136	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Peter Vanvelthoven cs op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 18 de Peter Vanvelthoven cs à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Mevrouw Lanjri heeft tegen gestemd.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 9 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 9 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	137	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 11 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 12 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 13 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 14 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
Vote sur l'amendement n° 14 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 15 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
 Vote sur l'amendement n° 15 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 16 van Barbara Pas op artikel 1-01-2. **(1352/51)**
 Vote sur l'amendement n° 16 de Barbara Pas à l'article 1-01-2. **(1352/51)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn artikel 1-01-2 en de bijgevoegde tabellen aangenomen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1-01-2 est adopté ainsi que les tableaux annexés sont adoptés.

54 Geheel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016
(1352/1+2+44+49)

54 Ensemble du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016
(1352/1+2+44+49)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1352/52)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1352/52)**

Reden van onthouding? *(Nee)*
 Raison d'abstention? *(Non)*

55 Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het

begrotingsjaar 2015 (1468/1)**55** **Projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (1468/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1468/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1468/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

56 **Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1508/1)****56** **Projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2015 (1508/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1508/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1508/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

57 **Wetsontwerp houdende de aanpassing van de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2015 (1504/1)****57** **Projet de loi contenant l'ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2015 (1504/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	5	Non
Onthoudingen	54	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1504/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1504/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

58 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (I) (1479/1-15)

58 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (I) (1479/1-15)

Stemming over amendement nr. 4 van Raoul Hedebouw op artikel 87. **(1479/15)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Raoul Hedebouw à l'article 87. **(1479/15)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 87 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 87 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 1 van Karin Jiroflée tot invoeging van een artikel 88/1 (n). **(1479/15)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Karin Jiroflée tendant à insérer un article 88/1 (n). **(1479/15)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Mevrouw Becq heeft tegen gestemd.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 5 van Georges Gilkinet op artikel 107. **(1479/15)**

Vote sur l'amendement n° 5 de Georges Gilkinet à l'article 107. **(1479/15)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 107 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 107 est adopté.

De heer Bonte heeft voor gestemd.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 2 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van artikelen 116 (n) tot 119 (n). **(1479/15)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer les articles 116 (n) à 119 (n). **(1479/15)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 3 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van artikelen 120 (n) tot 122 (n). **(1479/15)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer les articles 120 (n) à 122 (n). **(1479/15)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 18)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

59 Geheel van het ontwerp van programmawet (I) (1479/14)

59 Ensemble du projet de loi-programme (I) (1479/14)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 19)		
Ja	81	Oui
Nee	58	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1479/16)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1479/16)

Reden van onthouding? (Nee)

Raison d'abstention? (Non)

60 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, inzake de Europese satellietnavigatieprogramma's, gedaan te Brussel op 18 december 2013 (1458/1)

60 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, relatif aux programmes européens de navigation par satellite, fait à Bruxelles le 18 décembre 2013 (1458/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

60.01 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, ondanks het feit dat wij het inhoudelijk wel eens zijn met deze samenwerkingsovereenkomst — wij hebben trouwens recent een soortgelijke overeenkomst voor Noorwegen mee goedgekeurd —, zullen wij ons onthouden om formele redenen.

In tegenstelling tot de Raad van State is deze regering van mening dat dit geen gemengd verdrag is. De Raad van State zegt dat dit verdrag ook door de deelstaten moet worden geratificeerd, maar deze regering vindt overleg hierover met de deelstaten zelfs niet nodig. Wij vinden overleg met de deelstaten hierover op zijn minst gepast, alleen al omwille van de rechtszekerheid als men deze overeenkomst zou aangaan.

Daarom zullen wij ons onthouden wat deze samenwerkingsovereenkomst betreft.

60.01 **Barbara Pas** (VB): Le groupe Vlaams Belang adhère au contenu de cet accord de coopération mais s'abstiendra pour des raisons de forme. Pour des raisons de sécurité juridique, une convention hybride requiert une concertation avec les entités fédérées. Le Conseil d'État ne dit pas autre chose mais le gouvernement en fait fi.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1458/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1458/4)**

De heer Vercamer heeft voor gestemd.

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

61 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Nagoya inzake toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van voordelen voortvloeiende uit hun gebruik bij het Verdrag inzake biologische diversiteit, en met de bijlage, gedaan te Nagoya op 29 oktober 2010 **(1457/3)**

61 Projet de loi portant assentiment au Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique, et à l'annexe, faits à Nagoya le 29 octobre 2010 **(1457/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1457/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1457/4)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

62 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake accijnsgoederen, evenals wijzigingen aan de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen **(1490/4)**

62 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de produits soumis à accise, ainsi que des modifications à la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises **(1490/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1490/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1490/5)**

63 Wetsontwerp tot wijziging, wat het Instituut voor de Nationale Rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (1491/3)

63 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des Comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (1491/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1491/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1491/4)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

64 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek (1492/3)

64 Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique (1492/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1492/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1492/4)**

De heren Van den Bergh en Deseyn hebben voor gestemd.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

65 Wetsontwerp betreffende de assimilatie van een periode van non-activiteit van bepaalde leden van de geïntegreerde politie voor de loopbaanvoorwaarde om met vervroegd pensioen te vertrekken, betreffende de cumulatie met een pensioen van de publieke sector, betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en betreffende de pensioenen van het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart (1502/4)

65 Projet de loi en matière d'assimilation d'une période de non-activité de certains membres de la police intégrée pour la condition de carrière pour partir en pension anticipée, en matière de cumul avec une pension du secteur public, en matière de revenu garanti aux personnes âgées, et en matière de pensions du personnel navigant de l'aviation civile (1502/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	58	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1502/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1502/5)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

66 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen (1510/1-4)

66 Amendements et article réservés du projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite (1510/1-4)

Stemming over amendement nr. 6 van Karin Temmerman cs op artikel 2. **(1510/2)**

Vote sur l'amendement n° 6 de Karin Temmerman cs à l'article 2. **(1510/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	57	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

Stemming over amendement nr. 7 van Georges Gilkinet cs op artikel 2. **(1510/2)**
Vote sur l'amendement n° 7 de Georges Gilkinet cs à l'article 2. **(1510/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 26*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 1 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 39/1 (n). **(1510/2)**
Vote sur l'amendement n° 1 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 39/1 (n). **(1510/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

67 Geheel van het wetsontwerp tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullende karakter ten opzichte van de rustpensioenen **(1510/4)**

67 Ensemble du projet de loi visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite **(1510/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1510/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1510/5)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

68 **Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (1505/4)**

68 **Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (1505/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1505/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1505/5)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

69 **Voorstel van resolutie waarbij het Rekenhof gevraagd wordt de kwaliteit, de uitvoering, de opvolging en de evaluatie van het tweede Armoedebestrijdingsplan 2012-2014 te onderzoeken (nieuw opschrift) (1342/4)**

69 **Proposition de résolution demandant à la Cour des comptes d'examiner la qualité, l'exécution, le suivi et l'évaluation du deuxième plan de lutte contre la pauvreté 2012-2014 (nouvel intitulé) (1342/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1342/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1342/5)**

70 **Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de**

biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (1518/3)

70 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (1518/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1518/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1518/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Collega's, wij zijn aan het einde gekomen van de werkzaamheden voor vandaag. Wij hernemen onze werkzaamheden morgen om 10 u 00, voor de bespreking van het ontwerp over de taxshift.

La séance est levée. Prochaine séance le vendredi 18 décembre 2015 à 10.00 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering vrijdag 18 december 2015 om 10.00 uur.

La séance est levée à 19.25 heures.

De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 090 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 090 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	127	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	002	Nee
-----	-----	-----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	126	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen

Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Maingain Olivier, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	128	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarival David, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	007	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Brotcorne Christian, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Matz Vanessa, Poncelet Isabelle

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	134	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedeboom Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedeboom Raoul, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van

Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhal, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	058	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedeboom Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	042	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooen Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Maingain Olivier, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	003	Ja
-----	-----	----

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Non	136	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc,

Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastian, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	042	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastian, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Non	088	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	008	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Maingain Olivier, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	003	Ja
-----	-----	----

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Non	137	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	058	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois

Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooen Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	055	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	004	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	054	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedeboom Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	004	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	005	Nee
-----	-----	-----

Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

Abstentions	054	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	045	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Non	094	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooen Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	049	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Caprasse Véronique, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooen Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Becq Sonja

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	042	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Non	085	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad,

Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Dispa Benoît, Fonck Catherine, Hedebouw Raoul, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Poncelet Isabelle, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 018

Oui	042	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Évita, Winckel Fabienne

Non	091	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	006	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo, Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 019

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooen Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	058	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 020

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen

Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 021

Oui	138	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 022

Oui	140	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 023

Oui	137	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet

Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 024

Oui	134	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprassé Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedeboom Raoul, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	003	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 025

Oui	082	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooen Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	058	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 026

Oui	057	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Non	082	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît,

Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 027

Oui	045	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Winckel Fabienne

Non	082	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	014	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Nolle Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 028

Oui	090	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	002	Nee
-----	-----	-----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Abstentions	049	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 029

Oui	082	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	013	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Willaert Evita

Abstentions	046	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 030

Oui	140	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 031

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	016	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hedeboom Raoul, Hellings Benoit, Maingain Olivier, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Willaert Evita